

조선어 배우기

朝鮮語



朝 1

鮮

- 조선어의 자음과 모음
- 조선어의 발음
- 조선어의 쓰기
- 조선어의 기초회화

외국문도서출판사
주체111(2022)



아득한 옛날부터 조선인민이 세대려오며

발전시켜온 민족어 - 조선어

조선어는 말소리는 물론 어휘표현이 매우 풍부하며
문법구조가 치밀하게 잘 짜인 것으로 하여

세계에서도 가장 발전된 우수한 언어의 하나로
되고있다.

조선어는 오늘 평양말을 기준으로 하여

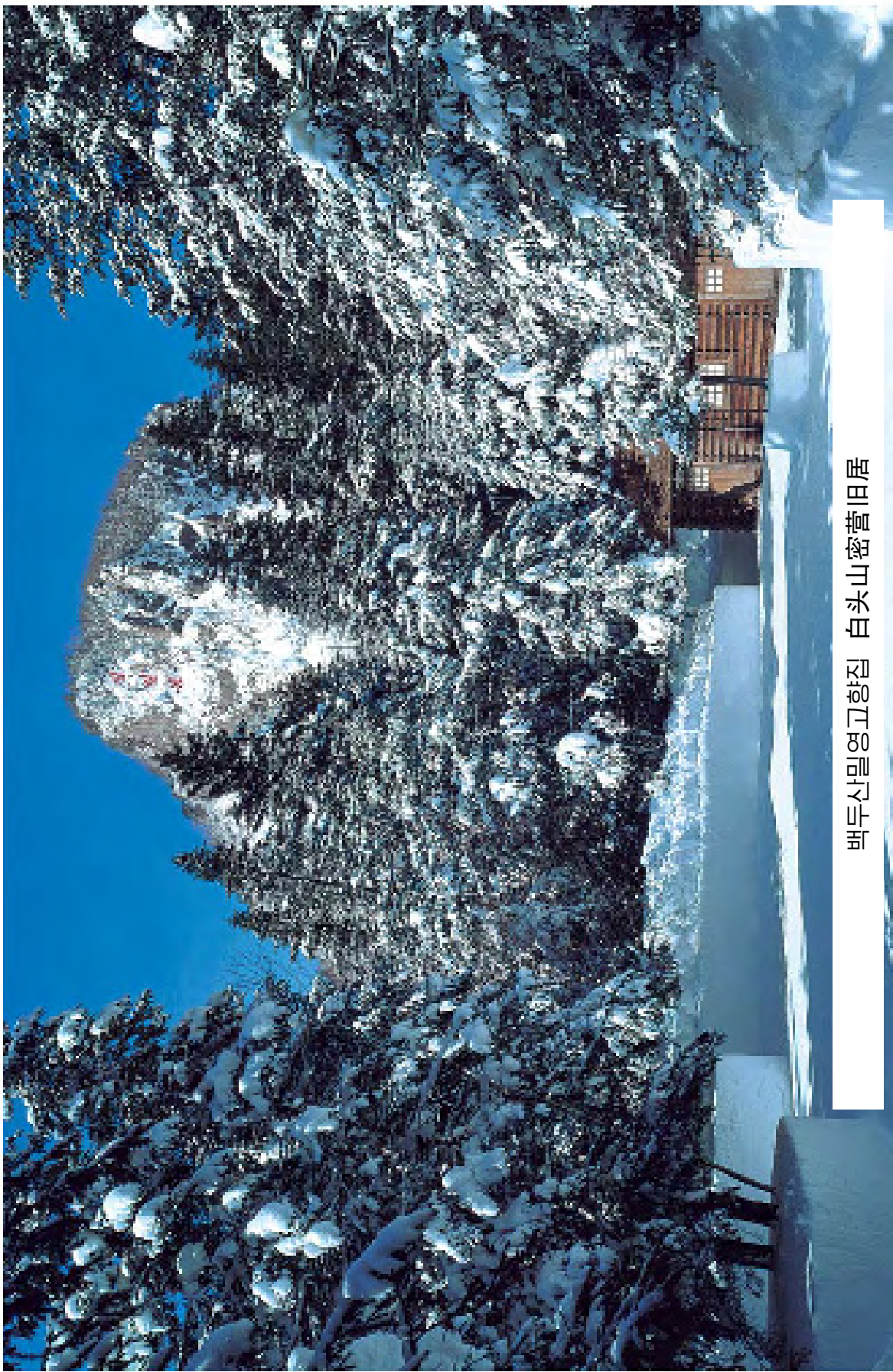
사회주의민족어의 전형인 문화어로

개화발전하고있다.





만경대고향집 万景台旧居



백두산밀영고향집 白头山密營旧居

《조선어배우기》를 내면서

위대한 령도자 김정일 동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《조선민족은 예로부터 한강토에서 하나의 피줄을 이어받으며 하나의 언어를 가지고 유구한 력사와 문화를 창조하며 화목하게 살아온 지혜롭고 애국심이 높은 민족입니다. 우리 동포들은 그 어디에서 살건 자기 민족의 녂을 잃지 말고 민족성을 지키며 조선민족으로서의 긍지와 자부심을 가져야 합니다.》

조선민족은 예로부터 한강토에서 하나의 피줄을 이어받으며 하나의 언어를 가지고 유구한 력사와 문화를 창조하며 화목하게 살아온 지혜롭고 애국심이 높은 민족이다.

조선민족은 하나의 민족으로서 한가지 말과 글자를 가지고있으며 같은 력사와 문화의 전통을 이어받았다.

조선말은 말소리가 아름답고 발음도 풍부하다. 조선말은 표현이 매우 풍부하여 어떤 복잡하고 다양한 사상감정이든지 능히 섬세하게 나타낼수 있다.

조선말은 해방후 나라의 정치, 경제, 문화의 중심지인 평양을 중심으로 하여 발전하였다. 평양말은 조선어의 고유한 민족적특성을 가장 훌륭히 구현하고있으며 오늘날 민족어발전의 가장 높은 수준에 이르고있다.

이 책은 중국에서 살고있는 재중동포들이 조선어를 배우는데 도움을 주기 위하여 만들어진것이다.

조선어를 잘 배우자면 초기단계부터 과학적인 방법론에 의거하여 단계적으로 실리있게 배워야 한다.

교재는 조선어를 배우는 사람들의 특성에 맞게 조선어의 기초지식과 일상생활회화를 속성으로 학습하도록 하는데 기본을 두고 구성하였다.

자모편에서는 단어들과 그림들에 의거하여 직관성을 보장하여 자모들에 대한 정확한 발음, 읽기, 글자쓰기를 숙련하도록 하였다.

그리고 회화편에서는 조선어의 일상적인 기초문형들을 인식시켜 간단한 일상생활어휘자료들과 조선어기초문법들을 습득하도록 하였다.

교재가 독자들이 조선어를 습득하고 오늘의 조선을 알도록 하는데 도움이 되기를 바란다.

前 言

伟大领导者金正日同志教导说：

“朝鲜民族是自古以来就在同一块疆土上继承同一血统，使用同一种语言，共同创造悠久的历史和文化，和睦相处的智慧的、爱国精神强的民族。我们的同胞，无论生活在什么地方，都不要丧失民族魂，要保持民族性，抱有朝鲜民族的骄傲和自豪感。”

朝鲜民族是自古以来就在同一块疆土上继承同一血统，使用同一种语言，共同创造悠久的历史和文化，和睦相处的、智慧的、爱国精神强的民族。

朝鲜民族是有着同一种语言和文字，继承了同一个历史和文化传统的单一民族。

朝鲜语不仅语音优美，而且发音很丰富。朝鲜语的词语表现很丰富，所以任何复杂、多样的思想感情都能细腻地表达出来。

平壤是朝鲜的政治、经济、文化中心。解放后朝鲜语以平壤为中心得到发展。平壤话全面地体现了朝鲜语固有的民族特点，今天已成为民族语发展的最高精华。

本教材是为朝鲜语入门学习者编写的，会给朝鲜语学习者提供帮助。

要想学好朝鲜语，就从初级阶段开始，依据科学的方法论有步骤、有实效地去学习。

本教材重点在学习朝鲜语的基础知识和日常生活会话。

在字母篇，利用词语和图片保持直观性，掌握字母的正确读音、朗读和写字的方法。

在会话篇，学习朝鲜语的日常基础句型，掌握简单的日常生活词汇和朝鲜语基础语法。

希望本教材能够帮助你掌握朝鲜语，了解今日朝鲜。

**조선어를 배우려는 여러분들에게 언제나 친절한
교재로 될것입니다!**

- 잡지와 신문에 실린 제목, 간판, 안내서 등과 간단한 단순문들을 읽을수 있다.
- 간단한 편지, 수기, 축하문을 쓸 때 말차림을 포함하여 자기의 의사를 서술할수 있다.
- 인사소개, 자기자신, 동무, 가정, 학습, 사업, 하루일과, 시간, 거리, 건강, 취미, 날씨 등의 제목으로 주어진 환경에서 대화를 나눌수 있다.

本教材将会成为朝鲜语学习者的亲密朋友!

- 能够读懂杂志和报纸上的标题、招牌、说明书等简单的单句。
- 写简单的信件、随感、祝词时，能够讲究竭诚表达自己的意思。
- 能够以问候、介绍、自我、朋友、家庭、学习、工作、日程、时间、距离、健康、爱好、天气等为话题进行会话。



틀라인민유원지 綾罗人民游园地

차 례(目次)

I. 자모편 (字母篇)	6
1. 모음 (母音)	7
2. 자음 (子音)	25
3. 받침 (收音)	44
II. 회화편 (会话篇)	69
제1과. 인사 (问候)	71
제2과. 직업, 소개 (职业、介绍)	81
제3과. 이름과 국적 (姓名和国籍)	91
제4과. 날짜와 요일 (日期和星期)	99
제5과. 시간과 일과 (时间和日程)	113
제6과. 집주소 (地址)	125
제7과. 가족과 나이 (家庭和年龄)	137
제8과. 취미 (爱好)	151
제9과. 방향찾기 (找方向)	165
제10과. 길묻기 (问路)	177
제11과. 계절과 날씨 (季节和天气)	187
제12과. 물건사기 (购物)	203
제13과. 식사 (吃饭)	217
제14과. 병원, 약국 (医院、药房)	234
제15과. 시내교통 (市内交通)	248
제16과. 전화걸기 (打电话)	258
제17과. 외모 (外貌)	270

I. 자모편 (字母篇)

1. 모음 母音 (21개)

- ㅏ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅡ ㅣ
- ㅐ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ ㅛ ㅕ ㅑ ㅓ

2. 자음 子音 (19개)

- ㄱ ㅋ ㆁ ㄷ ㄱ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ ㆁ ㄷ ㅎ
- ㅌ ㄷ ㅁ ㅂ ㅅ

3. 받침 收音 (27개)

- ㄱ ㅋ ㆁ ㄷ ㄱ ㅁ ㅂ ㅅ ㅇ ㅈ ㅊ ㅋ
- ㄷ ㅎ ㅌ ㅁ
- ㅌ ㅊ ㄷ ㄱ ㅁ ㅂ ㅅ ㅈ ㅊ ㄷ ㅎ ㅌ

1. 모 음 (母音)

모 음 (1)

모 음	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
-----	---	---	---	---	---

읽 기	아	야	어	여	오
-----	---	---	---	---	---

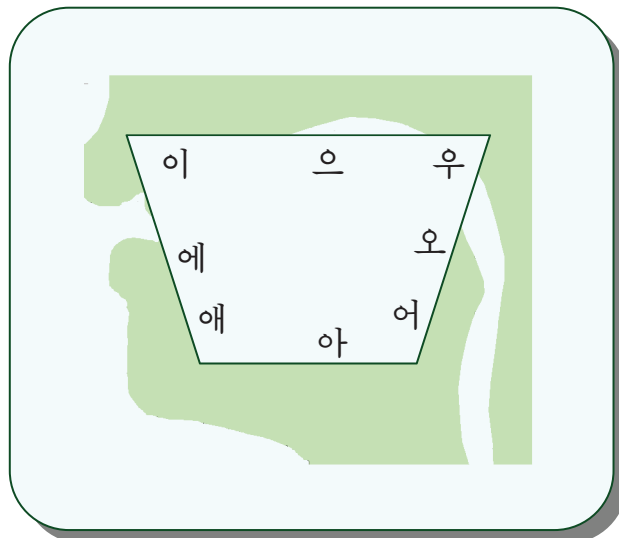
발 음	[a]	[ia/ya]	[e]	[ô/yô]	[o]
-----	-----	---------	-----	--------	-----

모 음	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
-----	---	---	---	---	---

읽 기	요	우	유	으	이
-----	---	---	---	---	---

발 음	[io/yo]	[u/wu]	[iu/yiu]	[û]	[i/yi]
-----	---------	--------	----------	-----	--------

모 음	입모양
아 [a]	
어 [e]	
오 [o]	
우 [u/wu]	
으 [û]	
이 [i/yi]	



모음읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)



ㅏ
아
[a]



ㅑ
어
[e]



ㅓ
오
[o]



ㅕ
우
[u]



ㅡ
으
[û]



ㅣ
이
[i]

배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)

ㅏ 아침 아버지

ㅑ 어른 어머니

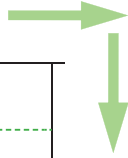
ㅓ 오이 오리

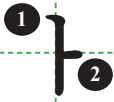
ㅕ 우유 우산

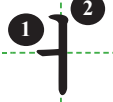
ㅡ 으스스

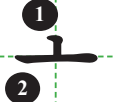
ㅣ 이발 이것

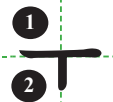
 모음쓰기




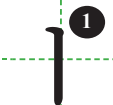
				

 모음쓰기



ㅇ + **ㅏ**

① 아 ② ③									
어									
우									
우									
이									
이									

 소리내어 읽으시오. (请朗读。)

아이 孩子

오이 黄瓜

  배운 글자들을 찾아보시오. (找一找已学过的字。)



어머니



아이



아버지



우유



이발



오이



오리



이불



여우

모음

야 [ia/ya]

여 [ô/yô]

요 [io/yo]

유 [iu/yiu]

ㅣ + ㅏ = ㅑ

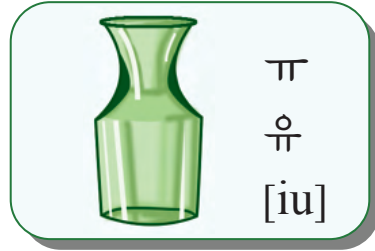
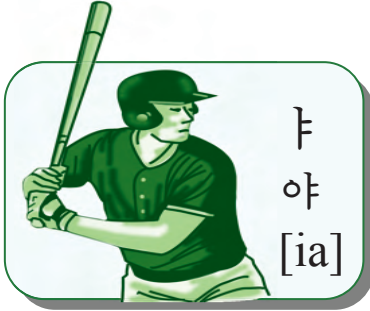
ㅣ + ㅓ = ㅕ

ㅣ + ㅗ = ㅛ

ㅣ + ㅜ = ㅠ

모음읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)



배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)


ㅈ 가^ㅈ야금


ㅋ 여기


ㅊ 요람


ㅌ 유리병


 모음쓰기

								
여								
우								
유								

🎧 소리내어 읽으시오. (请朗读。)

우유 牛奶 여우 狐狸

🎧 ✍️ 배운 글자들을 찾아보시오. (找一找已学过的字。)



유 리 병

야 구

가 야 금



우 유

요 램

여 름

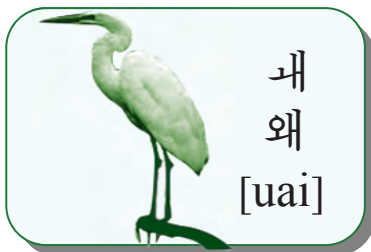
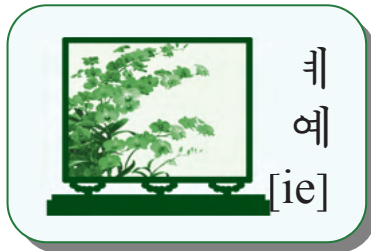
여 우

모 음 (2)

모 음	애	에	개	계
읽 기	애	에	에	예
발 음	[ai]	[iai]	[ê]	[ie/ye]
모 음	괴	귀	기	과
읽 기	외	위	의	와
발 음	[oi/woi]	[ü/yu]	[ûi]	[ua/wua]
모 음	괴	개	계	
읽 기	위	왜	웨	
발 음	[uo/wuo]	[uai]	[üe/yue]	

모음읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)



모음읽기

배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)

ㅙ 애기

ㅞ 얘기

ㅚ 에서

ㅜ 교예

ㅜ 외투

ㅜ 가위

ㅜ 의사

ㅜ 나와

ㅞ 워드까

ㅞ 왜가리

ㅞ 노르웨이

 모음쓰기

ㅏ + ㅣ = ㅑ

ㅓ + ㅣ = ㅕ

ㅑ + ㅣ = ㅓ

ㅕ + ㅣ = ㅗ

ㅓ + ㅣ = ㅕ

ㅕ + ㅣ = ㅓ

ㅓ + ㅣ = ㅕ

ㅓ + ㅏ = ㅑ

ㅕ + ㅑ = ㅓ

ㅓ + ㅓ = ㅑ

ㅕ + ㅓ = ㅑ

 모음쓰기

해

해

개

개

내

내

기

기

겨

겨

계

 모음쓰기

어 + 에

어													
애													
에													
예													
의													
위													
의													
위													
위													
웨													
웨													

배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)



수 예



애 기



얘 기



의 사



가 위



워 드 까



외 투



왜 가 리



주체사상탑 主体思想塔

2. 자 음 (子音)

자 음 (1)


자 음	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ
읽 기	기읍 (ㄱ)	니은 (ㄴ)	디은 (ㄷ)	리을 (ㄹ)	미음 (ㅁ)
발 음	[g/k]	[n]	[d]	[r/l]	[m]
자 음	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ	ㅊ
읽 기	비읍 (ㅂ)	시읏 (ㅅ)	이응 (ㅇ)	지읏 (ㅈ)	치읏 (ㅊ)
발 음	[b]	[s/x/d]	[y/ng]	[z/j/d]	[c/q/d]
자 음	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	
읽 기	키읏 (ㅋ)	티을 (ㅌ)	피읏 (ㅍ)	히읏 (ㅎ)	
발 음	[k]	[t]	[p]	[h/t]	

자 음 읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)



가
기웁
[g]



나
니은
[n]




다
디은
[d]



라
리을
[r]



마
미음
[m]



바
비음
[b]



사
시웁
[s]



가 나 다 라 마 바 사 자



자
지웁
[j]



차
치웁
[c]



카
키웁
[k]



타
티을
[t]



파
피웁
[p]



하
히웁
[h]

자 음 쓰기

가

나

다

라

마

바

사

자

차

카

타

파

타

자음 + 모음읽기(1)

	ㄱ	ㄲ	ㄴ	ㄷ	ㄸ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅃ	ㅅ
가	가 [ga]	갸 [gia]	거 [ge]	겨 [gô]	고 [go]	교 [gio]	구 [gu]	규 [giu]	구 [gû]	기 [gi]
나	나 [na]	냐 [nia]	너 [ne]	녀 [nô]	노 [no]	뇨 [nio]	누 [nu]	뉴 [niu]	누 [nû]	니 [ni]
다	다 [da]	댜 [dia]	더 [de]	더 [dô]	도 [do]	도 [dio]	두 [du]	듀 [diu]	두 [dû]	디 [di]
라	라 [ra]	랴 [ria]	러 [re]	려 [rô]	로 [ro]	료 [rio]	루 [ru]	류 [riu]	루 [rû]	리 [ri]
마	마 [ma]	먜 [mia]	머 [me]	며 [mô]	모 [mo]	묘 [mio]	무 [mu]	뮤 [miu]	무 [mû]	미 [mi]
바	바 [ba]	뵤 [bia]	버 [be]	벼 [bô]	보 [bo]	보 [bio]	부 [bu]	뷰 [biu]	부 [bû]	비 [bi]
사	사 [sa]	샤 [sia]	서 [se]	셔 [sô]	소 [so]	쇼 [sio]	수 [su]	슈 [siu]	수 [sû]	시 [si]
자	자 [za]	쟸 [zia]	저 [ze]	져 [zô]	조 [zo]	죠 [zio]	주 [zu]	쥬 [ziu]	주 [zû]	지 [zi]
차	차 [ca]	챤 [cia]	쳐 [ce]	쳐 [cô]	초 [co]	초 [cio]	추 [cu]	츬 [ciu]	추 [cû]	치 [ci]
카	카 [ka]	갸 [kia]	커 [ke]	겨 [kô]	코 [ko]	교 [kio]	쿠 [ku]	규 [kiu]	구 [kû]	키 [ki]
타	타 [ta]	탸 [tia]	터 [te]	려 [tô]	토 [to]	토 [tio]	투 [tu]	튜 [tiu]	투 [tû]	티 [ti]
파	파 [pa]	뵤 [pia]	퍼 [pe]	벼 [pô]	포 [po]	표 [pio]	푸 [pu]	퓨 [piu]	부 [pû]	피 [pi]
하	하 [ha]	햐 [hia]	허 [he]	혀 [hô]	호 [ho]	호 [hio]	후 [hu]	휴 [hiu]	후 [hû]	히 [hi]

✍ 자음 + 모음쓰기(1)

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가						구			
ㄴ		냐						뉴		
ㄷ			더						드	
ㄹ				려						리
ㅁ					모					
ㅂ	바					뵤				
ㅅ		샤					수			
ㅈ			저					쥬		
ㅊ				쳐					츄	
ㅋ					코					키
ㅌ						토틀				
ㅍ							푸			
ㅎ			허					휴		



배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)

ㄱ ㉠고기 구두

ㄴ 나무 누나

ㄷ 토마토 돼지

ㄹ 노루 리발

ㅁ 무우 모자

ㅂ 바지 배구

ㅅ 사자 새

ㅈ 저고리 지구

ㅊ 차 처녀

ㅋ 코 코끼리

ㅌ 토끼 타조

ㅍ 피아노 포도

ㅎ 하모니카 혀

자음 + 모음읽기 (2)

	가	갸	개	개	계	계	괴	괴	기	기	기	기	과	과	괘	괘	
ㄱ	개	갸	개	갸	계	계	괴	괴	기	기	기	기	과	과	괘	괘	
	[gai]	[giai]	[gê]	[gie]	[goi]	[gü]			[gua]	[guo]	[guai]	[güe]					
ㄴ	내		네		네		뇌		뇌		뇌		뇌		뇌		
	[nai]		[nê]		[nie]		[noi]		[nü]		[nùi]		[nua]		[nuo]		
ㄷ	대		데		되		뒤		뒤		뒤		뒤		뒤		
	[dai]		[dê]		[doi]		[dü]						[duo]		[duai]	[düe]	
ㄹ	래		레		뢰		뢰		뢰		뢰		뢰		뢰		
	[rai]		[rê]		[roi]												
ㅁ	매		메		뫼		뫼		뫼		뫼		뫼		뫼		
	[mai]		[mê]		[moi]										[muo]		
ㅂ	배		베		뵤		뵤		뵤		뵤		뵤		뵤		
	[bai]		[bê]		[boi]								[bua]				
ㅅ	새		세		쇠		쉬		쉬		쉬		쉬		쉬		
	[sai]		[sê]		[soi]		[sü]						[sua]		[suai]	[süe]	
ㅈ	재		제		죄		취		취		취		취		취		
	[zai]		[zê]		[zoi]		[zü]						[zua]		[zuo]	[züe]	
ㅊ	채		체		최		취		취		취		취		취		
	[cai]		[cê]		[coi]		[cü]								[cuo]	[cüe]	
ㅋ	개		케		괴		귀		귀		귀		과		괘	괘	
	[kai]		[kê]				[kü]						[kua]		[kuo]	[kuai]	[küe]
ㄷ	태		테		퇴		튀		튀		튀		튀		튀		
	[tai]		[tê]		[toi]		[tü]		[tûi]							[tüe]	
ㅍ	패		페														
	[pai]		[pê]														
ㅎ	해		헤		헤		회		휘		휘		화		휘		
	[hai]		[hê]		[hie]		[hoi]		[hü]		[hûi]		[hua]		[huo]	[huai]	[hüe]

참고: 색이 있는 칸은 잘 쓰지 않는 글자임. 颜色方格为不常用字

 자 음 + 모 음 쓰 기 (2)

	ㅐ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅛ	ㅕ	ㅑ	ㅓ
ㄱ	개											
ㄴ			네									
ㄷ					되							
ㄹ				레								
ㅁ									뭉			
ㅂ					뵤							
ㅅ										쇄		
ㅈ	재											
ㅊ												
ㅋ						퀴						
ㄷ												
ㄱ												
ㅇ												



배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)

ㄱ 고기 구두

ㄴ 나무 누나

ㄷ 토마토 돼지

ㄹ 노루 리발

ㅁ 무우 모자

ㅂ 바지 배구

ㅅ 사자 새

ㅈ 저고리 지구

ㅊ 차 처녀

ㅋ 코 코끼리

ㄷ 토끼 타조

ㅍ 피아노 포도

ㅎ 하모니카 혀

🎧 소리내어 읽으시오. (请朗读。)

고기	肉	저고리	短袄
구두	皮鞋	지구	地球
나무	树	차	茶
누나	姐姐	처녀	姑娘
도마도	西红柿	코끼리	大象
리발	理发	코	鼻子
노루	獐子	타조	鸵鸟
무우	萝卜	피아노	钢琴
모자	帽子	포도	葡萄
사자	狮子	기차	火车
새	鸟	혀	舌头
바지	裤子	사과	苹果

- 사과나무, 타조고기
- 코끼리코, 노루혀
- 처녀구두, 누나저고리
- 누나모자, 노루코

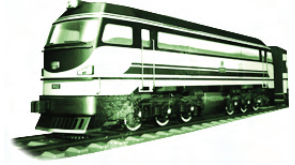


배운 단어들을 써보시오. (写一写已学过的词语。)































자 음 (2)

자 음	ㄱ	ㄷ	ㅂ
읽 기	된기억 (ㄱ)	된디은 (ㄷ)	된비읍 (ㅂ)
발 음	[gg/k]	[dd]	[bb]
자 음	ㅅ	ㅈ	
읽 기	된시웃 (ㅅ)	된지웃 (ㅈ)	
발 음	[ss/d]	[zz]	

자음읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)



ㄱ
된기읍
[gg]



ㄷ
된디읍
[dd]



ㅂ
된비읍
[bb]



ㅅ
된시읏
[ss]



ㅈ
된지읏
[zz]

자음쓰기

ㄱ				
---	--	--	--	--

ㄷ				
---	--	--	--	--

ㅂ				
---	--	--	--	--

ㅅ				
---	--	--	--	--

ㅈ				
---	--	--	--	--

✍ 자음 + 모음쓰기 (2)

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	
ㄱ	까	까	꺼	껴	꼬	꼬	꾸	꾸	끄	끼	
ㄷ	따	따	떠	떠	또	또	뚜	뚜	뜨	띠	
ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	ㅁ	
ㅅ	싸	싸	써	써	쏘	쏘	쭙	쭙	쓰	씨	
ㅈ	짜	짜	져	져	쪄	쪄	쭙	쭙	쯔	찌	
	ㅐ	ㅐ	ㅑ	ㅑ	ㅓ	ㅓ	ㅕ	ㅕ	ㅗ	ㅗ	ㅗ
ㄱ	개		개		괴	귀		괘	귀	괘	괘
ㄷ	दै		दै		퇴	튀	띠	퇴		퇴	튀
ㅁ	ㅁ		ㅁ								
ㅅ	새		새		쇠	쉬	씩	쇠	쉬	쇄	췌
ㅈ	재		재		죄			죄			

✍ 자음 + 모음쓰기 (3)

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	
ㄱ						교					
ㄷ			떠								
ㅁ		매									
ㅅ				써				쓰			
ㅈ					조					찌	
	ㅘ	ㅙ	ㅚ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
ㄱ	깨										
ㄷ			떼								
ㅁ			매								
ㅅ							씩				
ㅈ					죄						



배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)

ㄱ ㄱ **까**치 깨

ㄷ ㄷ **따**따구리 땅크

ㅅ ㅅ **싸**스 싸꾸기

ㅈ ㅈ **썩**름 썩레기

ㅉ ㅉ **쫘**각 쫘르러기



소리내여 읽으시오. (请朗读。)

까치	喜鹊
싸스	巴士
싸꾸기	布谷鸟
씨	种子
토끼	兔子
뜨다	升
오뚜기	不倒翁
쓰다	写

쓰레기	垃圾
오빠	哥哥
썩세지	香肠
고뿌	杯子
세타	毛衣
바께쯔	水桶
까마귀	乌鸦



배운 단어들을 써보시오. (写一写已学过的词。)





























조선민이 모든 승리의 조직자이며 항도지의 조선로동당 만세!

당창건기념탑 建党纪念碑

3. 받침 (收音)

흡 받침

흡 받침	읽기	발음
ㄱ, ㅋ, ㆁ	ㄱ	[k]
ㄴ	ㄴ	[n]
ㄷ, ㄸ, ㅌ, ㅍ, ㅓ, ㅕ, ㅎ	ㄷ	[d]
ㄹ	ㄹ	[l]
ㅁ	ㅁ	[m]
ㅂ, ㅃ	ㅂ	[b]
ㅇ	ㅇ	[ng]

홀받침글자읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)

ㄱ
[k]



ㄱ



ㄱ



ㄱ

택시

낙시

부엌


ㄴ
[n]




우산

흡반침글자읽기


따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)




능




든




든




든




든



든



든



든

놓다

꽃밭

빗

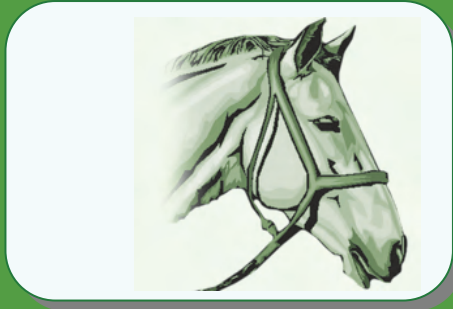
낮

있다

담다

💡 홀반침글자읽기

ㅁ
[m]



말

ㅁ
[m]



곰

≪ 흡반침글자읽기

ㅂ

[b]



ㅂ



표

장 (갑)

(잎)

ㅇ

[ng]



(양)

✍ 받침글자쓰기

옷걸이 衣架

옷	걸	이	

낙시 钓钩

낙	시		

부엌 厨房

부	엌		

낙지 鱿鱼

낙	지		

있다 有

있	다		

빗 梳子

밑 底儿

빗		밑	

✍ 흘받침글자쓰기

무릎 膝盖

무	릎		

닫다 关

닫	다		

꽃 花儿

낮 白天

꽃		낮	

놓다 放

놓	다		

꿈 梦

밥 饭

꿈		밥	

단추 纽扣

단	추		



배운 글자들을 찾아 읽으시오. (认一认, 读一读。)

ㄱ

택시 낚시
부엌 낙지

ㄷ

낮 빛 꽃 밑
닫다 있다
놓다

ㅂ

입술
무릎 밥

ㅁ

밤 감 춤
꿈 그림

ㄴ

신발 우산
단추 안경 눈

ㄹ

말 발 달 팔
날개 옷걸이

ㅇ

평양 공장 양
희망 학습장



소리내어 읽으시오. (请朗读。)

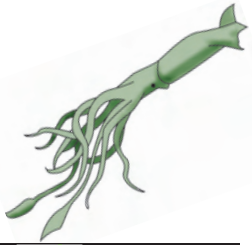
택시	出租车	나무잎	树叶	있다	有
낚시	钓钩	입술	嘴唇	놓다	放
부엌	厨房	무릎	膝盖	신발	鞋
낙지	鱿鱼	장갑	手套	우산	雨伞
빗	梳子	밥	饭	단추	纽扣
꽃	花儿	밤	栗子	안경	眼镜
밑	底儿	감	柿子	눈	眼睛
달다	关	곰	熊	평양	平壤
학습장	本子	양	羊	공장	工厂
옷걸이	衣架	희망	希望	팔	胳膊
무용	舞蹈	말	马	날개	翅膀
꿈	梦	발	脚	낮	白天
그림	画	딸	女儿	손	手

- 국 먹다, 신 신다, 문 달다
- 물 긴다, 몸 감다, 집 돕다
- 옷 짓다, 공 차다, 개 짓다
- 꽃 피다, 동녘 보다, 일 말다
- 잎 푸르다, 색 하얗다
- 머리 깎다, 시간 있다



배운 단어들을 써보시오. (写一写已学过的词。)





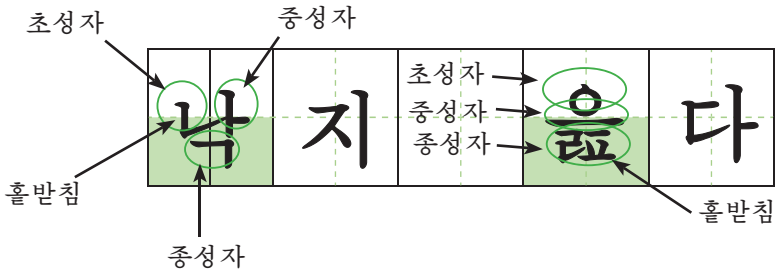






참고합시다!

조선어의 받침이란 무엇인가?
(什么是朝鲜语的收音?)



그림에서처럼 조선어글자는 초성자, 중성자, 종성자의 원리로 만들어집니다. 제일 처음에 오는 글자를 초성자라고 합니다. 초성자로는 자음 19개(ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ)가 됩니다. 가운데 놓이는 글자를 중성자라고 합니다. 중성자로는 모음 21개(ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ)가 됩니다. 마지막에 놓이는 글자를 종성자라고 합니다. 종성자로는 받침 27개(ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ)가 됩니다.

중성자에서 《ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ》를 홀받침이라고 하며 《ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ》를 둘받침이라고 합니다.

通过上面的图片，我们可以知道朝语的文字大都是由初声、中声、终声构成。

在每个文字，第一个字母叫初声，初声有19个子音(ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ)。第二个字母叫中声，中声有21个母音(ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ)。第三个字母叫终声。终声有27个收音(ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ)。

在终声中，《ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ》叫做单收音，《ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ》叫做双收音。

	받 침	개 수
홀받침	ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ	16
둘받침	ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㄲ, ㆅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ	11
		27

돌 받침

돌받침	받침읽기	발음
ㄱ, ㄴ	ㄱ	[k]
ㄷ, ㄷㅇ, ㅂ	ㅂ	[b]
ㄹ, ㄹㅇ, ㄹㅇ	ㄹ	[l]
ㅁ	ㅁ	[m]
ㅇ, ㄴㅇ	ㄴ	[n]

돌받침글자읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)

ㄱ
[k]



① ㄹ



② ㄹ

ㄴ
[n]



③ ㄹ



④ ㄹ

⑤ ㄹ

ㄴ
[n]

돌반침 글자 읽기

따라 읽으시오. (听一听, 读一读。)

ㄱ

[1]



ㄱ

ㄱ

ㄱ

ㄱ

ㄱ다

ㄱ

ㄱ다

ㄱ다

ㄴ

[b]



ㄴ

ㄴ

ㄴ

ㄴ다

ㄴ다

ㄴ다

 돌받침글자쓰기

삿 工钱

흙 土

삿		흙	

넓다 宽

넓	다		

읊다 吟诵

읊	다		

없다 没有

없	다		

앉다 坐

앉	다		

많다 多

많	다		

 돌받침글자쓰기

돋 周年

돋			

핥다 舔

핥	다		

앓다 生病

앓	다		

삶다 煮

삶	다		

옹다 对

옹	다		

늪다 老

늪	다		

 소리내어 읽으시오. (请朗读。)

삯	工钱	넓다	宽
흙	土	없다	没有
짧다	短	굶다	挨饿
읊다	吟诵	앉다	坐
값	价格	많다	多
돌	周岁	흔다	捋
활다	舔	옳다	对
알다	生病	늙다	老
삶다	煮	수닭	公鸡
몫	份儿	밟다	踩
읽다	念		
100돌생일상	一百岁寿筵		

  배운 글자들을 써보시오. (认一认，读一读。)





















참고합니다!

조선어글자의 유형 (朝鮮語文字의 類型)

조선어글자에는 모음만으로 이루어진 글자, 자음과 모음으로 이루어진 글자, 자음과 모음, 자음(홀받침)으로 이루어진 글자, 모음, 자음(홀받침)으로 이루어진 글자, 자음과 모음, 자음, 자음(둘받침)으로 이루어진 글자, 모음, 자음, 자음(둘받침)으로 이루어진 글자들이 있습니다.

朝鮮語文字可只由母音構成, 可由子音和母音構成, 可由子音、母音和子音(單收音)構成, 可由母音和子音(單收音)構成, 可由子音、母音、子音和子音(雙收音)構成, 也可由母音、子音和子音(雙收音)構成。

- 모음으로만 이루어진 글자

只由母音構成的文字

《아, 야, 어, 여, 오, 요, 우, 유, 으, 이, 애, 얘, 예, 예, 외, 위, 의, 와, 워, 왜, 웨》 총 21자

- 자음과 모음으로 이루어진 글자

由子音和母音構成的文字

《가, 나, 다, 라, 마, 바, 사, 자, …》 총 334자

- 자음과 모음, 자음(홀받침)으로 이루어진 글자

由子音、母音和子音(單收音)構成的文字

《각, 낙, 닥, 락, 막, 박, 삭, …》 총 1 718자

- 모음, 자음(홀받침)으로 이루어진 글자

由母音和子音(單收音)構成的文字

《악, 약, 억, 역, 옥, 육, …》 총 164자

- 자음과 모음, 자음, 자음(둘받침)으로 이루어진 글자

由子音、母音、子音和子音(雙收音)構成的文字

《값, 닭, 많, 뱃, 삶, 웁, …》 총 96자

- 모음, 자음, 자음(둘받침)으로 이루어진 글자

由母音、子音和子音(雙收音)構成的文字

《앗, 읍, 읍, 앗, 워, …》 총 23자

총 개수 21자+334자+1 718자+164자+96자+23자=2 356자

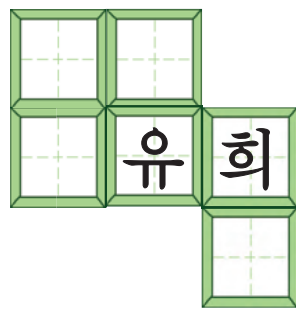
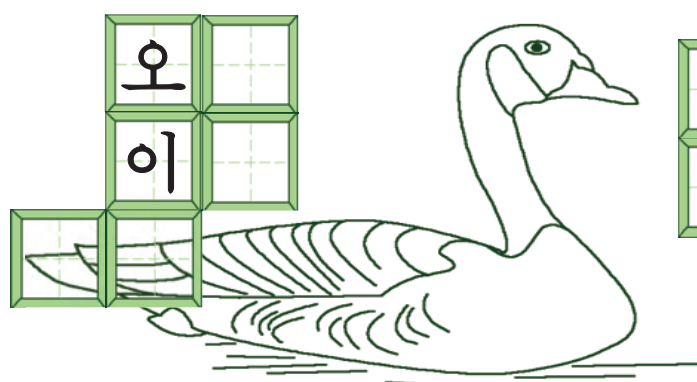
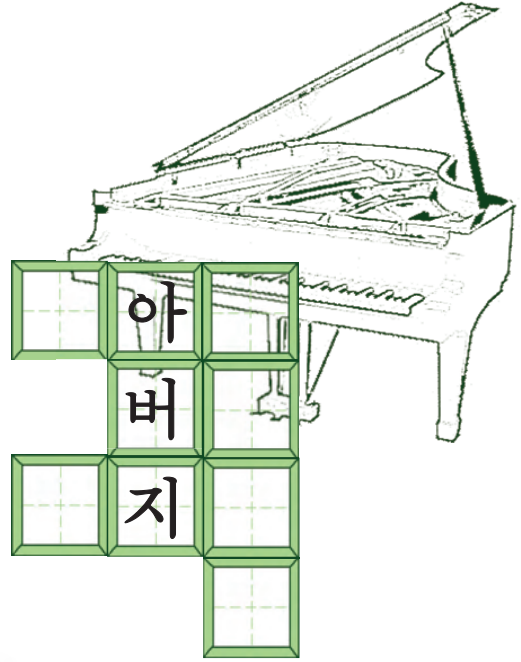


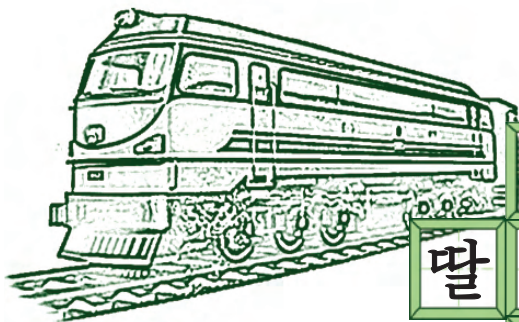
개 선 문 凯旋门



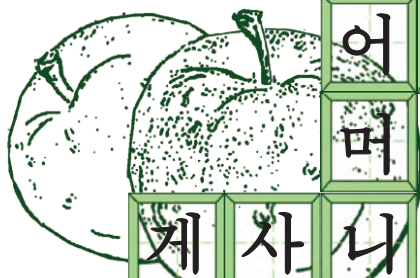
개선정년공원 凱旋青年公園

알고있는 단어들을 써넣고 읽어봅시다.





말 기



어 머
게 사 니

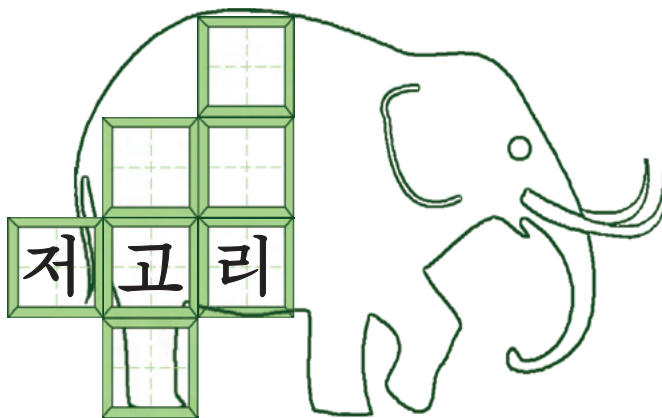


나 무

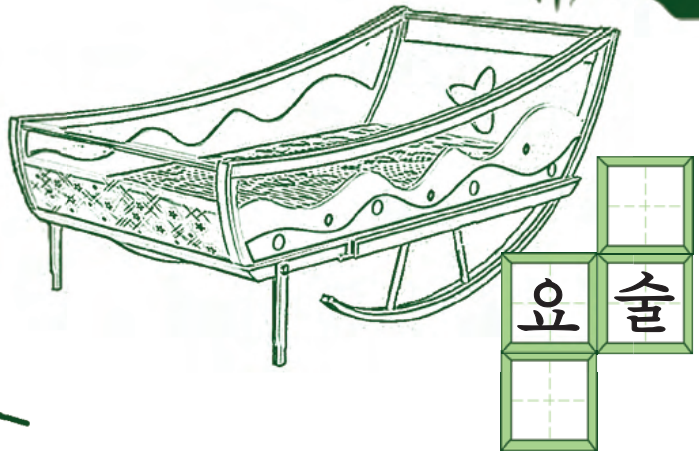


조

낙 시



저 고 리






송도원국제소년단야영소
松涛园国际少年团夏令营



II. 회화편 (会话篇)

- 제1과 인사 (问候)
- 제2과 직업, 소개 (职业、介绍)
- 제3과 이름과 국적 (姓名和国籍)
- 제4과 날자와 요일 (日期和星期)
- 제5과 시간과 일과 (时间和日程)
- 제6과 집주소 (地址)
- 제7과 가족과 나이 (家庭和年龄)
- 제8과 취미 (爱好)
- 제9과 방향찾기 (找方向)



제10과 길묻기 (问路)

제11과 계절과 날씨 (季节和天气)

제12과 물건사기 (购物)

제13과 식사 (吃饭)

제14과 병원, 약국 (医院、药房)

제15과 시내교통 (市内交通)

제16과 전화걸기 (打电话)

제17과 외모 (外貌)

제 1과 인사 (问候)

발 음

- 안녕하세요 → [안녕하십니까]
- 입니다 → [입니다]
- 입니까 → [입니까]

문 형


- 《아버지는 기사입니다.》
- 《아니, 아버지는 기사가 아닙니다.》

문 법


- -습니다/습시다
- -습니까/습니까
- -는/은

1. 발음 (发音) 

- 입니다 → [임니다]
- 입니까 → [임니까]
- 역시 → [역씨]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

인사	问候	역시	也
소개	介绍	아닙니다	不
저(나)	我	(아니다, 아니)	
사람	人	평양	平壤
예	是	청진	清津
동무	同学	선생님(교원)	老师

2) 언어례절 (语言礼节) 

안녕하십니까?

你好!

알게 되어 반갑습니다.

认识你很高兴。

미안합니다.

对不起。

괜찮습니다.

不客气。

3. 문법 (语法)

가다(去): 가 + ㅂ니다 → 갑니다

먹다(吃): 먹 + 습니다 → 먹습니다

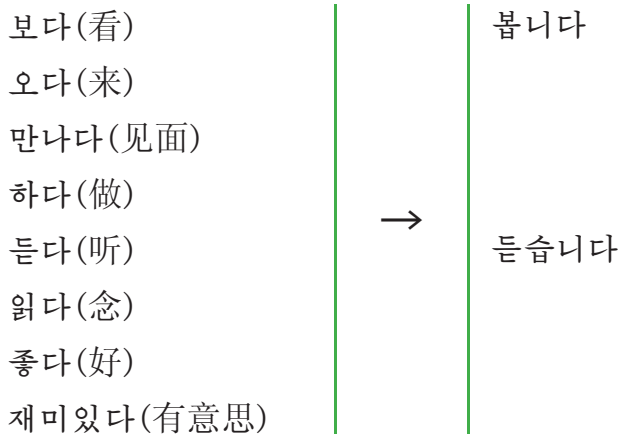
终结词尾《-습니다/습니다》表示陈述句的终结，同时也表示现在时。词尾《-습니다》附着在无收音字的后边《-습니다》附着在收音字的后边。

로 (词尾)

朝鲜语词尾的意义功能跟汉语的一些介词、助词、连词相同或相近。

나는	학교로	가습니다
我	学校	去

① 《-습니다/습니다》를 붙여 만드시오. (用《-습니다/습니다》造词。)



가다: 가 + ㅂ니다 → 갑니다
 먹다: 먹 + ㅂ니다 → 먹습니다

终结词尾《-니까/습니까》表示疑问句的终结，同时也表示现在时。

② 《-니다/습니다》，《-니까/습니까》를 리용하여 대화를 완성 하시오. (用《-니다/습니다》，《-니까/습니까》完成对话。)

본보기:

가다: 《갑니까?》

《예, 갑니다.》

보다	_____	듣다	_____
	_____		_____
오다	_____	읽다	_____
	_____		_____
만나다	_____	좋다	_____
	_____		_____
먹다	_____	재미있다	_____
	_____		_____

어머니(妈妈): 어머니 + 는(가) → 어머니는(가)

선생님(老师): 선생님 + 은(이) → 선생님은(이)

添意词尾《-는/은》和主格词尾《-가/이》用在名词、数词、代词的后边，表示行为的主体。

③ 《-는/은》을 넣어 문장들을 완성하십시오. (用《-는/은》完成句子。)

- 저 _____ 흥단입니다.
- 어머니 _____ 의사입니다.
- 우리 _____ 학생입니다.
- 평양 _____ 조선민주주의인민공화국의 수도입니다.
- 순희 _____ 청진사람입니다.
- 조선어선생님 _____ 평양사람입니다.



동무는 평양사람입니까?
 예, 저는 평양사람입니다.
 아닙니다(아니). 저는 평양사람이 아닙니다.

你是平壤人吗?
 是, 我是平壤人。
 不, 我不是平壤人。

《아닙니다(아니)= 不》表示对所谈内容的否定。

④ 문장들을 부정하여 말하고 쓰시오. (把下列句子改成否定句, 并读读写写。)

- 저는 평양사람입니다. → _____
- 동무는 원산사람입니다. → _____
- 리철호동무는 학생입니다. → _____
- 어머니는 의사입니다. → _____
- 아버지는 선생님입니다. → _____



4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)



철호: 안녕하세요? 저는 리철호
입니다.

순희: 안녕하세요? 저는 김순희
입니다.

철호: 알게 되어 반갑습니다.

순희: 저 역시 반갑습니다.

동무는 평양사람입니까?

철호: 예, 저는 평양사람입니다.

동무도 평양사람입니까?

순희: 아닙니다. 저는 평양사람이
아닙니다. 청진사람입니다.

철호: 미안합니다.

순희: 괜찮습니다.



② 대화에 맞게 단어들을 연결하시오. (根据对话连接词语。)

리철호

평양사람

김순희

청진사람

③ 대화에서처럼 **로** 《-도》를 리용하여 간단한 대화를 만드시오. (根据对话, 用词尾《-도》完成对话。)

본보기: 철호 - 평양사람 - 순희

《철호는 평양사람입니까?》

《예, 철호는 평양사람입니다. 순희도 평양사람입니까?》

《아니, 순희는 평양사람이 아닙니다.》

아버지 - 의사 - 어머니

오빠 - 선생님 - 누나

④ 주어진 단어들을 가지고 대화를 만들고 말해보시오. (用所给词语完成对话，并复述。)

동무, 저, 영철, 흥단, 대학생, 교원, 산업미술가(工业美术家),
체육인(运动员)



참고하십시오!

阶称	第一人称		第二人称	
	单数	复数	单数	复数
尊敬	저(제)(我)	저희(我们)	당신(您)	당신네(您们)
同等	나(내)(我)	우리(我们)	너(네)(你)	너희(你们)

《내, 네, 제》的意思跟《나, 너, 저》相同 《나, 저, 너》跟《가》组合时变成为《내(제), 네》。

《동무》, 《동지》表示对人的礼貌和尊敬, 它的作用与汉语里的“同学”、“同志”相同。

례: 《동무, 동무는 학생입니까?》 / 《애, 너는 학생이니?》

《영호동무, 동무는 학생입니까?》 / 《영호야, 너 학생이니?》

《동무》和《동지》的区别?

《동무》: 对年龄相等或年纪小的人表示礼貌的呼语

《동지》: 对年纪大的人或上级表示尊敬的呼语



은하과학자거리 | 银河科学家大街



위성과학지구 택지구 科学家住宅区

제2과 직업, 소개 (职业、介绍)

발 음

- 알고지냈시다 → [알고지냈씨다]
- 대학생 → [대학쌩]

문 형


- 《이분은 누구입니까? 이것은 무엇입니까?》
- 《동무는 어디에서 일합니까?》
《저는 병원에서 일합니다.》

문 법

- 누구, 무엇, 어디, 어느
- -에서
- 이, 그, 저

1. 발음 (发音) 

- 알고지냈시다 → [알고지냈씨다]
- 대학생 → [대학쌩]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

누구	谁	어느(무슨)	哪
무엇	什么	일하다	工作
대학생	大学生	대학	大学
친구	朋友	평양의학대학	平壤医科大学
병원	医院	공부하다	学习
다니다	上		
김일성 종합대학 金日成综合大学			

2) 언어례절 (语言礼节) 

《자, 알고지냈시다. 영철이라고 합니다.》

《정말 반갑습니다.》

— 嗨，咱们认识一下，我叫英哲。

— 认识你真高兴。

3. 문법 (语法)



이분은 누구입니까? 이분은 교원입니다.
이것은 무엇입니까? 이것은 지도입니다.

- 这是谁？这是老师。
- 这是什么？这是地图。

① 그림을 보고 물음 《이분은 누구입니까?》에 대답하십시오.
 (看图回答“这是谁?”)



체육인



직포공



화가



어로공



과학자(연구사)



교원



용해공



가수

② 그림을 보고 물음 《이것은 무엇입니까?》에 대답하십시오. (看图回答“这是什么?”)



③ 본보기대로 대화를 완성하여 쓰시오. (模仿例句完成对话, 并写一写。)



이분은 누구입니까?

이분은 어머니입니다.



이애는



이 사람은

동무는 어디에서 일합니까? / 무슨 일을 합니까?
나는 병원에서 일합니다. 나는 의사입니다.



- 你在哪儿工作? 做什么工作?
- 我在医院工作。我是大夫。

位格词尾《-에서》用在名词、数词和代词的后边, 表示行动的场所。其功能与汉语介词“在”相同。

④ 주어진 단어들을 리용하여 물음 《무슨 일을 합니까?》에 대답 하시오. (用所给词语回答“做什么工作?”)

ㄱ) 아버지 - 용해공 - 공장 →

아버지는 용해공입니다. 공장에서 일합니다.

ㄴ) 오빠 - 연구사 - 대학 →

ㄷ) 어머니 - 교원 - 학교 →

ㄹ) 누나 - 연구사 - 연구소 →

ㅁ) 친구 - 가수 - 극장 →

ㅂ) 동생 - 어로공 - 바다 →



이(그, 저) 사람은 누구입니까?
이(그, 저) 사람은 나의 선생님입니다.

- 这(那)是谁?
- 这(那)是我的老师。

- 이 책 = 这本书, 그(저) 책 = 那本书, 이것 = 这个, 저것 = 那个, 그 = 这、那, 그것 = 这个、那个

- 属格词尾 《-의》 用在名词后边, 表示某个对象的所属关系。

예: 아버지의 바지, 학생의 그림, 인민의 행복

⑤ 자기 가족들이 무슨 일을 하는가를 말하십시오. (请说说家人的职业。)

ㄱ) 나는 학생입니다. 대학에서 공부합니다.

ㄴ) 나의 아버지는 _____

ㄷ) 나의 어머니는 _____

ㄹ) 나의 누나는 _____

ㅁ) 나의 오빠는 _____

ㅂ) 나의 동생은 _____

⑥ 《이, 그, 저》를 리용하여 대화를 완성하십시오. (用《이, 그, 저》完成对话。)



이것은 무엇입니까?



무엇입니까?

저 건물은 _____ 입니다.



저것은 _____ 입니다.



어디에서 일합니까?



누구입니까?



TV입니까?



어로공입니까?

아닙니다.

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。) 

철호: 안녕하십니까? 철호입니다.
 봄이: 안녕하십니까?
 철호: 동무는 어디에서 일합니까?
 봄이: 저는 대학생입니다. 동무도 대학생이 아닙니까?
 철호: 예, 저도 대학생입니다.
 봄이: 이분은 누구입니까?
 철호: 저의 친구입니다.
 봄이: 안녕하십니까?
 영철: 자, 알고지냈시다. 저는 김영철이라고 합니다.
 저는 평양의학대학병원에서 일합니다.
 봄이: 무슨 일을 합니까?
 영철: 의사입니다.
 철호: 참, 동무는 어느 대학에 다닙니까?
 봄이: 저는 **김일성** 종합대학에 다닙니다.

② 알맞는 단어들을 대응시키고 직업을 나타내는 문장들을 완성하십시오.
 (连接词语并完成表示职业的句子。)

철호	로동자	병원
봄이	학생	공장
영철	의사	의학대학
	대학생	학교

영철이는 의사입니다. 병원에서 일합니다.

③ 다음의 문장들을 《...에 다니다》로 바꾸시오. (把下列句子改成《...에 다니다》的结构。)

본보기: 봄이는 김일성 종합대학에서 공부합니다.

⇨ 봄이는 김일성 종합대학에 다닙니다.

ㄱ) 철호는 대학에서 공부합니다. ⇨

ㄴ) 영철이는 병원에서 일합니다. ⇨

ㄷ) 저는 연구소에서 일합니다. ⇨

ㄹ) 아버지는 공장에서 일합니다. ⇨

ㅁ) 동생은 학교에서 공부합니다. ⇨

④ 주어진 단어들을 가지고 대화를 만들고 말해보시오. (用所给词语完成对话, 并复述。)

동무, 저, 영철, 홍단, 대학생, 교원,
택시,
운전사(司机), 화가(画家),
체육인(运动员), 김책공업종합대학(金策
工业综合大学)





참고합니다!

누구	무엇	어디(에)	어느(무슨)	몇(얼마)
谁	什么	哪儿	哪(什么)	几(多少)

- 《누구》与主格词尾《-가》组合时缩略为《누가》。

례: 《누가 옵니까?》 ○

《누구가 옵니까?》 ×

《어디》与位格词尾《-에서》组合时,也可缩略为《어데서》。

례: 《당신은 어디에서 옵니까?》 ○

《당신은 어데서 옵니까?》 ○

나 + 의 → 내
 저 + 의 → 제
 너 + 의 → 네

- 会话中《나, 너, 저》与词尾《-의》组合时,常缩略使用。

례: 나의 책 - 내 책, 저의 옷 - 제 옷,

너의 결상 - 네 결상



만경대물놀이장 万景台戏水场

제3과 이름과 국적 (姓名和国籍)

발 음

- 뭇니까 → [뭇니까]
- 같이 → [가치]

문 형

- 《동무는 이름이 뭇니까?》
《나의 이름은 ...입니다.》
- 《동무는 어느 나라에서 왔습니까?》
《나는 조선에서 왔습니다.》

문 법

- -을/를 하다
- -에 (가다/오다)
- -하시다.
- -십시오/으십시오.

1. 발음 (发音)



- ▶ 뽀니까 → [뽀니까]
- ▶ 랍시다 → [랍씨다], 고맙습니다 → [고맙쑤니다], 수고맏았습니다 → [수고마날쑤니다]
- ▶ 같이 → [가치]

2. 어휘 (词汇)



1) 단어 및 표현 (词和词组)



이름	名字	학급	班
국적	国籍	공부하다	学习
부르다	叫	같이, 함께	一起
도이쉴란드	德国	돕다	帮
조선말	朝鲜语	타다	坐
처음	第一次	방조	帮助
배우다	学习	주다	给


조선민주주의인민공화국	朝鲜民主主义人民共和国
중국	中国
로씨야	俄罗斯
꾸바	古巴
도이쉴란드	德国
인도네시아	印尼
에짚트	埃及
프랑스	法国
이란	伊朗
스위스	瑞士

2) 언어례절 (语言礼节) 

평양에 오신것을 환영합니다.	欢迎来到平壤!
많이 도와주십시오.	请多关照。
오시느라 수고많았습니다.	一路上辛苦了!
고맙습니다.	谢谢。

3. 문법 (语法)







나는 조선어를 배웁니다.
그는 책을 읽습니다.



我学习朝鲜语。
他念书。

对格词尾 《-을/를》用在名词后边，表示行动的客体。

① 《-을/를》을 리용하여 《무엇을 합니까?》에 대한 대답을 쓰시오.
(用 《-을/를》回答“做什么?”)

	보다 _____		읽다 _____
	만나다 _____		먹다 _____
	타다 _____		주다 _____

② ①의 그림들을 보고 물음문을 만들어 대답해보시오. (看图①造疑问句, 并回答。)

ㄱ) 무엇을 봅니까? TV를 봅니다.

ㄴ) _____

ㄷ) _____

ㄹ) _____

ㅁ) _____

ㅂ) _____



나는 조선에서 옵니다.
우리는 한 학급에서 공부합니다.

我来自朝鲜。
我们在一个班级学习。

③ 다음의 행동들에 알맞는 장소들을 찾고 문장을 완성하시오. (找一找与下列行动相对应的场所, 并完成句子。)

ㄱ) 공부를 합니다.

부엌(厨房)

ㄴ) 일을 합니다.

공장(工厂)

ㄷ) 책을 읽습니다.

학교(学校)

ㄹ) 음식을 만듭니다.

교실(教室)

ㅁ) 선생님을 만납니다.

집(家)

ㅂ) 음악을 듣습니다.

도서관(图书馆)

ㅅ) TV를 봅니다.

복도(走廊)

나는 학교에서 공부를 합니다.

어머니는 _____

학생은 _____

아버지는 _____

우리는 _____

오빠는 _____



같이 갑시다. / 조선어를 배웁시다.
짐을 주십시오. / 책을 읽으십시오.

一起走吧。 / 学习朝鲜语吧。
请给我行李。 / 请念书。

终结词尾 《-십시오/읍시다》表示祈使的语气，要求一起做某种行动，《-십시오/으십시오》表示祈使的语气，希望做某种行动。

④ 다음의 단어들을 가지고 추김문을 만드시오. (用下列词语完成祈使句。)

본보기: 가다: 가-십시오 → 학교에 갑시다.

배우다: 배우-십시오 → 조선에서 조선어를 배웁시다.

읽다: 읽-읍시다 → 도서관에서 책을 읽읍시다.

보다: _____

부르다: _____

타다: _____

공부하다: _____

먹다: _____

만나다: _____

주다: _____

⑤ 다음의 단어들을 가지고 시김문을 만드시오. (用下列词语完成祈使句。)

본보기: 가다: 가-십시오 → 집에 가십시오.

배우다: 배우-십시오 → 조선민주주의인민공화국에서
조선어를 배우십시오.

읽다: 읽-으십시오 → 도서관에서 책을 읽으십시오.

보다: _____

부르다: _____

타다: _____
 공부하다: _____
 먹다: _____
 만나다: _____
 주다: _____

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)

철호: 안녕하세요? 저는 리철호라고 부릅니다. 평양에 오신것을 환영합니다. 당신은 어느 나라에서 오십니까?

외국인(녀): 안녕하세요? 저는 중국에서 옵니다. 베이징 사람입니다.

철호: 당신은 이름이 뭐니까?

외국인(녀): 저는 왕림이라고 부릅니다. 조선에 처음 옵니다.

철호: 이분은 누구입니까? 같이 오십니까?

외국인(녀): 아닙니다. 이분은 도이칠란드에서 옵니다.

철호: 오시느라 수고 많았습니다.

외국인(남): 저의 이름은 헬만입니다. 저는 조선어를 배웁니다. 그러나 말을 잘 모릅니다. 많이 도와주십시오.

철호: 이제부터 우리는 한 학급에서 같이 공부합니다. 자, 택시를 타고갑시다.

외국인(남, 녀): 감사합니다.



② 알맞는 단어들을 대응시키고 직업과 국적을 말하십시오. (连接相对应的词语, 并说一说职业和国籍。)

대학생	리철호	로씨야	베를린
중학생	왕림	조선	평양
실습생		중국	빠리
선생님	렐만	도이췌란드	모스크바
의사		프랑스	베이징

③ 다음 문장들을 논리적으로 연결하십시오. (根据逻辑关系, 连接句子。)

가) 철호는 조선말을 잘 압니다. 나) 왕림은 조선말을 전혀 모릅니다. 다) 철호는 중국어를 잘 모릅니다. 르) 렐만은 도이췌란드어를 잘 압니다. 무) 왕림은 중국어를 잘 압니다. 바) 렐만은 조선말을 잘 모릅니다.	가) 그는 조선사람입니다. 나) 그는 도이췌란드사람입니다. 다) 그는 조선에 처음 옵니다. 르) 그는 중국사람입니다. 무) 그는 조선어를 배웁니다.
---	--

잘 알다 说得好
 전혀 모르다 根本不会
 잘 모르다 不太会

④ 주어진 단어들을 가지고 대화를 만들고 말해보십시오. (用所给词语完成对话, 并复述。)



중국, 베이징, 리장, 프랑스, 루쏘, 체육, 빠스, 축구를 하다 (踢足球), 감독(教练), 트렁크(皮箱), 왕림



참고합니다!

조선어어음변화규칙 몇가지(1) (几项朝鲜语语音变化规律)

在朝鲜语，表示行动或状态的词语后边加上词尾时，发生语音的脱落、插入、交替等语音变化。

어간끝소리 류형		~아/ 어(서)	~아/르 어요	~았/었/ 였습니다	~니	~ㅁ/ 습니다/ ~ㅂ/ 읍시다	~는
ㄹ - 0	살다				사니,	삽니다/ 삽시다	사는
ㅅ - 0	잇다, 짓다	이어서, 지어서	이어요, 지어요	이었습니다, 지었습니다	이으니, 지으니	이읍니다, 지읍시다	
ㅂ - ㅌ	굽다, 덥다, 춥다	고와서, 더워서, 추워서	고와요, 더워요, 추워요	고웠습니다, 더웠습니다, 추웠습니다	고우니, 더우니, 추우니		×, ×, ×
ㅎ - 0	하얏다, 뽀얏다, 누렇다	하애서, 뽀애서 누래서	하애요, 뽀애요 누래요				×, ×, ×
ㅡ - 0	쓰다, 크다	써서, 커서	써요, 커요	썼습니다, 켰습니다			○, ○
ㄹ - ㄹㄹ	흐르다, 고르다, 오르다	흘러, 골라, 올라서	흘러요, 골라요, 올라요	흘렀습니다, 골랐습니다, 올랐습니다			

제4과 날짜와 요일

(日期和星期)

발 음

- 며칠입니까 → [며칠임니까]
- 만납시다 → [만납씨다]
- 가십시다 → [가십씨다]

문 형

- 《오늘은 며칠입니까?》
《오늘은 8월 18일입니다.》
- 《오늘은 무슨 요일입니까?》
《오늘은 월요일입니다.》

문 법

- -았/었/였습니다, -겠습니다
- -와/과, -고, -서
- -지 않다/안-, -지 못하다/못-

1. 발음 (发音)



- 월요일 → [워료일], 목요일 → [모교일],
일요일 → [이료일]
- 만납시다 → [만납씨다]
- 가십시다 → [가십씨다]

2. 어휘 (词汇)



1) 단어 및 표현 (词和词组)



어제	昨天	듣기	听力
오늘	今天	회화	会话
래일	明天	시험	考试
그제	前天	시험을 치다	考
모레	后天	후에	以后
알리다	告诉		

무슨 요일입니까?

星期几?

월요일(星期一)		목요일(星期四)
화요일(星期二)		금요일(星期五)
수요일(星期三)	일요일(星期日)	토요일(星期六)
	휴식일(休息日)	

① 《...은 ...요일입니다》를 가지고 문장을 완성하십시오. (用《...은 ...요일입니다》完成句子。)

오늘은 요일입니다.어제는 요일이었습니다.어제는 요일이었습니다.오늘은 요일입니다.래일은 요일입니다.래일은 요일입니다.

래일은 수 요일입니다.	어제는 요일이었습니다.
어제는 요일이었습니다.	그제는 요일이었습니다.
모레는 요일입니다.	래일은 금 요일입니다.

② 아래의 대화를 완성하십시오. (完成對話。)

《_____?》	《래일은 _____?》
《오늘은 금요일입니다.》	《예, 래일은 휴식일입니다.》
《어제는 _____?》	《_____?》
《어제는 _____.》	《아닙니다. 오늘은 목요일입니다.》

며칠입니까? (几号?)

1, 2, 3, ... + 일

数词	固有词 数词	汉字词 数词	数词	数词	汉字词 数词	数词	固有词 数词	汉字词 数词
1	하나	일	11	열하나	십일	30	서른	삼십
2	둘	이	12	열둘	십이	40	마흔	사십
3	셋	삼	13	열셋	십삼	50	쉰	오십
4	넷	사	14	열넷	십사	60	예순	육십
5	다섯	오	15	열다섯	십오	70	일흔	칠십
6	여섯	륙	16	열여섯	십륙	80	여든	팔십
7	일곱	칠	17	열일곱	십칠	90	아흔	구십
8	여덟	팔	18	열여덟	십팔	100	백	백
9	아홉	구	19	열아홉	십구	101	백하나	백일
10	열	십	20	스물	이십	102	백둘	백이

조선어에서 고유어와 한자어?

什么是朝鲜语的固有词与汉字词?

朝鲜语的固有词是自古以来就有的, 汉字词是借用中国汉字而产生的。因此目前朝鲜语里有两个词语体系。这种现象在数词体系中极为普遍。

③ 날자들을 세여봅시다. (한자어수사로) (用汉字词数词说一说日期。)

1일, 2일, 3일, ..., 31일(일일, 이일, 삼일, ..., 삼십일일)

몇월입니까? (几月?)

1월	4월	7월	10월
2월	5월	8월	11월
3월	6월	9월	12월

④ 열두달을 말해보시오. (한자어수사로) (用汉字词数词说一说月份。)

1월, 2월, 3월, ..., 12월(일월, 이월, 삼월, ..., 십이월)

⑤ 다음의 대화를 완성하십시오. (完成对话。)

《오늘은 몇월 며칠입니까?》

《오늘은 월 일입니다.》

《그러니 어제는 월 일이었군요. 래일은 월 일이고 모레는 이겠습니다.》

2) 언어례법 (语言礼节)

만났을 때의 인사

안녕하십니까?	你好!
오래간만입니다.	好久不见了。
그새 편안했습니까?	过得好吗?

헤어질 때의 인사

후에 다시 만납시다!	后会有期!
안녕히 가십시오.	慢走!
안녕히 계십시오.	再见!

- 《-는데요》: 这是向地位同等的人告诉一件事情时使用的终结词尾, 会话色彩较浓。
- 《-구요》: 这是向地位同等的人提问时使用的终结词尾, 会话色彩较浓。

예: 《래일 조선어시험이 있습니다.》
《래일 있다가요? 전혀 모르는데요.》

3. 문법 (语法)

《동무는 어제 무엇을 하였습니다까?》
《대학에서 시험을 쳤습니다.》
《래일은 무엇을 하겠습니까?》
《래일은 일요일입니다. 집에서 휴식하겠습니다.》

- 昨天你做什么了?
- 在大学考试了。
- 明天做什么?
- 明天星期天, 我在家休息。



时间词尾《-았/었/였》表示过去的行动、状态和事实，而时间词尾《-겠-》表示将来的行动、状态和事实，并要附着在终结词尾《-습니다/습니다》的前边。

예: 나는 읽었습니다. (我念了。)

나는 읽겠습니다. (我要念。)

① 다음의 단어들을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오. (把下列词语改成现在时、过去时、未来时。)

ㄱ) 보다(看): 봅니다 - 보았습니다 - 보겠습니다

밝다(亮): _____

ㄴ) 하다(做): 합니다 - 하였습니다 - 하겠습니다

공부하다(学): _____

ㄷ) 아프다(疼): 아픕니다 - 아팠습니다 - 아프겠습니다

고프다(饿): _____

ㄹ) 치다(考): 칩니다 - 쳤습니다 - 치겠습니다

지다(背): _____

ㅁ) 듣다(听): 듣습니다 - 들었습니다 - 들겠습니다

묻다(问): _____

ㅂ) 배우다(学习): 배웁니다 - 배웠습니다 - 배우겠습니다

다투다(吵架): _____

ㅅ) 덥다(热): 덥습니다 - 더웠습니다 - 덥겠습니다

춥다(冷): _____

ㅇ) 읽다(念): 읽습니다 - 읽었습니다 - 읽겠습니다

입다(穿): _____

ㄱ) 쓰다(写): 씁니다 - 썼습니다 - 쓰겠습니다

기쁘다(高兴): _____

ㄷ) 빠르다(快): 빠릅니다 - 빨랐습니다 - 빠르겠습니다

다르다(不同) _____

ㄴ) 푸르다(蓝): 푸릅니다 - 푸르렀습니다 - 푸르겠습니다

이르다(早) _____

ㄹ) 짓다(做): 짓습니다 - 지었습니다 - 짓겠습니다

잇다(接): _____

ㅁ) 돕다(帮): 돕습니다 - 도왔습니다 - 돕겠습니다

곱다(漂亮): _____

ㅇ) 누렇다(黄): 누릅니다 - 누렸습니다 - 누르겠습니다

하얗다(白): _____

② 다음의 대화들을 본보기대로 완성하십시오. (模仿例句完成对话。)

ㄱ) 다니다: 《동무는 조선에서 어느 대학에 다녔습니까?》

《저는 조선에서 **김일성** 종합대학을 다녔습니다.》

ㄴ) 배우다: 《동무는 조선어를 어디에서 _____?》

ㄷ) 쓰다: 《어제 동무는 무엇을 _____?》

ㄹ) 치다: 《어제 동무들은 무슨 시험을 _____?》

ㅁ) 공부하다: 《학생들은 수업 후에 어디에서 _____?》



③ 《앞으로》라는 단어를 리용하여 ②의 대화들을 변경시키시오. (用《앞으로(将来)》改写②的对话.)

ㄱ) 다니다: 《동무는 앞으로 조선에서 어느 대학에 다니겠습니까?》
《저는 김일성 종합대학에 다니겠습니다.》

ㄴ) 배우다: _____

ㄷ) 쓰다: _____

ㄹ) 치다: _____

ㅁ) 공부하다: _____



목요일과(和) 금요일에 시험이 있습니다.
어머니와(和) 아버지가 왔습니다.
나는 친구와(跟) 평양에 갑니다.

星期四和星期五有考试。
妈妈和爸爸来了。
我跟朋友去平壤。

④ 로 《-와/과》를 리용하여 대화들을 완성하시오. (用《-와/과》完成对话.)

- ㄱ) 《어제 무엇을 했습니까?》 《친구 _____ 극장에 갔습니다.》
ㄴ) 《언제 시험이 있습니까?》 《3일 _____ 일에 있습니다.》
ㄷ) 《누구와 함께 조선에 갑니까?》 《동생 _____ 갑니다.》

- ㄹ) 《래일 어디에 갑니까?》 《래일은 개선문_____ 주체사상탑에 갑니다.》
- ㅁ) 《지금 누구와 함께 삽니까?》 《아버지_____ 어머니, 동생, 누나_____ 삽니다.》



어머니는 저녁밥을 짓고 아버지는 신문을 읽습니다.
영수와 철이는 집에 가서 과제를 하였습니다.

妈妈做晚饭，爸爸看报纸。
永洙和哲浩回家做了作业。

连接词尾《-고》和《-서》连接句子。词尾《-고》连接两个并列关系的句子，而词尾《-서》连接两个承接关系的句子。

⑤ 《-고》와 《-서》를 리용하여 다음의 문장들을 합하시오. (用《-고》和《-서》合并下列句子。)

- ㄱ) 나는 책을 읽습니다. 동생은 TV를 봅니다. ⇒
나는 책을 읽고 동생은 TV를 봅니다.
- ㄴ) 누나는 편지를 씁니다. 형은 운동을 합니다. ⇒

ㄷ) 선생님은 교실에 들어왔습니다. 선생님은 영수동무를 소개하였습니다. ⇒

ㄹ) 영철이가 학교에 늦었습니다. 선생님은 영철이를 추궁하였습니다. ⇒

ㅁ) 배가 아팠습니다. 옥이는 병원에 갔습니다. ⇒

철호는 공부를 하지 않습니다. / 철호는 공부를 안합니다.

철호는 공부를 하지 못합니다. / 철호는 공부를 못합니다.

哲浩不学习。

哲浩学习不好。

《-지 않다/안-》表示与行动主体的意图不相符的行动或状态，而《-지 못하다/못-》表示受到客观条件的影响而不能进行的行动或状态。

⑥ 《-지 않다 / 안-》을 리용하여 물음에 대답하십시오. (用《-지 않다 / 안-》回答问题。)

ㄱ) 저기에 택시가 갑니까? 아니요. 택시는 거기에 가지 않습니다/안갑니다.

ㄴ) 누나가 신문을 읽습니까? _____

ㄷ) 저 꽃이 곱습니까? _____

ㄹ) 아버지가 사과를 좋아합니까? _____

ㅁ) 처녀의 키가 큼니까? _____

ㅂ) 오늘 동생이 옵니까? _____

ㅅ) 지금 머리가 아릅니까? _____

⑦ 《-지 못하다 / 못-》을 리용하여 물음에 대답하십시오. (用《-지 못하다 / 못-》回答问题。)

동무는 시험을 칩니까? 아닙니다. 시험을 치지 못합니다/시험을 못칩니다.

어머니가 자전거를 탑니까? _____

동무는 담배를 피웁니까? _____

동무는 피아노를 칩니까? _____

오늘 아버지가 옵니까? _____

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)



철호: 오늘은 며칠입니까?
 순희: 오늘은 3월 15일입니다.
 철호: 오늘은 무슨 요일입니까?
 순희: 오늘은 수요일입니다. 래일 조선어시험이 있습니다. 알고있습니까?
 철호: 시험이 있다구요? 전 전혀 모르는데요.
 순희: 아직 모르고있습니까? 래일은 듣기시험을 치고 모레는 회화시험을 칩니다.
 철호: 어제 읽기시험을 쳤는데... 또 시험이 있습니까?
 순희: 예, 어제 선생님이 알려주지 않았습니까?
 철호: 아니, 저는 어제 대학에 나오지 못했습니다. 목요일과 금요일에 시험을 친다구요? 알려주어 고맙습니다.
 순희: 래일까지 아직 하루가 있습니다. 공부를 하지 않았습니까?
 철호: 예, 안했습니다. 빨리 가서 공부를 해야겠습니다. 후에 다시 만납시다!
 순희: 안녕히 가십시오.





② 철호와 순희네 학급의 시험일정표를 완성하십시오. (完成哲浩和顺姬他们班的考试日程表。)

3월	요일		화	수	목		토
	날자		14일		16일		18일
	과목	읽기				회화	

③ 다음의 문장들이 맞는가 맞지 않는가를 따져보고 긍정(○) 또는 부정(×)하십시오. (判断下列句子对不对, 对的画○, 错的画×。)

가) 수요일에 시험이 있습니다. 나) 철호는 시험일정을 잘 모릅니다. 다) 순희는 시험일정을 알고있습니다. 리) 철호는 매일 대학에 나옵니다. 미) 철호는 듣기시험과 회화시험을 다 쳤습니다. 히) 철호는 매일 공부를 하지 않습니다. 시) 철호는 공부를 다했습니다.	
---	--

④ 평양참관일정표입니다. 일정계획을 말해보시오. (下面是平壤参观日程表, 说一说日程安排。)

	参观地点
월(1일)	미림승마구락부, 문수물놀이장
화(2일)	과학기술전당
수(3일)	개선문, 창전거리
목(4일)	려명거리, 경루동, 송신, 송화지구
금(5일)	미래과학자거리, 김책공업종합대학
토(6일)	평양산원, 옥류아동병원



참고합니다!

조선어어음변화규칙 몇가지(2) (几项朝鲜语语音变化规律)

时间词尾《-았》, 《-었》, 《-였》表示过去的行动或者状态, 这些词尾跟表示行动或状态的词语组合时遵照如下规律。这规则也适用于《-아/어/여보인다》, 《-아/어/여주다》和《-아/어/여보다》等词语的组合。

词尾	母音	原型	组合形式
《-았》	ㅏ, ㅑ, ㅓ	찾다 얹다 보다	찾았다 얹었다 보았다
《-였》	ㅣ, ㅐ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ	지다 세다 취다 재다 되다 희다	지었다 세었다 취었다 재었다 되었다 희었다
《-었》	기 타	벗다 열다 두다 싫다 만들다	벗었다 열었다 두었다 싫었다 만들었다



루경원 柳京院

제5과 시간과 일과

(时间和日程)

발 음

- ▶ 일어납니다 → [이러남니다], 걸어서 → [거러서], 몇시에 → [며씨에], 수업은 → [수어븐], 음악 → [으막], 끝납니다 → [끈남니다], 학교 → [하꾀]

문 형



- ▶ 《지금 몇시입니까?》
- ▶ 《6시에 일어납니다.》
- ▶ 《14시부터 17시까지 일합니다.》
- ▶ 《집에서 학교까지 걸어서 15분입니다.》







문 법

- ▶ -에
- ▶ -부터, -까지

1. 발음 (发音) 

- 먹을 시간 → [머글 시간], 음악 → [으막],
 몇시에 → [떠씨에], 수업은 → [수어븐],
 걸어서 → [거리서]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

낮			새벽	밤			
		아침					
	오전	정오점심				자정	
	오후					새벽	
		저녁					

아침운동	早操	끝나다	结束
일찍	早	멀다	远
일어나다	起床	학교	学校
출근하다	上班	점심식사	午饭
시작하다	开始	강의	课堂
수업	课	부탁하다	委托
음악감상	音乐欣赏	과외학습	课外学习
있다	有	없다	没有

① 아래의 문장들에서 《아침》, 《점심》, 《저녁》이라는 단어들의 쓰임에 주의를 돌리면서 문장을 중국어로 번역하시오. (注意下列句子中《아침》, 《점심》, 《저녁》的用法, 并译成中文。)

ㄱ) 아침에 우리는 운동을 합니다.

보통 나는 아침식사를 하지 않습니다.

나는 아침을 먹고 집에서 나왔습니다.

ㄴ) 점심에 우리는 휴식합니다.

나는 동무들과 점심식사를 합니다.

나는 점심을 먹고 전자도서관에 갔습니다.

ㄷ) 저녁에 우리는 TV를 봅니다.

우리는 대학식당에서 저녁식사를 합니다.

우리는 저녁을 먹고 도서관에 갑니다.

몇시입니까? (几点?)



초(秒)

분(分)

시(点)

지금 몇시입니까?

지금 9시 25분입니다.

- 现在几点?
- 现在九点二十五分。

1시 30분 = 1시반 (一点半)

1시 50분 = 10분전 2시
(差十分两点)

1시 = 정각 1시 (一点钟)

② 1시-24시까지 읽어보시오. (고유어수사로) (用固有词数词说一说《1시-24시》.) 🎧

1시, 2시, 3시, ... 24시 (한시, 두시, 세시, ... 스물네시)

③ 1분(초)-60분(초)까지 읽어보시오. (한자어수사로) (用汉字词数词《1분(초)-60분(초)》.) 🎧

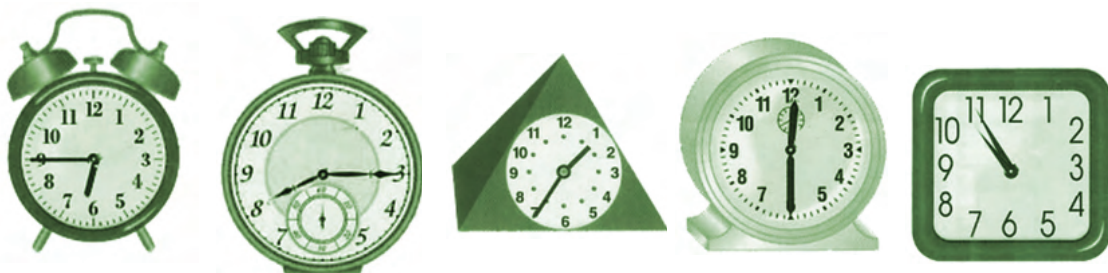
ㄱ) 1분, 2분, 3분, ... 60분 (일분, 이분, 삼분, ... 륝십분)

ㄴ) 1초, 2초, 3초, ... 60초 (일초, 이초, 삼초, ... 륝십초)

④ 시계들이 가리키는 시간을 쓰고 말하십시오. (写一写钟表所指的时间, 并说一说。)



1시				
----	--	--	--	--



--	--	--	--	--

2) 언어례법 (语言礼节) 🎧

아무때든 오십시오.

欢迎随时来。

- 《-군요, -니까요》: 这是对听话人表示一定的尊敬, 告诉一件事情时使用的终结词尾, 会话色彩较浓。
- 《-는요》: 这是对地位同等的对方提问时使用的终结词尾, 会话色彩较浓。

예: 《아침식사시간이 되었군요.》

《7시 15분에는 집에서 떠나야 합니다. 8시에 수업을 시작하니까요.》

《매일 5시반에 일어납니다. 동무는요?》
《저도 그 시간에 일어납니다.》

3. 문법 (语法)



동무는 몇시에(언제) 일어납니까?
나는 5시반에 일어납니다.

你几点（什么时候）起床？
我早上五点半起床。

位格词尾《-에》用在时间词的后边，表示行动的时间。

① 아래의 대화를 완성하십시오. (完成对话。)



《동무들은 래일 어디에 갑니까?》



《아이들은 어디에 다닙니까?》



《그는 몇시에 점심식사를 합니까?》



《너는 언제 체조를 하니?》



《언제 잠을 잡니까?》



《언제 그들은 같이 TV를 봅니까?》



《그들은 언제 유희장에서 놀았습니까?》

② 다음 물음들에 대답하십시오. (回答问题。)



- ㄱ) 언제 평양에 왔습니까? _____
- ㄴ) 언제 태어났습니까? _____
- ㄷ) 당신은 몇시에 일어납니까? _____
- ㄹ) 몇시에 집에서 나옵니까? _____
- ㅁ) 수업은 몇시에 시작됩니까? _____
- ㅂ) 수업은 몇시에 끝납니까? _____
- ㅅ) 몇시에 잠을 잡니까? _____



전자도서관은 8시부터 22시까지 14시간동안 봉사합니다.
 집에서(부터) 학교까지 걸어서 30분 걸립니다.

电子图书馆从上午八点到晚上十点开门十四个小时。
 从家到学校走三十分钟就能到。

“시、분、초”等表示时间的单位名词与“-동안”组合，表示行动的持续。

表示行动的开始和终结或表示行动的开始地点和终结地点时，要用添意词尾“-부터 ... -까지”。表示行动开始地点时，可以在词尾“-부터”前边加位格词尾“-에서”。

③ 빈자리들을 채워 문장을 완성하십시오. (填空。)

- ㄱ) 8시 _____ 13시 _____ 수업이 있습니다.
- ㄴ) 3일 _____ 7일 _____ 시험이 있습니다.
- ㄷ) 월요일 _____ 토요일 _____ 수업이 진행됩니다.
- ㄹ) 집 _____ 학교 _____ 걸어서 30분 걸립니다.
- ㅁ) 집 _____ 대학 _____ 는 지하철도를 타고 40분 _____ 갑니다.
- ㅂ) 모스크바 _____ 평양 _____ 12시간 _____ 비행기를 타고 왔습니다.
- ㅅ) 7월 _____ 9월 _____ 두달 _____ 평양에 있겠습니다.
- ㅇ) 12시 _____ 16시 _____ 4시간 _____ 도서관에서 공부하였습니다.
- ㅈ) 답사단은 평양 _____ 백두산 _____ 1달동안 답사를 하였습니다.

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)



철호: 안녕하세요? 매일 아침운동을 합니까?

순희: 그렇습니다. 일찍 나왔군요.

철호: 몇시에 일어납니까?

순희: 매일 5시반에 일어납니다. 동무는요?

철호: 저도 그 시간에 일어납니다.

순희: 지금 몇시입니까?

철호: 15분전 7시입니다.

순희: 아침식사시간이 되었군요.

철호: 몇시에 학교로 갑니까?

순희: 7시 15분에는 집에서 떠나야 합니다. 8시에 수업을 시작하니까요.

철호: 집에서 대학까지 멀니까?

순희: 그리 멀지 않습니다. 걸어서 한 30분 걸립니다.

철호: 수업은 몇시에 끝납니까?

순희: 13시에 끝납니다. 오전에 세강의를 합니다.

철호: 오후에는 시간이 있습니까?

순희: 없습니다. 점심식사를 한 다음 인차 과외학습을 합니다. 14시부터 17시까지 세시간 합니다.

철호: 어제까지 책을 다 보았습니다. 전번에 부탁했던 책을 가지러 가겠습니다. 언제 만날수 있습니까?

순희: 18시에 학교에서 떠나서 집에 18시 30분에 도착합니다. 그다음에는 과제도 하고 TV도 보고 음악감상도 하면서 집에 있습니다. 아무때든 오십시오.



② 순희의 하루일과를 쓰시오. (请列出顺姬的作息时间表。)



일과표	
5.30	기상
5.35	
6.45	
7.15	
8-13	
13-14	
14-17	
18	
18.30	

③ 순희의 일과를 문장으로 만들어쓰고 말하시오. (根据顺姬的作息时间表写一写，说一说。)

ㄱ) 그는 아침 5시 30분에 일어납니다.

ㄴ) _____

ㄷ) _____

ㄹ) _____

ㅁ) _____

ㅂ) _____

ㅅ) _____

ㅇ) _____

ㅈ) _____

④ 자기의 실정에 맞게 다음의 물음에 대답하십시오. (根据自己的情况回答问题。)

ㄱ) 동무는 몇시에 일어납니까? _____

ㄴ) 동무는 아침운동을 합니까? _____

ㄷ) 얼마동안 아침운동을 합니까? _____

ㄹ) 몇시에 아침식사를 합니까? _____

ㅁ) 몇시에 집에서 나옵니까? _____

ㅂ) 집에서 지하철도역까지 멀니까? _____

ㅅ) 대학까지 어떻게 갑니까? _____

ㅇ) 수업은 몇시에 시작합니까? _____

ㅈ) 매일 몇강의를 합니까? _____

ㅊ) 점심식사는 어디에서 합니까? _____

ㅋ) 저녁시간에는 대체로 무엇을 합니까? _____

ㅌ) 오늘 저녁에는 무엇을 합니까? _____

ㅍ) 일요일에는 무엇을 합니까? _____

ㅎ) 저녁에 몇시에 자군 합니까? _____



참고합니다!

고유어수사와 단위명사와의 결합(1) (固有词数词和单位名词的组合) 朝鲜语的固有词数词常跟表示数量的单位名词组合使用，这时一~四的数词发生词形变化。		
분	어른: 한분, 두분, 세분, 네분	成人: 一位, 两位, 三位, 四位
살	한살, 두살, 세살, 네살	一岁, 两岁, 三岁, 四岁
시	한시, 두시, 세시, 네시	一点, 两点, 三点, 四点
시간	한시간, 두시간, 세시간	一个小时, 两个小时, 三个小时
송이	꽃: 한송이, 두송이, 세송이	花: 一朵, 两朵, 三朵
자루	연필: 한자루, 두자루, 세자루, 네자루, 열자루	铅笔: 一支, 两支, 三支, 四支, 十支
켤레	신발, 장갑, 양말: 한켤레, 두켤레, 세켤레, 네켤레	鞋、手套、袜子: 一双, 两双, 三双, 四双
필	말: 한필, 두필, 세필, 네필	马: 一匹, 两匹, 三匹, 四匹
알	사과, 배: 한알, 두알, 세알, 네알	苹果、梨: 一个, 两个, 三个, 四个
대	자동차, 담배, 자전거, 비행기, 기계: 한대, 두대, 석대, 녁대	汽车、烟、自行车、飞机、机器: 一辆(支、架、台), 两支(支、架、台), 三架(支、架、台), 四台(支、架、台)
잔	소주: 한잔, 두잔, 석잔, 녁잔, 다섯잔	烧酒: 一杯, 两杯, 三杯, 四杯, 五杯
장	종이, 철판, 블록: 한장, 두장, 석장, 녁장, 여덟장	纸张、铁板、水泥砖: 一张(块), 两张(块), 三张(块), 四张(块), 八张(块)

제6과 집 주소 (地址)

발 음

- 과학자 → [과학짜],
부엌은 → [부어근], 넓은 → [널븐],
앞으로 → [아프로], 집은 → [지븐],
있겠지요 → [있겟찌요]

문 형



- 《집이 어디입니까?》
- 《집은 몇 칸입니까?》
- 《집은 몇 현관 몇 층 몇 호입니까?》
- 《나는 책을 읽고 싶습니다.》

문 법

- -이, -았/었/였 + 겠-

1. 발음 (发音) 

- 과학자 → [과학짜], 부엌은 → [부어근],
 집은 → [지븐], 앞으로 → [아프로],
 넓은 → [널븐], 있겠지요 → [잇겟찌요]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

과학자	科学家	넓은	宽敞
거리	大街	베란다	阳台
새로	新	현관	单元 (楼)
일떠서다	建	자식	子女
훌륭한	很好的	방	房间
주소	地址	환한	光亮
세대 (가정)	户 (家庭)	세대주	户主



부모방
父母卧室



자식방
子女卧室



서재
书房



공동살림방
客厅



세면장
洗手间



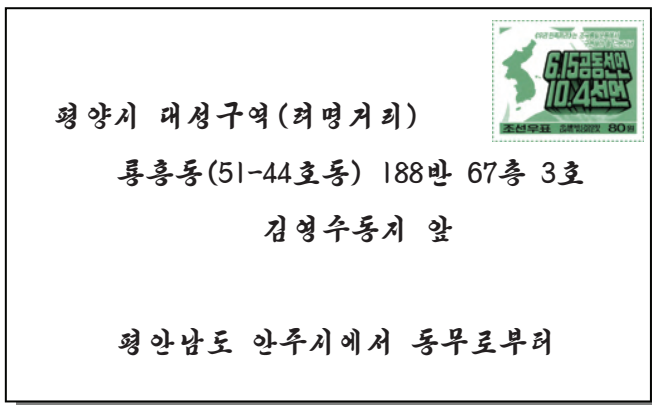
부엌
厨房



식사칸
餐室

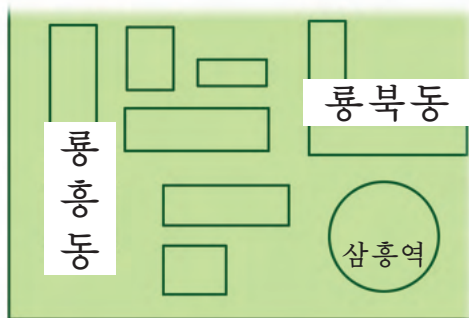
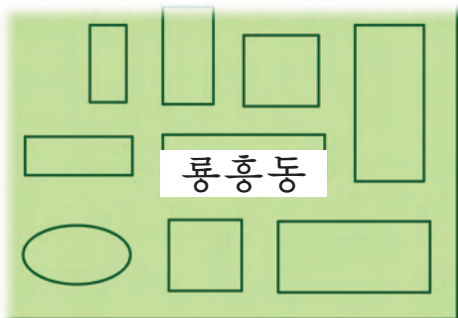


① 주소대로 아래의 편지를 전달하십시오. (根据地址传送书信。)

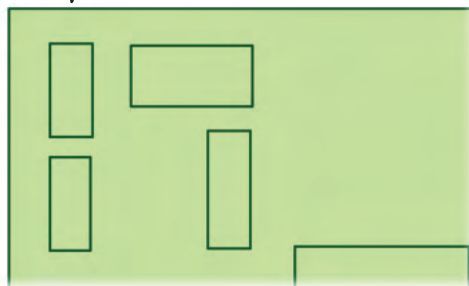
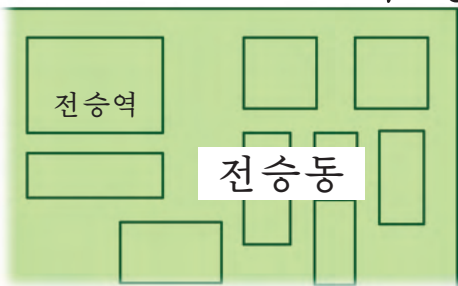


편지봉투에 주소를 쓰려면
 怎样在信封上写地址?
 收信人的地址和名字写在信封的上角, 寄信人的地址和名字写在信封的下角。邮票贴在信封的右上角。

려명거리구획도

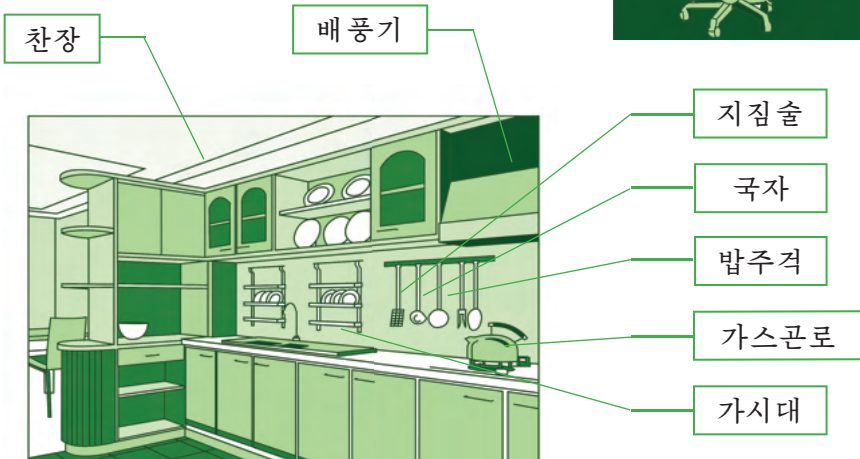
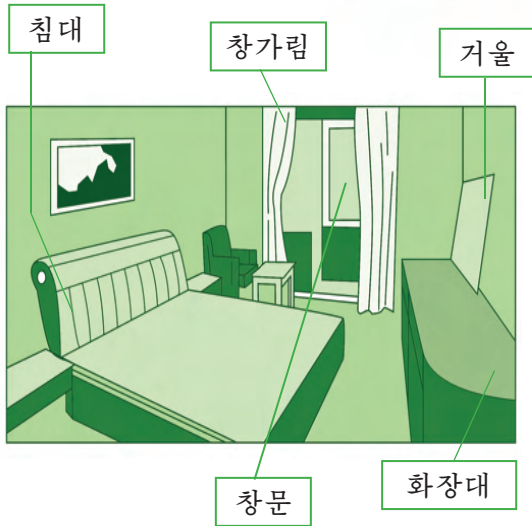
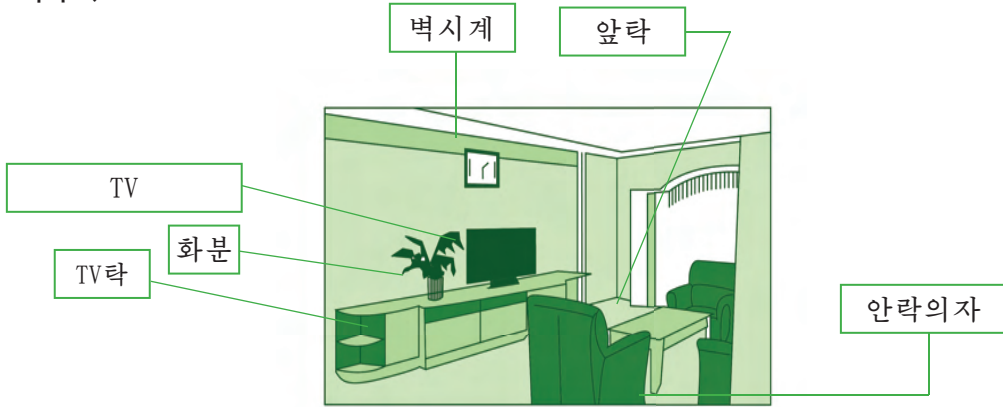


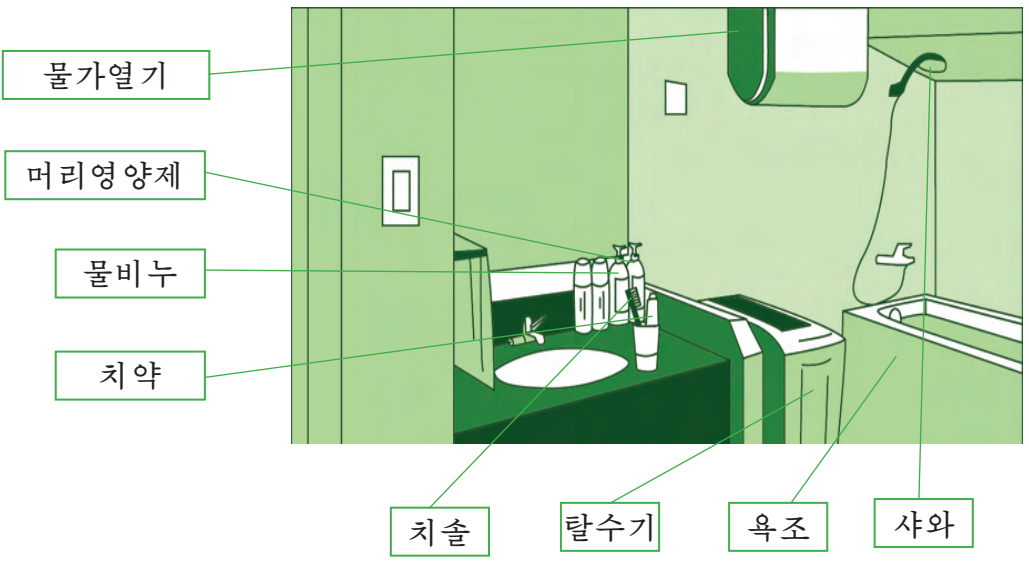
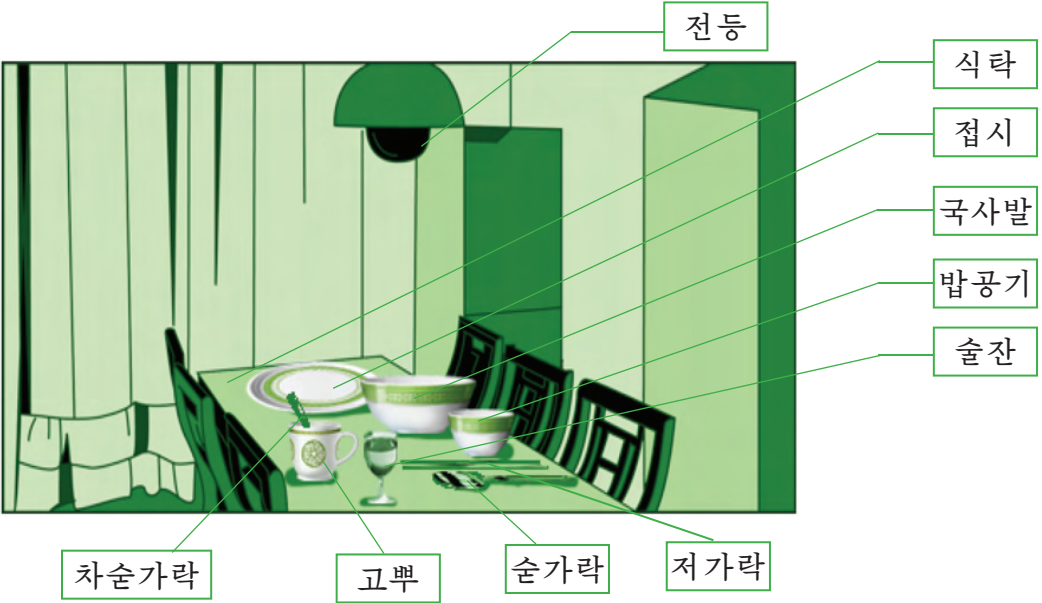
려명거리





② 어느 방에 무엇이 있는지 말하십시오. (说一说哪个房间里有什么东西。)





집은 어디입니까?(어데서 삽니까?)
저는 대성구역 려명거리 려명동에서 삽니다.

- 家在哪儿？（住在哪儿？）
- 我住在大城区黎明大街黎明洞。

③ 필요한 행정구역단위와 토들을 리용하여 다음의 대화를 완성하십시오.
(利用所需行政区单位和词尾完成下列对话。)

《안녕하십니까? 미안하지만, 여기는 어느 _____ 입니까?》

《여기는 만경대구역입니다.》

《려명 _____ 는 어느 구역에 있습니까?》

《대성 _____ 에 있습니다. 거기에 가렵니까?》

《저는 삼촌네 집에 가려고 합니다. 삼촌네 집 _____ 대성 _____ 려명 _____ 78 _____ 에 있습니다.》

《저 _____ 함께 갑시다.》

《동무도 거기 _____ 삽니까?》

《저도 _____ 에서 삽니다.》

《감사합니다.》

2) 언어례법 (语言礼节)

한번 놀러 오십시오.
정말 부럽습니다.
그야 물론.

有空来玩儿。
真羡慕。
那当然。

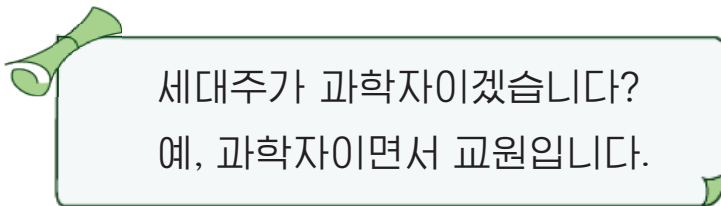
3. 문법 (语法)

《동무의 집은 몇칸입니까?》 《우리 집은 다섯칸입니다.》
《집은 몇현관 몇층 몇호입니까?》 《2현관 4층 3호입니다.》

- 你家有几间房?
- 我家有五间房。
- 你家第几单元几层几号?
- 第二单元四层三号。

① 수사와 단위명사에 주의를 돌리면서 다음의 문장들을 읽으시오.
(注意数词和单位名词, 朗读下列句子。)

- | | | | | | | | |
|---|--|--------------------------------------|---|---|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| ㄱ) 《동에 호동(아파트)들이 몇 개
있습니까?》
《12개 있습니다.》 | ㄴ) 《동무의 집은 몇 칸입니까?》
《우리 집은 세 칸입니다.》 | ㄷ) 《동무는 몇 현관에서 삽니까?》
《3현관에서 삽니다.》 | ㄹ) 《아파트에 현관이 몇 개 있습니까?》
《우리 아파트에는 현관이 4개
있습니다.》 | ㅁ) 《식당은 몇 층에 있습니까?》
《5층과 10층에 있습니다.》 | ㅂ) 《새 청사는 몇 층입니까?》
《새 청사는 30층입니다.》 | ㅅ) 《19층 몇호에서 삽니까?》
《3호에서 삽니다.》 | ㅇ) 《한층에 몇세대가 삽니까?》
《매 층이 네 세대입니다.》 |
|---|--|--------------------------------------|---|---|---------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|



你的老公是科学家吧?
是, 又是科学家, 又是教师。

词尾《-겠》用在词尾《-이, -았/었/였》的后边, 表示对行动或状态的推测和假设。

- 례: 과학자이겠습니까?
세면장도 있겠지요?
몹시 놀랐겠습니까?
당시 그는 학생이었겠지요?

② 《-겠》을 리용하여 대화를 완성하고 그것이 어떤 의미로 쓰이었는데를 말하십시오. (用《-겠》, 完成对话, 并说一说它的具体意思。)

- ㄱ) 《래일 동무는 뭘 _____?》
《래일은 일요일이여서 집에서 휴식하겠습니다.》



- ㄴ) 《오후에 영수는 도서관에서 공부하곤 합니다.》
《그러니 영수가 지금 집에 _____?》
《예, 없습니다. 그는 21시에 집에 옵니다.》
- ㄷ) 《동무는 오늘 저녁에 무엇을 하렵니까?》
《친구와 함께 영화관에 _____, 새 영화를 방영합니다.》
- ㄹ) 《저는 려명거리에서 삽니다.》
《대학교원 _____?》
《예, 김일성종합대학 교원입니다.》
- ㅁ) 《이 집은 정말 현대적입니다. 서재도 _____?》
《그야 물론이지요. 얼마나 편리한지 모릅니다.》
- ㅂ) 《여름에 바다가에 가서 수영을 하니 _____?》
《예, 정말 재미있었습니다.》

③ 단어 《앞으로》의 의미를 선택하십시오. (选择《앞으로》的意思。)

- ㄱ) 앞으로 곧추 가서 왼쪽으로 돌아가십시오. ○
- ㄴ) 나는 앞으로 조선어를 배우고 싶습니다. ○
- ㄷ) 그는 자전거를 타고 앞으로 달려나갑니다. ○
- ㄹ) 앞으로 외국어공부를 잘하겠습니다. ○
- ㅁ) 앞으로 자주 만납시다. ○

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。) 

대홍: 진향동무, 집이 어디입니까?

진향: 저는 대성구역 려명동에서 삽니다.

대홍: 려명거리말입니까? 세대주가 교원이겠습니까?

진향: 예, 과학자이면서 교원입니다.

대홍: 아, 대학교원입니까? 어느 대학에 다닙니까?

진향: **김일성** 종합대학에 다닙니다.

대홍: 정말 부럽습니다. 멋있고 훌륭한 집에서 사는군요. 집은 몇 칸입니까?

진향: 공동살림방, 부모방, 자식방들, 서재 모두 다섯 칸입니다. 방들이 매우 넓고 환합니다. 부엌은 또 얼마나 크고 넓다구요! 그옆에 식사칸도 있습니다.

대홍: 위생실, 세면장도 있겠지요?

진향: 그야 물론! 넓은 베란다도 4개나 있습니다. 매 방에 있는걸요.

대홍: 집은 몇현관 몇층 몇호입니까?

진향: 1현관 19층 3호입니다. 앞으로 한번 놀러 오십시오.

② 주어진 단어들을 가지고 진향이네 집이 어떤가에 대하여 말하십시오. (用所给词语说一说真香的家怎么样。)

공동살림방	넓다	공동살림방은 넓겠습니다?
부모방	멋지다	_____
자식방	훌륭하다	_____
세면장	환하다	_____
부엌	크다	_____
베란다	산뜻하다	_____
위생실	아담하다	_____

③ 아래의 단위명사들에 해당되는 단어결합들을 자기의 생활에서 찾아 쓰고 읽으시오. (在自己生活中找一找与下列单位名词相对应的词组, 并念一念。)

- 구역: _____
- 방 : _____
- 거리: _____

6과

집주소



동 : _____

층 : _____ 호: _____

현관: _____

개 : _____ 칸: _____

④ 《어디에(서)》라는 물음에 간단하게 대답하십시오. (简单回答“在哪儿?”)

진향이는 어디에서 삽니까?

평천구역 미래동에서

러명거리는 어디에 있습니까?

진향이의 남편은 어디에서 일합니까?

진향이는 몇호동에서 삽니까?

진향이는 몇층에서 삽니까?

⑤ 자기의 집주소와 집구조에 대하여 말하십시오. (说一说自己的地址和房子结构。)



참고합니다!

한자어수사와 단위명사와의 결합
(汉字词数词与单位名词的组合)

년	이천륙년, 이천이십이년	2006年, 2022年
월	이월, 삼월	二月, 三月
일	사일, 삼십일일	四号, 三十一号 四天, 三十一天
층, 호	오층, 사십일층, 삼호	五层, 四十一层, 三号
개월	일개월, 륙개월	一个月, 六个月
분	팔분, 이십분	八分, 二十分
초	일초, 이초, 삼초	一秒, 两秒, 三秒

在朝鲜语, 固有词数词和汉字词数词不是绝对遵照上述组合规律的, 有时习惯上两者并用, 对此在第6、7、8课中再说明。



평양초등학교 평壤孤儿小学

제7과 가족과 나이

(家庭和年齡)

발 음

- 있었습니다 → [이서썅니다]
- 그렇게 → [그러케], 옆에 → [여페]
- 젊어 → [절머], 앉아있는 → [안자잇는]
- 다섯이군요 → [다서시군요]

문 형

- 《뭘 하고있습니까?》
- 《동무는 몇살입니까?》
(《년세가 어떻게 되였습니까?》)

문 법

- -고있다
- -의
- -에게/한테
- -니 (는/은)
- -아/어/여보이다
- 그리고, 그러니까, 그래서

1. 발음 (发音)



- 있었습니다 → [이서쫘니다]
- 그렇게 → [그러케], 옆에 → [여페]
- 젊어 → [절머], 앉아있는 → [안자잇는]
- 다섯이군요 → [다서시군요]

2. 어휘 (词汇)

1) 단어 및 표현 (词和词组)



가족	家人	나이(년세)	年龄(年纪)
사진	照片	젊은	年轻
혼자서	一个人	줄	排
금방	刚	기사	工程师
편지	信	매다	系
소개하다	介绍	행복한	幸福
양복	西服	시집가다	出嫁
넥타이	领带	끼다	戴



그림에 맞게 문장을 완성하십시오.
(看图完成句子。)

- ㄱ) 영수의 ___에서 새가 납니다.
- ㄴ) 담장 ___에 영수가 있습니다.
- ㄷ) 담장 ___에 아이들이 서있습니다.
- ㄹ) 철이와 옥이의 ___에 강아지가 있습니다.
- ㅁ) 철이와 옥이의 ___에 철이의 형이 있습니다.

가족관계 家庭关系



할아버지 할머니



큰아버지 큰어머니



아버지 어머니



이모 이모부



사촌 (아들) 사촌 (딸)



나



외사촌 (딸) 외사촌 (아들)



오빠 (형, 남동생) 언니 (누나, 녀동생)



남매, 오누이



형제



자매

2) 언어례절 (语言礼节) 🎧

아버지는 년세가 어떻게 되셨습니까? 윗사람인 경우 《년세》로 표현한다.	父亲多大年纪了? 对长辈用“년세”。
동생은 나이가 몇입니까? 아래사람인 경우 《나이》로 표현한다.	弟弟多大了? 对晚辈用“나이”。

3. 문법 (语法)



동무는 지금 뭘(무엇을) 하고있습니까?
저는 책을 읽고있습니다.

- 你在做什么?
- 我在看书。

《-고있다》与动词原形组合，表示行动正在进行。

예: 읽고있다, 먹고있다, 가고있다

① 《-고있다》를 리용하여 물음에 대답하십시오. (用《-고있다》回答问题。)

ㄱ) 《지금 뭘 하고있습니까?》(책을 보다)

《난 지금 책을 보고있습니다.》

ㄴ) 《동무는 요즘 뭘 합니까?》(조선어공부를 하다)

《_____》

ㄷ) 《영수야, 넌 지금 어디 있니?》(버스를 타다)

《_____》

- ㄹ) 《그는 어디에서 살고있습니까?》 (창전동에서 살다)
《_____》
- ㅁ) 《동무의 아버지는 누구입니까?》 (양복을 입다)
《_____》
- ㅂ) 《동무의 누이는 눈이 나쁠니까?》 (안경을 끼다)
《_____》



이것은 누구의 책입니까?
이것은 영수의 책입니다.
이것은 영수의것입니다.

- 这是谁的书?
- 这是永洙的书。这是永洙的。

② 다음 물음에 대답하십시오. (回答问题。)

- ㄱ) 《이것은 누구의 가방입니까?》 (아버지)
《이것은 아버지의 가방입니다.》
- ㄴ) 《저 건물은 무슨 청사입니까?》 (인민위원회 人民委员会)
《_____》
- ㄷ) 《이 시계는 동무의 시계입니까?》 (삼촌)
《_____》
- ㄹ) 《저 양산은 누구의것입니까?》 (누이)
《_____》
- ㅁ) 《이것이 동무의 돈지갑(钱包)이 아닙니까?》 (나(저))
《_____》

영수는 어머니에게 편지를 썼습니다.
래일 우리는 할머니한테 갑니다.



永洙给妈妈写了信。
明天我们去看奶奶。

与格词尾 《-에게, -한테》用在名词、数词和代词的后边，表示行动的客体。这时用在与格词尾后边的动词一般与《-아/어/여》组合，后边还加上《주다》

③ 동사 《가다》와 결합하는 단어에 주의를 돌리면서 본보기대로 말하십시오. (注意与《가다》组合的词语，并模仿例句说一说。)

ㄱ) 대학, 선생님: 대학에 갑니다. 선생님한테 갑니다.

ㄴ) 농촌(农村), 할머니: _____

ㄷ) 회사(公司), 사장: _____

ㄹ) 도서관, 사서(图书管理员): _____

ㅁ) 고향(老乡), 친구(朋友): _____

④ 주어진 단어들로 문장을 완성하십시오. (用所给词语完成句子。)

ㄱ) 아버지 → 동생, 기념품(礼物), 사주다: 아버지는 동생에게 기념품을 사주었습니다.

ㄴ) 언니 → 할머니, 차, 부어주다(倒):

ㄷ) 동무 → 나, 꽃, 주다:

ㄹ) 형님 → 동생, 노래, 불러주다(唱):

ㅁ) 어머니 → 동생, 책, 읽어주다:

ㅂ) 순희 → 고향, 편지, 쓰다:

행복한 가정입니다.
뒤줄에 서있는 여인은 나의 어머니입니다.

好幸福的家庭!
站在后排的女人是我的母亲。

定语的词尾《-ㄴ(는/은)》用在形容词或动词的后边，修饰后边的词语。

⑤ 《-ㄴ(는/은)》을 리용하여 다음의 단어들을 결합시키시오. (用《-ㄴ(는/은)》连接所给词语。)

ㄱ) 행복한(幸福的) + 가정 → 행복하다 + ㄴ = 행복한 가정

ㄴ) 훌륭하다(很好) + 집 → _____

ㄷ) 넓다(宽敞) + 방안 → _____

ㄹ) 높다(高) + 건물 → _____

ㅁ) 곱다(漂亮) + 꽃 → _____

ㄴ) 푸르다(蔚藍) + 하늘 → _____

ㄷ) 낮다(矮) + 의자 → _____

⑥ 《-ㄴ(는/은)》을 리용하여 두개의 단순문들을 하나의 복합문으로 만드시오. (用《-ㄴ(는/은)》把两个单句组成一个复句。)

ㄱ) 이분은 나의 아버지이다. 아버지는 뒤에 서있다. →

뒤에 서있는분이 나의 아버지이다.

ㄴ) 우리는 책상에 앉아있다. 책상은 교실가운데에 있다. →

ㄷ) 나는 평양에 왔다. 평양은 조선민주주의인민공화국의 수도이다. →

ㄹ) 우리는 백화점에서 그림을 샀다. 백화점은 광장옆에 있다. →

ㅁ) 나는 봄을 사랑한다. 봄에는 꽃들이 피어난다. →

⑦ 두문장사이에 《그리고(还, 也)》와 《그러니까(所以)》를 선택하여 쓰고 중국어로 번역하시오. (两个句子中间选用《그리고》, 《그러니까》连接并译成中文。)

ㄱ) 저는 사과를 좋아합니다. 그리고 배도 좋아합니다. ⇒

我喜欢吃苹果, 也喜欢吃梨。

ㄴ) TV를 보았습니다. _____ 음악을 들었습니다. ⇒

- ㄷ) 오늘 시간이 없습니다. _____ 만나지 못합니다. ⇒

- ㄹ) 비가 옵니다. _____ 오늘 강에서 헤엄을 치지 못합니다. ⇒

- ㅁ) 일찍 일어났습니다. _____ 운동을 했습니다. ⇒

- ㅂ) 형은 오늘 저녁에 나갔습니다. _____ 래일 오십시오. ⇒

- ㅅ) 도서관에서 공부를 했습니다. 친구와 함께 극장에 갔습니다. ⇒

나이에 비해(나이보다) 젊어보입니다.
동생에 비해(동생보다) 커보입니다.



看起来比实际年龄显得年轻。
看起来显得比弟弟高。

《-아/어/여보이다》 = 看起来显得

⑧ 《-에 비해(...보다) ... -아/어/여보이다》 문형으로 문장을 만드시오.
(用 《-에 비해(...보다) ... -아/어/여보이다》句型完成句子。)

- ㄱ) 동생-형, 크다 → 동생이 형보다 커보입니다.
- ㄴ) 어머니-아버지, 젊다 → _____
- ㄷ) 이 꽃-저 꽃, 곱다 → _____

- ㄹ) 바다-강, 깊다 → _____
- ㄹ) 서재-자식방, 넓다 → _____
- ㅂ) 결상-책상, 낮다 → _____

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)

순희: 철호동무, 혼자서
뭘 보고있습니까?

철호: 예, 방금 집에서
편지가 왔습니다.
가족사진도 있더
군요. 저의 가족
입니다.

순희: 저에게 좀 소개해
주십시오.



철호: 그렇게 합시다. 뒤에
있는분이 저의 아버지이고 그옆에 있는분이 저의 어머니
입니다.

순희: 아버지, 어머니는 년세가 어떻게 되였습니다까?

철호: 아버지는 65살이고 어머니는 62살입니다.

순희: 나이에 비해 꽤 젊어보입니다.

철호: 넥타이를 매고 안경을 낀분이 저의 형님입니다. 공장기사
입니다.

순희: 형님은 결혼했습니까?

철호: 예, 아이가 둘인걸요. 큰 애는 아들이고 작은 애는 딸입니다.
앞줄에 있는 처녀가 저의 누이동생입니다.

순희: 누이동생은 몇살입니까? 그리고 무슨 일을 합니까?

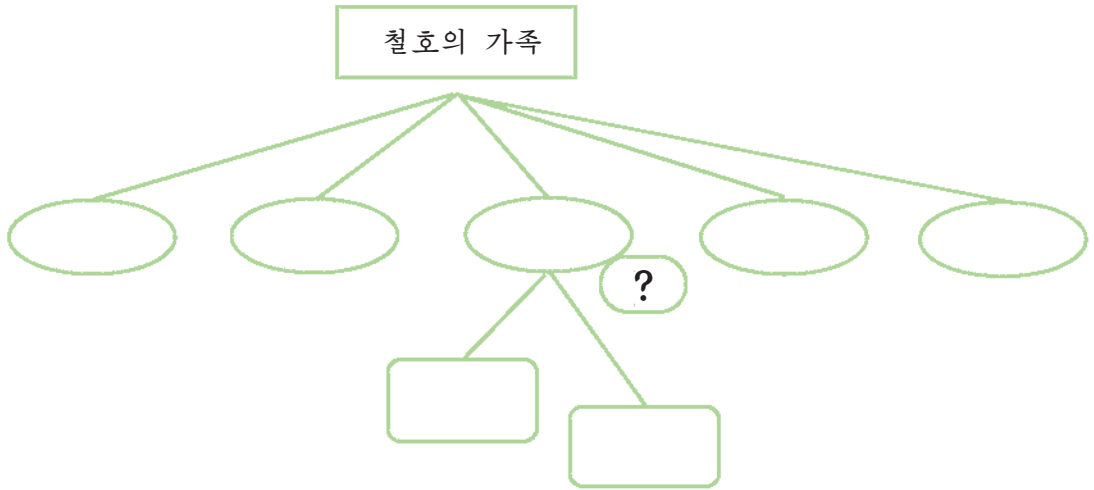
철호: 21살입니다. 대학생입니다. 평양건축대학 4학년에서 공부
합니다.

순희: 그러니 식구가 여덟이군요. 참 행복한 가정입니다.

철호: 순희동무는 식구가 몇입니까?

순희: 저의 집에는 네 식구가 있습니다. 아버지, 어머니, 언니 그리고 저입니다.

② 철호의 가족란을 채워넣으시오. (填写哲浩的家庭关系表。)



③ 철호의 식구들이 무슨 일을 하는지 말하시오. (说一说哲浩家人的职业。)

- ㄱ) 철호의 아버지는 _____
- ㄴ) 철호의 어머니는 _____
- ㄷ) 철호의 형은 _____
- ㄹ) 철호의 누이동생은 _____

④ 다음의 수자들에 따르는 정보를 찾아쓰시오. (写一写对应下列数字的信息。)

- 65 _____
- 62 _____
- 8 _____

2 _____

21 _____

4 _____

5 _____

4 _____

⑤ 다음의 문장들을 두개의 문장으로 만드시오. (把下列句子分成两个句子。)

ㄱ) 그옆에 있는분이 저의 어머니입니다.

- 이분은 저의 어머니입니다.
- 어머니는 그옆에 있습니다.

ㄴ) 뒤에 있는분이 저의 아버지입니다.

- _____
- _____

ㄷ) 앞줄에 있는 처녀가 저의 누이동생입니다.

- _____
- _____

ㄹ) 넥타이를 매고 안경을 낀분이 저의 형님입니다.

- _____
- _____

⑥ 자기의 가족에 대하여 말하시오. (说一说自己的家人。)



참고합니다!

고유어수사와 단위명사와의 결합(2)
(固有词数词和单位名词的组合)

명	명: 한명, 두명, 세명, 네명, 여섯명	人: 一个人, 两个人, 三个人, 四个人, 六个人
그릇	랭면: 한그릇, 두그릇, 세그릇, 네그릇, 다섯그릇	冷面: 一碗, 两碗, 三碗, 四碗, 五碗
그루	나무: 한그루, 두그루, 세그루, 네그루, 다섯그루	树: 一棵, 两棵, 三棵, 四棵, 五棵
개	결상, 가방, 모자, 비누: 한개, 두개, 세개, 네개, 여섯개	椅子、包、帽子、肥皂: 一个, 两个, 三个, 四个, 六个
권	학습장: 한권, 두권, 세권, 네권	本子: 一个, 两个, 三个, 四个
마리	소: 한마리, 두마리, 세마리, 네마리, 다섯마리	牛: 一头, 两头, 三头, 四头, 五头
번	한번, 두번	一次, 两次
벌	옷: 한벌, 두벌, 세벌, 네벌	衣服: 一件, 两件, 三件, 四件
병	술: 한병, 두병, 아홉병	酒: 一瓶, 两瓶, 九瓶



중앙동물원

중앙동물원 中央动物园

제8과 취미 (爱好)

발 음

- 못하겠습니다 → [모타게썸니다],
멋있는 → [머싯는]
- 할줄 모릅니다 → [할쫘 모릅니다]
- 그렇습니다 → [그러썸니다],
좋아합니다 → [조아합니다]

문 형

- 《아마 래일 비가 올것입니다.》
- 《나는 책읽기를 좋아합니다.》
- 《영수는 축구를 할줄 압니다.》
- 《나는 축구경기를 보러 갑니다.》

문 법

- -기
- -러/으러
- -르줄 알다/모르다



1. 발음 (发音)



- ▶ 못하겠습니다 → [모라게씀니다], 멋있는 → [머싯는]
- ▶ 할줄 모릅니다 → [할쫌 모릅니다]
- ▶ 그렇습니다 → [그러씀니다],
좋아합니다 → [조아함니다]

2. 어휘 (词汇)

1) 단어 및 표현 (词和词组)

체육관	体育馆	모두	都
경기	比赛	좋아하다	喜欢
팀	队	여자	女人
경기장	体育场	체육종목	体育项目
취미	爱好	구기	球类运动
남자	男人		

구기종목

축구	足球	송구	手球
농구	篮球	배구	排球
정구	网球	탁구	乒乓球



5월1일경기장

五一体育场位于平壤风景优美的大同江中心。1989年在五一体育场隆重举行了第十三届世界青年学生联欢节。五一体育场作为国家重点体育文化中心，为人民文化生活做出了不少贡献。

2) 언어례법 (语言礼节) 

정말입니까?	真的吗?
그렇습니다.	是啊。
... 는가 봅니다	看来好像是……

3. 문법 (语法)

영철이는 책을 좋아합니다(싫어합니다).
 동생은 책읽기를 좋아합니다(싫어합니다).

英哲喜欢(不喜欢)看书。
 弟弟喜欢(不喜欢)看书。



替换词尾 《기》, 《ㅁ(음)》附着在动词或形容词的词根上, 将其名物化。
 예: 일하기, 달리기, 공부하기, 책읽기, 아름다움, 배움, 알림

① 주어진 동사들을 명사처럼 바꾸시오. (把下列动词改为名词形式。)

- | | |
|-----------------|-----------------|
| ㄱ) 듣다 → 듣기 | ㅅ) 살다 → _____ |
| ㄴ) 읽다 → _____ | ㅇ) 공부하다 → _____ |
| ㄷ) 쓰다 → _____ | ㅈ) 먹다 → _____ |
| ㄹ) 치다 → _____ | ㅊ) 고르다 → _____ |
| ㅁ) 좋아하다 → _____ | ㅋ) 매다 → _____ |



② 다음의 대화들을 완성하십시오. (完成对话。)

ㄱ) 《동무는 무엇을 좋아합니까? 마음에 드는것을 고르십시오.》

《_____》

ㄴ) 《옥이는 무엇을 좋아합니까? 생일기념품을 사주어야겠는데...》

《_____》

ㄷ) 《형은 체육선수입니까? 아주 젊어보입니다.》

《_____》

ㄹ) 《동생은 취미가 뭐니까? 피아노를 아주 잘 타는군요.》

《_____》

ㅁ) 《동무는 체육에 취미가 있는가 봅시다. 체육통로(体育频道)에 대하여 잘 알고있군요.》

《_____》



나는 농구를 할줄 압니다(모릅니다).

我会(不会)打篮球。

③ 어떤 체육을 할줄 아는가를 쓰고 말하십시오. (写一写你会什么体育项目, 并说一说。)



스케트를 타다



탁구를 치다



정구를 치다



배구를 하다



농구를 하다



축구를 하다



스키를 타다



호케이를 하다



자전거를 타다

④ 아래의 악기들을 다룰 줄 아는지 쓰고 말하십시오. (写一写你会弹什么乐器，并说一说。)



기타를 타다



바이올린을 켜다



손풍금을 타다



타악기를 치다



피아노를 치다



첼로를 켜다



나팔을 불다



나는 공부하러 도서관에 갑니다.
나는 책을 읽으러 도서관에 갑니다.

我去图书馆学习。
我去图书馆看书。

连接词尾“-러/으러”与“가다, 오다, 다니다, 떠나다》等趋向动词组合，表示目的。

예: 읽으러 가다, 배우러 오다, 영화 보러 가다

⑤ 다음의 단어형태들의 원형을 찾으시오. (找一找下列词语形式的原型。)

- | | | | | |
|-------|-------|-------|--------|-------|
| 쓰러 ← | 쓰다 | _____ | 배우러 ← | _____ |
| 보러 ← | _____ | _____ | 휴식하러 ← | _____ |
| 빌리러 ← | _____ | _____ | 사러 ← | _____ |
| 부르러 ← | _____ | _____ | 먹으러 ← | _____ |

구경하러 ← _____ 잡으러 ← _____
 경기하러 ← _____ 차러 ← _____
 춤추러 ← _____ 입으러 ← _____

⑥ 다음의 행동들의 목적을 가능한것 밝히시오. (尽量找一找下列行动的目的。)

<ul style="list-style-type: none"> • 책을 읽으러 • 책을 빌리러 • 공부하러 	도서관에 가다		극장에 가다
	경기장에 가다		집에 오다
	만경대학생소년 궁전에 다니다		구락부에 다니다
	바다로 떠나다		평양으로 떠나다
	상점으로 가다		식당에 가다



(아마) 래일 비가 올것입니다(올것같습니다).
 (아마) 아버지가 지금은 왔을것입니다.

(可能) 明天会下雨。
 可能爸爸现在已经回来了。

《아마 ... (으)ㄹ 것이다(것같다)》

这一结构表示对行动或状态的预测。预测过去的行动或状态时要用《-았/었을 것이다》.

⑦ 《(아마) ... (으)ㄹ 것이다(것같다)》를 리용하여 대화를 완성하십시오.
(用《(아마) ... (으)ㄹ 것이다(것같다)》完成对话。)

ㄱ) 《오늘 저녁에 영수가 집에 있습니까?》

《예, (아마) 있을것입니다. 래일 아침에 출장(出差)을 가야 하니까요?》

ㄴ) 《다음주에 베이징으로 갑니까?》

《아니, (아마) 다음달에 _____ 다음주에 국내토론회(国内研讨会)가 있습니다.》

ㄷ) 《언제 평양에 가겠습니까?》

《(아마) 래년 봄에 _____ 동무도 가겠습니까?》

ㄹ) 《평양에 실습갔던 언니가 래일 옵니까?》

《아니요, (아마) 모레에 _____ 래일 비행기편이 없습니다.》

ㅁ) 《오늘 오후에 축구구경을 합시다.》

《(아마) _____ 오후에 누이동생(妹妹)과 과학기술전당(科学技术殿堂)에 가야 합니다.》

ㅂ) 《5월1일경기장에서 어제 우리 팀(我国队)과 중국팀과의 결승경기(决赛)가 있었습니다.》

《경기가 _____ 강팀(强队)들이니까요.》



⑧ 《그래서, 그러니까》를 리용하여 두 문장을 이으시오. (用《그래서, 그러니까》把两个句子连接起来。)

- ㄱ) 날씨가 춥습니다. (冷) _____ 코트를 입었습니다.
- ㄴ) 국가마 물이 뜨겁습니다. (烫) _____ 주의하십시오.
- ㄷ) 저에게는 사진기(照相机)가 없습니다. _____ 동무가 좀 가져오십시오.
- ㄹ) 지금은 퇴근시간(下班时间)입니다. _____ 길이 막힐 것입니다. (堵)
- ㅁ) 담배(烟)는 건강에 좋지 않습니다. _____ 담배를 끊으십시오.
- ㅂ) 옥이는 마음씨(心眼)가 곱습니다. _____ 옆에 동무들이 많습니다.

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。) 

철호: 오늘 16시 30분에 평양체육관에서 룡악산팀과 번개팀사이의 탁구 경기가 있습니다. 함께 보러 가지 않겠습니까?

대홍: 저도 오늘 오후 5월1일경기장에 축구경기를 보러 갑니다. 그래서 함께 가지 못하겠습니다.

철호: 축구경기라구요? 어느 팀입니까?

대홍: 4.25팀 대 압록강팀입니다. 여자축구경기입니다.

철호: 정말입니까? 그 경기는 아마 멋진 경기일것입니다.

대홍: 철호동무는 축구에 아주 취미가 있는가 봅니다.

대홍: 저는 축구를 할줄 모릅니다. 그러나 축구경기보기를 아주 좋아합니다.



철호: 저도 축구경기 보기를 좋아합니다.

대홍: 저와 함께 축구경기 보러 가지 않겠습니까?

철호: 좋습니다. 가겠습니다.

대홍: 16시에 시작합니다. 그러니 15시 30분에 만납시다.



② 경기일정을 작성하시오. (安排比賽日程。)

평양체육관	룡악산:		16시 30분
5월1일경기장	:압록강	축구	

③ 철호의 취미는 무엇입니까? (哲浩的爱好是什么?)

철호는 구기종목들에 취미가 있습니다.

철호는

구
구
구
구
구
구

를 좋아합니다.



④ 옳은 정보를 선택하십시오. (选择正确的信息。)

- ㄱ) 철호는 축구를 할줄 압니다.
- ㄴ) 대홍이는 축구를 할줄 모릅니다.
- ㄷ) 대홍이는 축구경기보기를 싫어합니다.
- ㄹ) 철호는 축구경기보기를 좋아합니다.
- ㅁ) 아마 철호는 평양체육관에 갈것입니다.
- ㅂ) 아마 대홍이는 경기장에 갈것입니다.
- ㅅ) 축구경기는 17시에 시작합니다.

⑤ 자기의 취미에 대하여 간단히 말하십시오. (简单说一说自己的爱好。)



참고합니다!

조선어에 고유한 토 (朝鲜语固有的词尾)

朝鲜语中的词尾作为词缀，附着在词根后边，表示一定的语法意义。

词尾一般把一个词语跟别的词语连接起来，并表示行动的时间或完成。
词尾根据它的表意功能可分为：

- 격토토(格词尾) (26개):

가, 께서, 을, 를, 의, 에, 에게, 에서, 에게서...

- 도움토토(添意词尾) (43개):

는, 도, 만, 야, 부터, 까지...

- 복수토토(复数词尾) (1개): 들

- 맺음토토(终结词尾) (193개):

다, ㄴ다, ㅂ니다, 게, 요, 소, 라, 렴...

- 이음토토(连接词尾) (185개):

고, 서, 며, 나, 되, 면, 니...

- 규정토토(定语词尾) (6개): ㄴ, 는, 은, ㄹ, 던...

- 상황토토(状况词尾) (9개): 게, 도록, 듯이...

- 시간토토(时间词尾) (5개): 았, 었, 였, 겠, 댓

- 존경토토(尊敬词尾) (2개): 시, 으시

- 상토토(态词尾) (11개): 이, 히, 기, 리, 우, 구, 추...

- 바꿈토토(替换词尾) (5개): 이, 기, ㅁ...



인민극장 人民剧场



인민야외빙상장 人民露天滑冰场

제9과 방향찾기 (找方向)

발 음

- 앞에 → [아페], 높아 → [노파],
백화점 → [배콰점]
- 많이 → [마니], 탑신 → [탑씬]

문 형

- 《김일성광장앞에는 대동강이 있습니다.》
- 《나는 김일성종합대학에서 공부하고 싶습니다.》
- 《탑의 높이는 얼마입니까?》

문 법

- -로/으로

1. 발음 (发音)



- 앞에 → [아페], 높아 → [노파], 백화점 → [배화점]
- 많이 → [마니]
- 탑신 → [탑씬]

2. 어휘 (词汇)



1) 단어 및 표현 (词和词组)



중심	中心	기념탑	纪念塔
지하철도	地铁	강	江
역, 정거장	站	대동강	大同江
박물관	博物馆	봉화	烽火
백화점	百货商店	높이	高度
분수	喷水	새기다	刻
		글자	字

- ① 김일성광장가까이에 있는 다음의 대상들을 읽으시오.
(念一念金日成广场附近的下列对象。)

김일성광장 金日成广场

于主体43(1954)年竣工, 并命名为金日成广场。金日成广场是首都建筑群的中心。每逢佳节, 在这里隆重举行各种庆祝活动。广场上还有国家道路起始点。

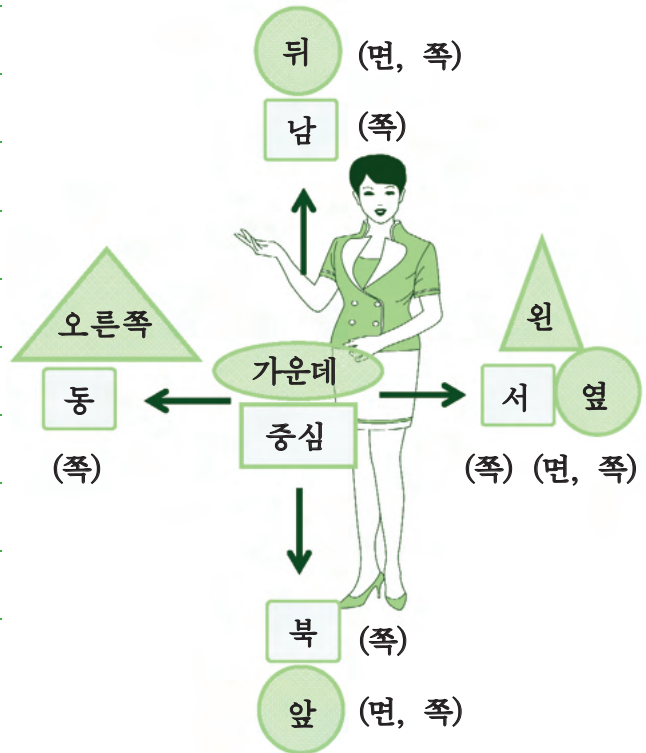
- 주체사상탑 主体思想塔
- 인민대학습당 人民大学习堂
- 조선미술박물관 朝鲜美术博物馆
- 조선중앙력사박물관 朝鲜中央历史博物馆
- 평양제1백화점 平壤第一百货商店
- 승리역 胜利站
- 인민극장 人民剧场
- 창전거리 苍田大街
- 대동강 大同江

② 다음의 물음에 대답하십시오. (回答问题。)

동무는 어디에 있습니까?

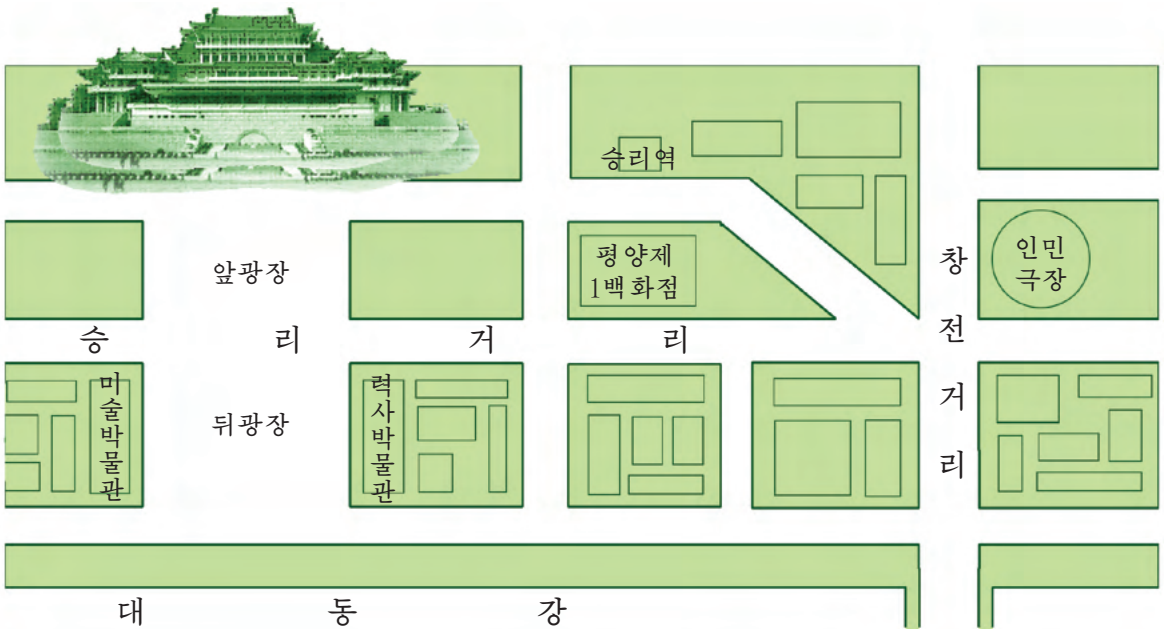
나는 가운데에 있습니다.

나는 옆에 있습니다.





- ③ 김일성광장가까이에 있는 대상들의 위치를 말하십시오.
(说一说金日成广场附近的对象的位置。)



- ㄱ) 김일성광장뒤에는 인민대학습당이 있습니다.
 ㄴ) 뒤광장의 서쪽에는 _____ 있습니다.
 ㄷ) 김일성광장의 동쪽에는 _____ 있습니다.
 ㄹ) 승리역 맞은편에는 _____ 있습니다.
 ㅁ) 평양제1백화점에서 왼쪽으로 _____ 있습니다.
 ㅂ) 창전거리에는 _____ 있습니다.
 ㅅ) 김일성광장앞에는 _____ 있습니다.

2) 언어례법 (语言礼节)

우린 = 《우리는》 = 我们 (《우리는》的缩略语, 会话体。)

례: 넌 = 너 + 는

동문 = 동무 + 는

3. 문법 (语法)



우리는 학교로 갑니다.

我们去学校。

趋向词尾《-로/으로》与名词、数词、代词组合，表示行动的方向。《-으로》用在收音字的后边，《-로》用在无收音字的后边。

례: 학교로 간다, 운동장으로 간다, 왼쪽으로 간다

① 《-로/으로》를 리용하여 다음의 대화들을 완성하십시오. (用《-로/으로》完成下列对话。)

ㄱ) 《은행(银行)이 어디에 있습니까?》

《오른쪽에 있습니다. 오른쪽으로 가십시오.》

ㄴ) 《인민극장(人民剧场)이 어디에 있습니까?》

《저앞에 있습니다. _____ 가십시오.》

ㄷ) 《주차장(停车场)이 어디에 있습니까?》

《지하에(地下) 있습니다. _____ 내려가십시오.》

ㄹ) 《도서실이 어디에 있습니까?》

《저 건물안에 있습니다. _____ 들어가십시오.》

ㅁ) 《수학여행(修学旅游)은 어디에 갑니까?》

《_____ 갑니다.》



비) 《오늘 저녁식사를 함께 합시다.》

《좋습니다. 18시에 _____ 오십시오.》



나는 대학에서 공부하고 싶습니다.
나는 고기를 먹고싶지 않습니다.

我想去广场。
我不想吃肉。

×想+动词 = 动词原形词根 + 고싶다
례: 먹-다: 먹 + 《-고싶다》 = 먹고싶다

② 본보기대로 문장을 만드시오. (模仿例句, 完成句子。)

가다 영화관 ○ 병원 × → 저는 영화관에 가고 싶습니다.

저는 병원에 가고싶지 않습니다.

먹다 랭면 ○ 두부탕 × → _____.

_____.

읽다 소설책 ○ 신문 × → _____.

_____.

타다 택시 ○ 버스 × → _____.

_____.

하다 축구 ○ 탁구 × → _____.

_____.

입다 치마 ○ 바지 × → _____.

_____.



③ 《-고싶다》를 리용하여 다음의 대화들을 완성하십시오. (用《-고싶다》完成对话。)

- ㄱ) 《오늘 점심식사는 뭘 _____?》
 《전 국수를(面条) _____.》
- ㄴ) 《여름에 바다(大海)에 _____?》
 《물론이지요(当然). 저는 송도원에 해수욕하러(海水澡) _____.》
- ㄷ) 《토요일에 시간이 있습니까? 함께 영화(电影)를 _____.》
 《나도 영화를 _____ 함께 갑시다.》
- ㄹ) 《빠스에 사람이 많구만요.》
 《예, 사람이 정말 많습니다. 빠스를 _____.》
- ㅁ) 《이번 방학기간에 룡악산에 _____ 함께 갑시다.》
 《예, 저도 _____.》



탑의 높이는 얼마입니까?
 탑의 높이는 170m입니다.

塔有多高?
 塔有170米高。



在朝鲜语，表示疑问的词语不一定放在句子前边。朝鲜语中的疑问句依靠表示疑问的词语和终结词尾《-니까/습니까》，《-니》表示疑问。

례: 너의 학교는 어디에 있니?
어디에 너의 학교가 있니?
너의 학교가 어디 있니?

④ 《얼마》를 리용하여 다음의 대화들을 완성하십시오. (用《얼마》完成对话。)

ㄱ) 《신발(鞋)이 정말 곱군요. 값(价格)이 얼마입니까?》

《신발값은 300원입니다.》

ㄴ) 《_____?》

《책상너비(宽度)는 1m입니다.》

ㄷ) 《_____?》

《저는 키(个子)가 175cm입니다.》

ㄹ) 《_____?》

《아마 저 아파트(楼)의 높이는 100m일것입니다.》

ㅁ) 《당신은 젊어보입니다. _____?》

《전 벌써 60살(花甲)이 넘었습니다.》

ㅂ) 《오늘 날씨가 대단히 덥군요. 온도(温度)가 _____?》

《35℃는 넘을것같습니다.》

ㅅ) 《역(车站)까지 퍼그나 멀군요. 거리(距离)가 _____?》

《역까지는 10리(里)입니다.》 (1리=393m)

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)



왕림: 김일성 광장에 가고 싶습니다. 김일성 광장은 어디에 있습니까?

순희: 김일성 광장은 평양의 중심에 있습니다. 광장은 아주 큼니다.
앞광장도 있고 뒤광장도 있습니다.

왕림: 광장가까이에는 무엇이 있습니까?

순희: 광장뒤에는 인민대학습당이 있습니다. 광장의 서쪽에는 조선미술
박물관이 있고 동쪽에는 조선중앙력사박물관과 승리역이 있습니다.

왕림: 승리역앞에 평양제1백화점이 있지 않습니까?

순희: 그렇습니다. 평양제1백화점에서 다시 왼쪽으로 가면 거기에 창전
거리가 있고 인민극장이 있습니다.

왕림: 김일성 광장앞에는 무엇이 있습니까?

순희: 광장앞에는 대동강이 흐르고있습니다. 대동강 한가운데에는 두개의
분수가 있습니다. 그리고 강 건너편에는 주체사상탑이 있습니다.

왕림: TV에서 주체사상탑을 많이 보았는데 아주 멋있고 높아보이더군요.
탑의 높이는 얼마입니까?

순희: 170m입니다. 탑신우에 봉화가 있는데 20m입니다. 탑의 앞면과
뒤면에는 《주체》라는 두 글자가 새겨져있습니다.





② 대상들의 위치를 밝히시오. (指出位置。)

- ㄱ) 김일성 광장은 _____ .
- ㄴ) 인민대학습당은 _____ .
- ㄷ) 조선미술박물관은 _____ .
- ㄹ) 승리역은 _____ .
- ㅁ) 평양제1백화점은 _____ .
- ㅂ) 창전거리는 _____ .
- ㅅ) 인민극장은 _____ .
- ㅇ) 대동강은 _____ .
- ㅈ) 주체사상탑은 _____ .

③ 다음의 물음에 대답하시오. (回答问题。)

- ㄱ) 평양제1백화점에서 창전거리까지 거리는 얼마입니까?
_____ .
- ㄴ) 주체사상탑의 높이는 얼마입니까?
_____ .
- ㄷ) 주체사상탑봉화의 높이는 얼마입니까?
_____ .
- ㄹ) 주체사상탑앞면에 무슨 글자를 새겼습니까?
_____ .



④ 알맞는 단어들을 연결하십시오. (连接恰当的词语。)

向左边	오른쪽에 (서)
在左边	오른쪽으로
在右边	뒤로
向后边	왼쪽에 (서)
向右边	왼쪽으로
在后边	가운데에 (서)
在下边	옆에
在中间	아래에 (서)
在对面	뒤에 (서)
在旁边	맞은편에 (서)
在上边	아래로
向前边	앞에 (서)
向上边	가까이에
在前边	앞으로
向下边	우로
在附近	우에 (서)

⑤ 자기가 살고있는 도시의 중심가까이에 있는 대상들에 대한 방위판정을 하십시오. (指出家乡城市中心附近的对象的方向和位置。)



과학기술전당 科学技术殿堂

제 10과 길 묻기 (问路)

발 음


- ▶ 어떻게 → [어떠케], 직행 → [지캥]
- ▶ 맞은편 → [마즌편],
갈아타다 → [가라타다]
- ▶ 십분 → [십뿐]

문 형


- ▶ 《과학기술전당으로 가자면 어떻게 가야
합니까?》
- ▶ 《차라리 직행버스를 리용하십시오.》

문 법

- ▶ -(으)려면
- ▶ -다가
- ▶ -(으)면

1. 발음 (发音) 

- 어떻게 → [어떠케], 직행 → [지캥]
- 맞은편 → [마즌편], 갈아타다 → [가라타다]
- 십분 → [십뿐]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

버스	巴士	곧추	一直往前
정류소	车站	도중에	途中
가로등	路灯	차라리	倒不如
지하건널길	地下人行道	걸어서	走着
차	车	돌다	绕
종점	终点站	건느다	过
네거리	十字路口	가깝다	近
		멀다	远



평양역
平壤站



개선문
凯旋门



과학기술전당
科学技术殿堂



- 갈아타다(换乘) = 갈다 + 타다
- 건너가다(过) = 건너다 + 가다
- 돌아가다(绕过) = 돌다 + 가다
- 빌려주다(借给) = 빌리다 + 주다

- 아
- 어
- 아
- 여

아래의 단어들을 결합시켜 말해보시오. (组合下列词语, 并说一说。)

- ㄱ) 갈아타다: 버스 → 버스를 갈아타다
 기차 → _____
 전차 → _____
- ㄴ) 건너가다: 강 → 강을 건너가다
 도로 → _____
 다리 → _____
- ㄷ) 돌아가다: 건물 → 건물을 돌아가다
 집 → _____
 공원 → _____
- ㄹ) 사주다: 기념품 → 기념품을 사주다
 신발 → _____
 가방 → _____
- ㅁ) 들어가다: 건물 → 건물에 들어가다
 려관 → _____
 방안 → _____
- ㅂ) 빌려주다: 책 → 책을 빌려주다
 사전 → _____
 원주필 → _____



2) 언어례절 (语言礼节)

미안하지만, 말씀 좀 물어봅니다. 劳驾，打听一下。

감사합니다. 谢谢。

- 《-야겠지요》: 这是向地位同等的人确认意图时使用的终结词尾，会话色彩较浓。

예: 래일은 이 일을 끝내야겠지요?

건넌길을 건너야겠지요?

- 어딴니까: 《어디입니까》的缩略形式。

3. 문법 (语法)



왼쪽으로 가다가 곧추 가십시오.

往左走一段就一直往前走。

连接词语《-다가》连接两个句子，表示某种行动或状态终结后转向别的行动或状态。

① 단어 《가다, 라고 가다, 돌아가다》를 리용하여 본보기대로 대화를 만드시오. (用《가다, 라고 가다, 돌아가다》模仿例句完成对话。)

본보기: 평양외국어대학 → 지하철도 / 삼흥역

《평양외국어대학에 어떻게 가야 합니까?》

《지하철도를 타고 가다가 삼흥역에서 내리십시오.》

ㄱ) 우편국 → 곧추 / 왼쪽

ㄴ) 평양대극장 → 무궤도전차 / 네거리

ㄷ) 과학기술전당 → 지하철도 / 종점 / 곧추 / 버스

ㄹ) 옥류관 → 택시 / 옥류교

ㅁ) 영광역 → 곧추 / 오른쪽

ㅂ) 백화점 → 승리역 / 앞



《과학기술전당으로 가려면 어떻게 가야 합니까?》

《걸어서 곧추 가십시오. 차라리 버스를 리용하십시오.》



- 科学技术殿堂怎么走?

- 一直往前走。倒不如坐公共汽车去。

连接词语《-(으)려면》用在动词后边，表示要开始某种行动的意图，同时表示后边的句子所陈述的目的关系。这些词尾后边常有表示祈使或意图的陈述句。

② 주어진 소원을 실현하려면 어떻게 하여야 합니까? (为了实现下列愿望，要怎么做?)

ㄱ) 조선어를 빨리 배우고 싶습니다.

조선어를 빨리 배우려면 자주 말을 해야 합니다.

ㄴ) 좋은 가방을 사고 싶습니다.

ㄷ) 평양랭면을 먹고 싶습니다.

ㄹ) 10점을 받고 싶습니다.

ㅁ) 아버지, 어머니에게 편지를 보내고 싶습니다.



ㄴ) 빨리 대학에 도착하고 싶습니다.

ㄷ) 재미나는 책을 읽고 싶습니다.

ㄹ) **김일성** 종합대학에서 공부하고 싶습니다.

ㄷ) 동생에게 맛있는 과자를 사주고 싶습니다.

ㄹ) 여름방학기간에 수영을 하고 싶습니다.



비가 오면 가지 맙시다.

连接词尾《-(으)면》连接两个句子，表示条件和结果关系。

③ 두개의 문장을 하나의 문장으로 만드시오. (合并句子。)

ㄱ) 창문을 여시오. 시원할것입니다. → 창문을 열면 시원할것입니다.

ㄴ) 나는 시간이 있습니다. 한번 찾아가겠습니다. →



ㄷ) 평양에 도착합니다. 부모님들에게 인사를 전해 주겠습니다.

ㄹ) 졸업합니다. 대학에서 교원으로 일하겠습니다.

ㅁ) 오늘 몹시 피곤합니다. 일찍 집에 들어가겠습니다.

ㅂ) 과제가 힘들 것입니다. 영철동지에게 물어보십시오.

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗讀對話。)



손님: 미안하지만 말 좀 물어봅니다. 과학기술전당으로 가자면 어떻게
가야 합니까? (차를 어떻게 타고 가야 합니까?)

철호: 평양역으로 가는 버스를 타십시오.

손님: 정류소가 어디니까?

철호: 저기 개선문맞은편에 있는 가로등옆입니다.

손님: 지하전능길로 건너가야겠지요?

철호: 그렇습니다. 지하전능길로 건너가서 곧추 가다가 왼쪽으로
돌아가십시오.

손님: 도중에 차를 갈아타야 합니까?

철호: 아니, 종점까지 그냥 가십시오. 종점에서 내려서 미래과학자
거리로 가는 길을 따라 곧추 가다가 네거리에서 다시 오른쪽으로
돌아가십시오.

손님: 평양역에서 과학기술전당까지 얼마나 멀니까?

철호: 그리 가깝지 않습니다. 걸어서 30분정도 걸립니다.



아, 평양역에서 과학기술전당까지 가는 직행버스가 있습니다.
차라리 직행버스를 리용하십시오. 직행버스를 타면 10분정도
걸립니다.

손님: 감사합니다.



② 과학기술전당까지의 로정을 생각하면서 문장을 완성하십시오. (想到科学技术殿堂的路程, 并完成句子。)

ㄱ) 지하전능길을 건너야 합니다.

ㄴ) 곧추 _____ .

ㄷ) 왼쪽으로 _____ .

ㄹ) 버스를 _____ .

ㅁ) 도중에 _____ .

ㅂ) 종점까지 _____ .

ㅅ) 길을 따라 곧추 _____ .

ㅆ) 네거리에서 _____ .

ㅇ) 평양역에서 _____ .

③ 다음의 물음에 대한 대답을 선택하십시오. (对下列提问选择回答。)

ㄱ) 개선문에서 과학기술전당까지는 멀니까 아니면 가깝습니까?



- ㄴ) 철호네는 **버스정류소에** 있습니까? 아니면 **맞은편에** 있습니까?
 ㄷ) 과학기술전당까지 **걸어서** 가야 합니까? 아니면 **버스를 타고** 가야 합니까?
 ㄹ) 평양역까지 **갈아타야** 합니까? 아니면 **곧추** 갑니까?
 ㅁ) 평양역에서 과학기술전당까지 **걸어서 가는것이** 좋습니까? 아니면 **타고 가는것이** 좋습니까?
 ㅂ) 평양역 - 과학기술전당행 버스는 **직행**입니까? 아니면 **완행**입니까?

④ 대화의 내용을 락도로 그리시오. (根据对话, 绘制略图。)



제 11과 계절과 날씨

(季节和天气)

발 음

- ▶ 나무잎은 → [나무이픈],
하늘은 → [하느른]
- ▶ 이렇습니다 → [이러쑈니다]
- ▶ 오곡백과 → [오곡배짜]
- ▶ 그렇지만 → [그러치만]

문 형

- ▶ 《오늘 날씨가 어떻습니까?》
《오늘은 개인 날씨입니다.》
- ▶ 《일기예보에 의하면 낮은 기온은 15°C, 높은 기온은 20°C입니다.》

문 법

- ▶ -마다
- ▶ -게
- ▶ -도
- ▶ 그렇지만 / 그런데, 그러나



1. 발음 (发音)



- ▶ 나무잎은 → [나무이픈], 하늘은 → [하느른]
- ▶ 이렇습니다 → [이러쑤니다]
- ▶ 오곡백과 → [오곡배짜], 그렇지만 → [그러치만]

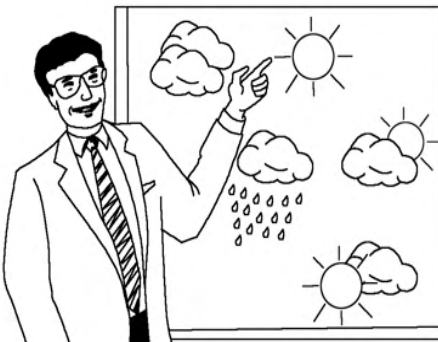
2. 어휘 (词汇)

1) 단어 및 표현 (词和词组)



날씨	天气	록음	绿荫
높은 기온	最高气温	우거지다	茂盛
낮은 기온	最低气温	기분	心情
일기예보	天气预报	상쾌하다	爽快
...에 의하면	根据	즐겁다	快乐
내려가다	下降	무르익다	丰登, 累累
올라가다	上升	특색	特色
사랑하다	喜欢, 爱	푸르다	蓝
계속되다	持续	오곡백과	五谷百果
거의	几乎	또(그리고)	还有, 又
때로	有时	스키장	滑雪场
물놀이장	戏水场	하늘	天空

오늘 날씨가 어떨습니까?
오늘은 개인 날씨입니다.



- 今天天气怎么样?
- 今天晴天。



개이다(晴)	흐리다(陰)
덥다(熱)	춥다(冷)
서늘하다(涼快)	무덥다(悶熱)
좋다(好)	나쁘다(坏)
따뜻하다 = 따스하다(和暖)	음산하다(陰沉)

① 《날씨가 어떻습니까?》라는 물음으로 대화를 만드시오. (以“天气怎么样?”为话题完成对话。)

ㄱ) 본보기: 《오늘 날씨는 어떻습니까?》

《오늘은 좋은 날씨입니다. / 오늘 날씨는 좋습니다.》

ㄴ) 본보기: 《어제 날씨는 어떠했습니까?》

《어제는 좋은 날씨였습니다. / 어제 날씨는 좋았습니다.》

ㄷ) 본보기: 《래일 날씨는 어떻습니까?》

《래일은 좋은 날씨입니다. / 래일 날씨는 좋습니다.》



일기예보에 의하면 낮은 기온은
15°C, 높은 기온은 20°C입니다.

据天气预报说, 最低气温15摄氏度, 最高气温20摄氏度。

② 다음의 대화를 완성하십시오. (完成对话。)

ㄱ) 《영수동무, 오늘 날씨는 어떻습니까?》

《나는 _____ 듣지 못했습니다.》

《그럼 날씨를 들어봅시다.》



《 _____ 에 의하면 오늘 _____
15°C이고 _____ 20°C입니다. 》

《고맙습니다. 그러니 오늘 날씨는 _____ . 》

ㄴ) 《래일 날씨는 어떻습니까?》

《래일은 높은 기온이 35°C입니다. 》

《대단히 _____ . 》

《예, 기온이 갑자기 _____ . 》

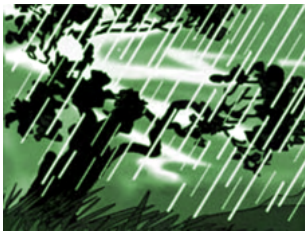
③ 알맞는 자연현상끼리 연결시켜 말하십시오. (连接相对应的自然现象。)



해가 나다



우뢰가 울다



비가 내리다



눈이 내리다

흐리다

서늘하다

개이다

음산하다

따스하다

덥다

춥다



구름이 끼다



안개가 끼다



번개가 치다



바람이 불다

흐리다

서늘하다

개이다

음산하다

따스하다

덥다

춥다

ㄱ) 해가 나면 따스합니다(개입니다).

ㄴ) _____ .

ㄷ) _____ .

ㄹ) _____ .

ㅁ) _____ .

ㅂ) _____ .

ㅅ) _____ .

ㅆ) _____ .



봄



여름



가을

④ 사계절 날씨에 대하여 말해보시오. (说一说一年四季的天气。)

봄은 _____ .

여름은 _____ .

가을은 _____ .

겨울은 _____ 춥습니다 .



겨울

⑤ 사계절 특징적인 자연현상에 대하여 말해보시오. (说一说每一季节的特点。)



꽃이 피다



록음이 우거지다



오곡백과 무르익다




하늘이 맑다

ㄱ) 봄에는 꽃이 필니다. / 봄이면 꽃이 필니다.

ㄴ) 여름에는 _____ .

ㄷ) 가을에는 _____ .

ㄹ) 겨울에는 _____ .

2) 언어례법 (语言礼节) 

...면 좋다(...면 좋겠습니다). 希望

예: 겨울이 오면 좋겠습니다.

希望冬天早点儿来。

- 《-겠지요》: 这是向地位同等的人确认某内容时使用的终结词尾。

3. 문법 (语法)



매일마다 개인 날씨입니다.

天天晴天。



冠形词《매-》用在名词的前边，添意词尾《-마다》用在名词的后边，表示“每”的意思。

매일(每天) = 매 + 일 ⇒ 날 + 마다 = 날마다
 매달(每月) = 매 + 달 ⇒ 달 + 마다 = 달마다
 매해(每年) = 매 + 해 ⇒ 해 + 마다 = 해마다
 매 사람(每个人) = 매 + 사람 ⇒ 사람 + 마다 = 사람마다

① 《매-》와 《-마다》를 리용하여 문장을 완성하십시오. (用《매-》和《-마다》完成句子。)

- ㄱ) 해 _____ 봄이 오면 꽃이 필니다.
 ㄴ) _____ 일 아침 나는 아침체조를 합니다.
 ㄷ) 저녁 _____ 우리 가족은 함께 TV를 봅니다.
 ㄹ) 평양에서는 _____ 해 프로그램경연이 진행됩니다.
 ㅁ) 7, 8월이 오면 우리는 _____ 주 일요일 _____ 수영하러 갑니다.
 ㅂ) 가는 곳 _____ 에 오평백과가 무르익습니다.



비가 적게 내립니다.

很少下雨。

状况词尾《-게》与动词或形容词组合，表示行动或状态的进行方式和程度。

② 단어들의 형태를 변화시키시오. (改变词形。)

적다	적은	적게			
아프다			좋다		
푸르다			하얗다	하얀	하얗게
기쁘다			곱다		
밝다			아름답다		
높다			딥다		

③ 행동이나 성질, 상태의 정도를 보충하시오. (补充行动、性质和状态的程度。)

- ㄱ) 비가 내립니다. (적게) → 비가 적게 내립니다.
- ㄴ) 영화는 책을 읽습니다. (재미나게) → _____
- ㄷ) 동생은 밥을 먹습니다. (맛있게) → _____
- ㄹ) 해가 비칩니다. (밝게) → _____
- ㅁ) 눈이 덮입니다. (하얗게) → _____
- ㅂ) 영화는 글을 씁니다. (곱게) → _____

바람도 불고 비도 옵니다.
우리는 숙제도 하고 TV도 봅니다.

又刮风，又下雨。
我们又做作业，又看电视。



添意词尾 《-도》的功能与汉语副词“也、又”相同。

례: 읽기도 쓰기도, 책도 잡지도, 여기도 저기도

④ 필요한 자리에 《-도》를 넣으면서 문장을 변형시키시오. (把 《-도》放在恰当的位置并改变句子。)

ㄱ) 외국어를 잘하려면 많이 듣고 말하고 써야 합니다. →

외국어를 잘하려면 많이 듣기도 하고 말하기도 하고 쓰기도 하여야 합니다.

ㄴ) 광장과 극장, 영화관에 사람들이 많았습니다. →

ㄷ) 저녁마다 우리는 TV를 보고 재미나는 이야기를 합니다. →

ㄹ) 동생은 노래를 잘 부르고 춤을 잘 춥니다. →

ㅁ) 봄, 여름, 가을, 겨울 하루는 24시간입니다. →

ㅂ) 바람이 자주 불지 않고 비는 적게 내립니다. →

⑤ 《그렇지만 / 그런데(可是)》와 《그러나(但是)》를 리용하여 두 문장을 연결하고 중국어로 번역하시오. (用 《그렇지만 / 그런데》和 《그러나》合并句子并译成中文。)

ㄱ) 책방에 갔습니다. _____ 책을 사지 않았습니다.

我去了书店, 可是没买书。

ㄴ) 어제는 학교에 갔습니다. _____ 오늘은 가지 못했습니다.



ㄷ) 가을은 좋은 계절입니다. _____ 겨울은 더 좋습니다.

ㄹ) 누나는 영어공부를 합니다. _____ 동생은 전자오락을 합니다.

ㅁ) 어제는 날씨가 추웠습니다. _____ 오늘은 춥지 않습니다.

ㅂ) 여름에는 비가 많이 옵니다. _____ 가을에는 적게 내립니다.

ㅅ) 매일 약을 먹었습니다. _____ 낫지 않습니다.

ㅈ) 옥이는 오늘 열이 납니다. _____ 수업에 참가하였습니다.

⑥ 필요한 자리에 《그렇지만/그런데》와 《그러나》, 《그리고》, 《-다가》를 넣어 대화를 완성하십시오. (把《그렇지만 / 그런데》, 《그러나》, 《그리고》和《-다가》放在恰当的位置完成对话.)

《어제 평양날씨는 어떠했습니까?》

《예, 비가 세게 내렸습니다.》

《_____ 당신은 어떻게 비행기를 타고 왔습니까?》

《예, 비가 내리_____ 인차 멎었습니다. _____

해가 밝게 비치더구만요.》

《다행입니다.》

《평양은 봄에 비가 적게 내립니다. _____ 여름에는 비가 많이 내립니다.

_____ 여름은 록음이 우거져 아름답습니다. 평양은 계절마다 특색있습니다.》



4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)

철호: 오늘 날씨가 어떻습니까?

순희: 오늘 날씨는 개였습시다. 너무 춥지도 않고 너무 덥지도 않고 날씨가 참 좋습시다. 일기예보에 의하면 낮은 기온이 15°C이고 높은 기온이 20°C입시다. 평양의 봄날씨는 따스합시다. 거의 매일마다 개인 날씨입시다. 바람도 자주 불지 않고 비도 적게 내립시다.

철호: 여름은 무덥고 비가 많이 내리겠지요?

순희: 예, 기온이 35°C까지 올라갑시다. 몹시 무덥기도 하고 때때로 호리여 비가 내립시다. 그러나 록음이 우겨진 평양의 여름은 특색있습시다. 무더운 여름날에 문수물놀이장에 가서 수영을 하면 기분이 상쾌하고 즐겁습시다.

철호: 저는 가을을 제일 사랑합시다. 이 계절이 오면 서늘하고 맑은 날씨가 계속됩니다. 하늘은 더욱 푸르고 나무잎은 단풍이 듭시다. 또 오평백과가 무르익습시다.

순희: 예, 가을은 참 좋은 계절입시다. 그러나 겨울은 겨울대로 특색 있습시다. 눈이 많이 내려 산천이 흰눈으로 덮입시다. 겨울이 오면 우리는 또 마식령스키장에 스키타러 갑시다.

철호: 스키는 아주 좋은 운동입시다. 겨울이 빨리 오면 좋겠습시다.



② 주어진 단어를 리용하여 문장을 완성하십시오. (用所给词语完成句子。)



개이다: 오늘은 개인 날씨입니다.

춥다: _____

덥다: _____

좋다: _____

높은 기온: _____

낮은 기온: _____

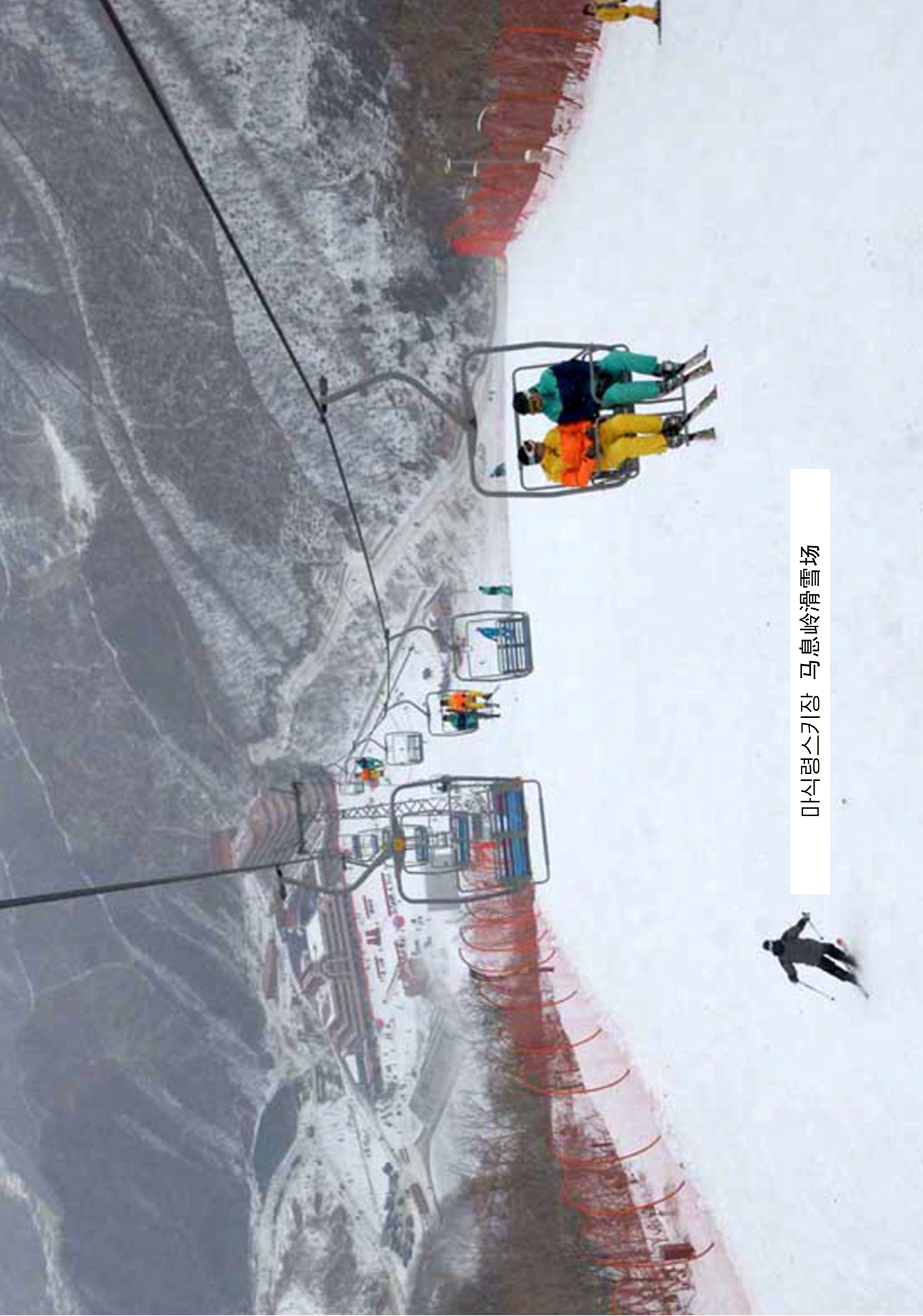
③ 평양의 사계절 특징에 대하여 말하십시오. (说一说平壤一年四季的特点。)

봄	
여름	
가을	
겨울	

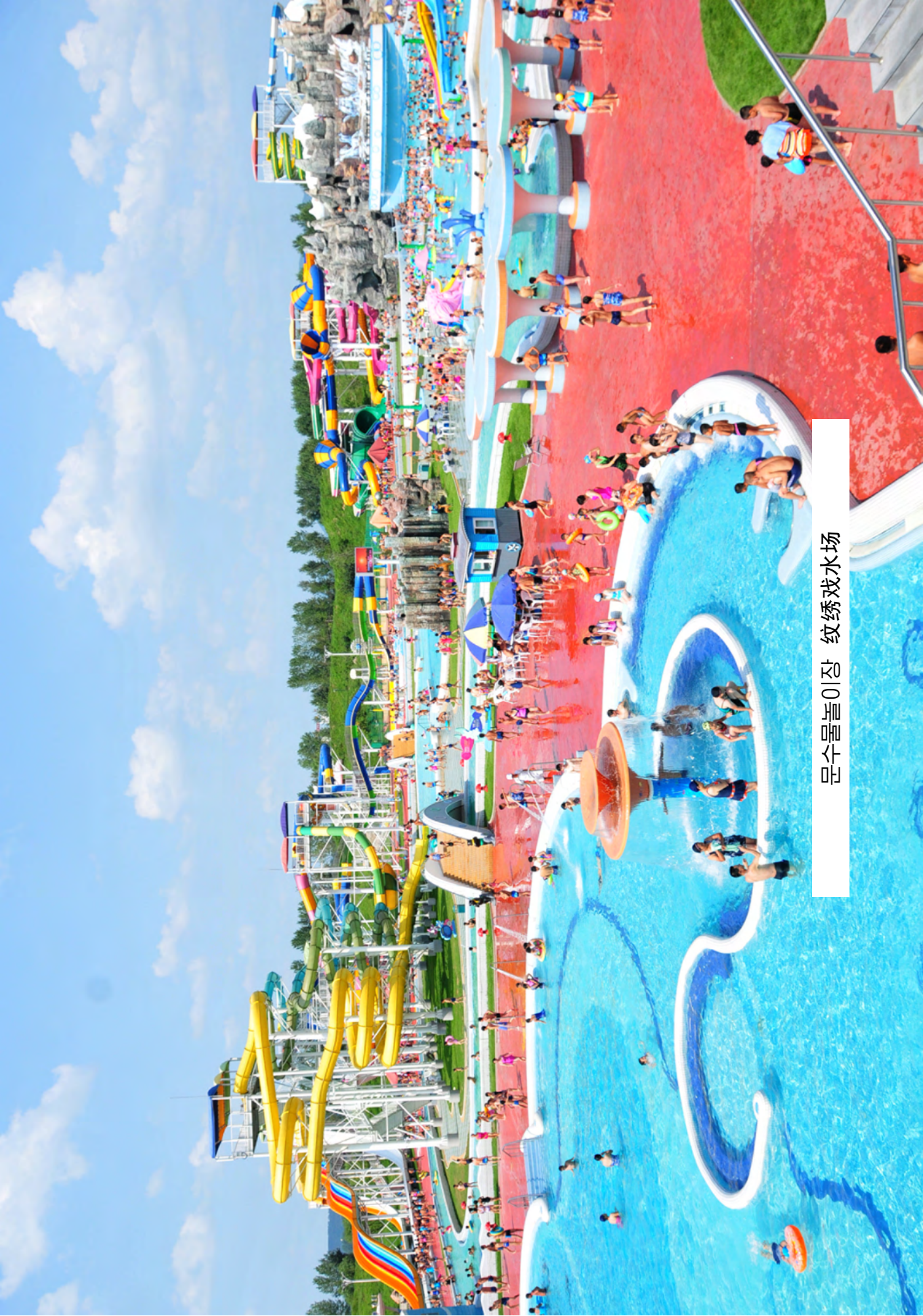
④ 그림을 보고 이야기를 만드시오. (看图说话。)







마식령스키장 마息岭滑雪场



문수물놀이장 纹绣戏水场

제 12과 물건사기

(购物)

발 음

- 작은것을 → [자근거슬],
다른것은 → [다른거슨]
- 값이 → [갑씨]
- 색깔 → [새깔]
- 팬찮을것 → [팬차늘껏]
- 받으십시오 → [바드십씨오]

문 형

- 《동생에게 사주려고 합니다.》
- 《이 옷이 어울립니다.》
- 《분홍색이 좋을것같습니다.》
- 《동생은 나보다 2cm 작습니다.》

문 법

- -려, -려고
- -ㄴ 것같다, -ㄹ것같다
- -ㄴ수 있다, -ㄴ수 없다
- -보다



1. 발음 (发音)

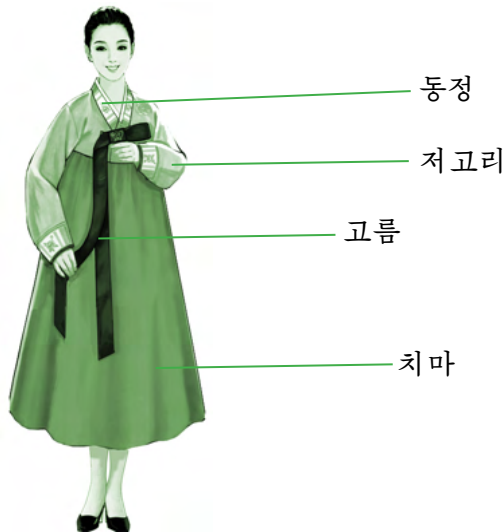


- 작은것을 → [자근거슬], 다른것은 → [다른거슨], 받으십시오 → [바드십씨오]
- 값이 → [갑씨]
- 색깔 → [새갈]
- 괜찮을것 → [괘찬늘껏]

2. 어휘 (词汇)

1) 단어 및 표현 (词和词组)

치마	裙子	같다	一样
저고리	短袄	다르다	不同
손님	客人	운동화	运动鞋
어울리다	合适	발	脚
지방	外地	필요있다	有必要
출장	出差	잔돈	零钱
판매원	售货员	거스름(돈)	剩钱
호수	号	구두	皮鞋
고르다	挑选	보건대	依我看, 看样子





색 (갈)



빨간 + 색 빨간색



노랑 + 색 노란색



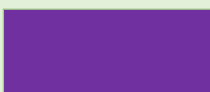
파란 + 색 파란색



풀 + 색 풀 색



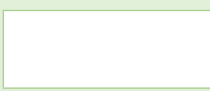
밤 + 색 밤 색




보라 + 색 보라색



분홍 + 색 분홍색



흰 + 색 흰 색

2) 언어례법 (语言礼节) 

...을 좀 사려고 합니다.

想买些……

제 생각에는 …(ㄴ 것/ㄹ 것) 같습니다.

依我看……

• 《-야겠는데요》的功能与《-야 합니다》一样，向地位同等的人传达自己意图时使用，会话色彩较浓。

예: 사야겠는데요? 해야겠는데요?

3. 문법 (语法)



《어떤 색깔의 구두를 찾으니까?》

《흰색구두를 주십시오.》

《(한켄레에) 값이 얼마입니까?》

《300원입니다.》

- 您要什么颜色的皮鞋?
- 要白色的皮鞋。
- (一双) 多少钱?
- 三百块。

① 주어진 그림을 보고 대화를 완성하십시오. (看图完成对话。)



도자기 (陶瓷)



《이것은 무엇입니까?》

《조선의 이름난 _____입니다.》

《참 훌륭합니다. 하나 샅시다.》

《 _____?》

《푸른색 도자기를 좀 봅시다. 좋습니다. _____?》

《6 000원입니다.》

《뒤에 있는 _____?》

《3 000원입니다. 사시렵니까?》

《예. 자, 10 000원입니다. _____이 없습니다.》

《 _____을 받으십시오.》

《감사합니다.》



나는 동생에게 신발을 사주려(고) 합니다.

我想给弟弟买双鞋。

连接词尾 《-(으)려》, 《-(으)려고》, 与动词组合, 表示要做某种事情的志向, 这时与 《하다》, 《생각하다》, 《결심하다》等动词组合。

② 《-(으)려》, 《-(으)려고》를 리용하여 단어들을 결합시키시오. (用 《-(으)려》, 《-(으)려고》连接词语。)

배우다+결심하다: _____

사다+하다: _____



먹다+생각하다: _____

잡다+하다: _____

차다+생각하다: _____

입다+결심하다: _____

쓰다+생각하다: _____

보다+결심하다: _____

빌리다+하다: _____

부르다+생각하다: _____

구경하다+하다: _____

춤추다+하다: _____

③ 《-(으)러》, 《-(으)러/려고》를 리용하여 문장을 완성하십시오. (用《-(으)러》, 《-(으)러/려고》完成句子。)

- ㄱ) 영희는 신발을 (사다) _____ 상점으로 갑니다.
- ㄴ) 동생은 과제를 다하고 TV를 (보다) _____ 결심하였습니다.
- ㄷ) 철이는 동무들과 함께 공을 (차다) _____ 운동장으로 갔습니다.
- ㄹ) 형은 고향에 계시는 어머니에게 편지를 (쓰다) _____ 생각하였습니다.
- ㅁ) 왕림은 조선어를 (배우다) _____ 평양에 왔습니다.
- ㅂ) 일요일에 아버지는 고기를 (잡다) _____ 강가(河边)에 나갔습니다.
- ㅅ) 오후에 순희는 책을 (읽다) _____ 도서관에 갔습니다.
- ㅈ) 여름에 우리는 원산에 (수영하다) _____ 갑니다.



④ 본보기대로 만드시오. (模仿例句改写句子。)

ㄱ) 읽다

책을 읽습니다.

나는 책을 읽습니다.

나는 동생에게 책을 읽어줍니다.

《-아/어/여주다》与词尾
《-을/를》, 《-에게》搭配。

ㄴ) 사다

ㄹ) 열다

ㄷ) 보다

ㅁ) 고르다

ㄴ) 빌리다

ㅂ) 쓰다

⑤ 필요한 자리에 《-에게》, 《-에》, 《-에서》를 넣어 문장을 완성 하시오. (把 《-에게》, 《-에》, 《-에서》放在恰当的位置完成句子。)

ㄱ) 이 기념품을 동무_____ 주려고 합니다.

ㄴ) 저는 평양_____ 왔습니다.



- ㄷ) 아버지는 나_____ 컴퓨터를 사주었습니다.
 ㄹ) 여기_____ 모스크바까지는 멍니다.
 ㄴ) 나의 친구는 평양축전_____ 참가하러 평양_____ 도착하였습니다.
 ㄹ) 새 청사 3층_____ 큰 강의실이 있습니다.



언니는 나보다 두살 우입니다.

姐姐比我大两岁。

添意词尾《-보다》用在名词、数词、代词的后边，表示比较关系。《-보다》的后边一般加上副词《더》来强调解释意思。

⑥ 다음의 단어들로 문장을 완성하십시오. (用下列词语完成句子。)

- ㄱ) 노란색 - 빨간색 - 좋아하다 → 노란색보다 빨간색을 더 좋아합니다.
 ㄴ) 어제 - 오늘 - 춥다 → _____
 ㄷ) 바다 - 산 - 마음에 들다 → _____
 ㄹ) 커피 - 룽차 - 맛있다 → _____
 ㄴ) 기차 - 비행기 - 빠르다 → _____
 ㄹ) 모스크바 - 평양 - 따스하다 → _____
 ㄷ) 농촌 - 도시 - 사람이 많다 → _____
 ㄹ) 겨울 - 여름 - 좋다 → _____
 ㄷ) 교실 - 도서관 - 공부하기 좋다 → _____



(제 생각에는) 괜찮을것 같습니다.

(제 생각에는) 분홍색이 좋은것 같습니다.

(我觉得) 还可以。
(我觉得) 还是粉红色的好。

《-ㄴ 것 같다》和《-ㄹ 것 같다》表示对某种行动或状态的推测。这时《-ㄴ 것 같다》表示对现在的行动或状态的推测，《-ㄹ 것 같다》表示对将来的行动或状态的推测。

⑦ 다음의 단어들로 문장을 완성하십시오. (用下列词语完成句子。)

ㄱ) 비 - 오다 → 비가 올것 같습니다.

ㄴ) 김치 - 맛있다 → _____

ㄷ) 눈 - 내리다 → _____

ㄹ) 날씨 - 춥다 → _____

ㅁ) 비행기 - 늦다 → _____

ㅂ) 새 영화 - 재미나다 → _____

ㅅ) 치마저고리 - 어울리다 → _____

ㅆ) 흰색구두 - 좋다 → _____

ㅈ) 나 - 너 - 크다 → _____

ㅋ) 버스 - 지하철도 - 빠르다 → _____

나는 조선지도를 그릴수 있습니다.

우리는 산으로 갈수 없습니다.



我会画朝鲜地图。
我们不能上山去。

《-르수 있다》用在动词后边表示可能, 《-르수 없다》表示不可能。

⑧ 《-아/어/여서》를 리용하여 어울리는 문장들을 연결하십시오. (用 《-아/어/여서》连接相对应的句子。)

평양에 처음 왔습니다.	학교에 갈수 없습니다.
머리가 아픍니다.	밖에 나갈수 없습니다.
열심히 공부하였습니다.	병원에 갈수 있습니다.
바람이 세게 불니다.	조선어로 말할수 없습니다.
집이 매우 덥습니다.	어울릴수 있습니다.
배가 아픍니다.	10점을 받을수 있습니다.
색갈이 곱습니다.	문을 열수 있습니다.
래일은 개입니다.	산에서 스키를 탈수 있습니다.
겨울은 춥습니다.	수영하러 갈수 있습니다.

본보기: 나는 평양에 처음 와서 조선어로 말할수 없습니다.

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)

순희: 안녕하세요? 치마저고리를 좀 사려고 합니다.

판매원: 보십시오. 손님에게는 이 파란색치마저고리가 어울릴것(좋을것) 같습니다.



순희: 아니, 제가 아니라 녀동생에게 사주려고 합니다. 그는 지방에 출장갔습니다. 그래서 저 혼자 왔습니다. 좀 플라줄수 있습니까?

판매원: 녀동생은 키가 얼마나 큼니까?

순희: 나보다 2cm 더 큼니다. 보건대 판매원동무보다 좀 작습니다.

판매원: 저는 키가 165cm입니다. 제것보다 작은 호수를 고르면 됩니다. 이 분 홍색저고리가 좋을것 같습니다.



순희: 녀자구두도 하나 사야겠는데요?

판매원: 어떤 색깔의 구두를 찾습니까? 제 생각에는 흰색구두가 괜찮을것 같습니다. 그의 발은 얼마나 큼니까?

순희: 아마 36문이 비슷할것입니다. 한켈레 주십시오. 그리고 파란색 운동화도 하나 주십시오. 운동화는 한켈레 값이 얼마입니까?

판매원: 500원입니다.

순희: 모두 얼마입니까?

판매원: 모두 9 350원입니다.

순희: 잔돈이 없습니다. 자, 10 000원입니다.

판매원: 거스름을 받으십시오. 650원입니다.

② 순희는 어느 매대들에 갔습니까? 선택하십시오. (顺姬都去了哪些柜台? 请选择。)

옷매대

잡화매대

천매대

과일매대

화장품매대

당과류매대

식료매대

신발매대

전자제품매대



③ 알맞는 대상을 연결하고 주어진 물음에 대답하십시오. (连接相对应的对象, 并回答问题。)

빨간색	치마저고리	순희는 무엇을 샀습니까?
흰색	모자	
분홍색	운동화	
파란색	구두	
	가방	
	바지	

④ 다음의 수자들에 알맞는 정보들을 찾아쓰시오. (写一写与下列数字相对应的信息。)

2: 순희의 동생은 순희보다 2cm 더 큼니다.

165: _____

36: _____

2: _____

500: _____

650: _____

9 350: _____

1: _____

10 000: _____



⑤ 다음의 대화들을 읽고 물음에 대답하십시오. (读一读下列对话, 并回答问题。)

《과일을 좀 사려고 합니다.》

《우리 매대에는 복숭아, 사과, 포도, 딸기, 추리, 감이 있는데 다 신선합니다. 무엇을 사시겠습니까?》

《저는 복숭아와 포도를 좋아합니다. 2kg씩 주십시오. 귤, 바나나는 없습니까?》

《있습니다.》

《그럼 귤과 바나나도 1kg씩 주십시오. 모두 얼마입니까?》

《600원입니다.》



어느 매대입니까? 무엇을 얼마에 샀습니까?



만수교고기상점 万寿桥水产肉类商店

제 13과 식사 (吃饭)

발 음


- 두그릇을 → [두그르슬],
볶음 → [보끔],
무엇이든지 → [무어시든지]
- 못지 않습니다 → [모찌 안씀니다]

문 형


- 《무슨 요리를 주문하시겠습니까?》
《군만두 10개, 고기볶음 한접시,
김치 두그릇을 주십시오.》
- 《고기쟁반국수에 못지 않습니다.》
- 《무엇이든지 다 있습니다.》

문 법

- -시
- -들
- -씩, -분
- -것
- -못지 않다
- 그러면

1. 발음 (发音) 

- ▶ 두그릇을 → [두그르슬], 볶음 → [보끔],
무엇이든지 → [무어시든지]
- ▶ 못지 않습니다 → [모찌 안썸니다]
- ▶ 그렇다면 → [그러라면]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

접대원	服务员	들다	吃
차림표	菜谱	맛	味道
료리	菜	랭면	冷面
식당	餐厅	온면	温面
고기쟁반	肉盘冷面	주식	主食
		음료	饮料

조선음식 (朝鲜菜)



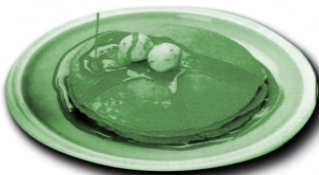
떡



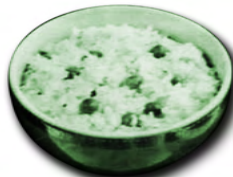
국수



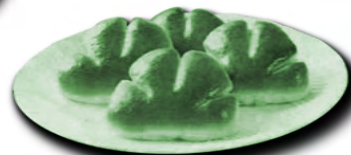
김밥



지짐



백미밥



빵

로 리



김치



고기볶음



신선로



훈제



만두



깍두기

음 료

- 술 酒
- 포도술 葡萄酒
- 맥주 啤酒
- 탄산단물 汽水
- 커피 咖啡
- 차 茶
- 과일 단물 果汁





2) 언어례법 (语言礼节)

尊敬词尾《-시》, 《-(으)시》用在动词或形容词的后边, 对行动或状态的主体表示尊敬。

례: 주다 → 주 + 시 + ㅂ니다 → 주십니다

주 + 시 + 였습니다 → 주시였습니다 = 주셨습니다

읽다 → 읽 + 으시 + ㅂ니다 → 읽으십니다

읽 + 으시 + 였습니다 → 읽으시였습니다 = 읽으셨습니다

① 《-시》를 리용하여 주어진 단어들로 존경을 표시하십시오. (用《-시》表示尊敬。)

ㄱ) 가다 → 가십니다, 가시였습니다 = 가셨습니다

ㄴ) 오다 → _____

ㄷ) 보다 → _____

ㄹ) 앓다 → _____

ㅁ) 웃다 → _____

ㅂ) 쓰다 → _____

ㅅ) 보내다 → _____

ㅆ) 가르치다 → _____

ㅈ) 전화하다 → _____

② 이야기대상을 존경하여 주어진 답들에 물음을 주시오. (用尊敬词尾根据答句提出疑问。)



ㄱ) 《무엇을 드시겠습니까?》

《국수를 주십시오.》

《나의 부모님들은 평양에 계십니다.》

ㄴ)

《신문을 읽습니다.》

《선생님이 말씀하셨습니다.》

ㄷ)

《7시에 일어났습니다.》

《머리가 조금 아픉니다.》

ㄹ)

《일요일에 집에서 휴식하겠습니다.》

《감사합니다. 많이 먹었습니다.》

ㅁ)

《친구를 만났습니다.》

《아버지에게 드렸습니다.》

3. 문법 (语法)



어떤것들이 있습니까?

요구하는것은 무엇이든지 다 있습니다.

都有哪些东西?
应有尽有。

- 不完全名词《-것》附着在定语词尾《-ㄴ》和属格词尾《의》的后边，将其名物化。

예: 아름다운것, 영수의것, 공부하는것, 어떤것

- 复数词尾《-들》在词语的后边表示两个以上的数量。

예: 책-책들, 신발-신발들, 어떤것-어떤것들

- 连接词尾《-든지》与表示疑问的词语组合，表示任选，终结词尾《-ㄴ가》表示虚指。

예: 무엇이든지 고르시오. 언제든지 오시오.

무엇인가를 보았습니다. 언제인가 왔습니다.



① 《-것》을 리용하여 다음의 대화들을 완성하십시오. (用《-것》完成对话。)

ㄱ) 《동무는 빵을 좋아합니까?》

《예, 저는 빵을 만드는것을 좋아합니다.》

ㄴ) 《남새에 고기를 넣을가요?》

ㄷ) 《커피에 사랑가루를 넣을가요?》

ㄹ) 《동무는 탁구를 좋아합니까?》

ㅁ) 《영수동무를 보지 못했습니까?》

ㅂ) 《오늘 저녁 공연이 있습니다. 극장에 함께 갑시다.》

② 《-이든지》, 《-인가》를 필요한 자리에 넣어 문장을 완성하십시오. (用《-이든지》和《-인가》放在恰当的位置完成句子。)

ㄱ) 동무의 요구라면 무엇이든지(얼마든지) 다하겠습니다.

ㄴ) 필요하다면 _____ 전화를 하십시오.

ㄷ) 기차에서 _____ 우리에게 소리를 칩니다.

ㄹ) 할머니는 _____ 나에게 이 말을 해주셨습니다.

ㅁ) 밖에서 _____ 쿵 소리를 내며 떨어졌습니다.

ㅂ) 이 일은 _____ 해낼수 있습니다.

랭면 한그릇씩 주십시오.
랭면 두명분을 주십시오.



每人一碗冷面。
要两份冷面。

不完全名词《-씩》与基数词或单位名词组合，表示各分为若干数或重复，单位名词《-분》表示一份。
예: 둘씩 조를 못다, 두명분, 2일씩, 1년분

③ 《-씩》, 《-분》을 리용하여 다음의 대화를 완성하십시오. (用《-씩》和《-분》完成对话。)



식사주문, 방예약하기

《오늘 저녁 식사 _____ 을 주문할수
있습니까?》

《어느 호텔에서 하려고 합니까?》

《평양고려호텔 로대식당이 아주 멋있던데.
그리고 방은 두개를 예약합시다. 우리 둘이서
_____ 리용하려고 합니다.》

《그러니까 식사 두명분과 방 _____ 를
준비하면 되겠습니까?》

《예, 그러면 감사하겠습니다.》

로대식당 凉台餐厅
주문(예약)하다 订
둘이서 两个人

목희는 영수보다 못합니다.
목희는 영수보다 못하지 않습니다.

玉姬不如永洙。
玉姬不比永洙差。

《못하다》用在添意词尾《-만》或《-보다》的后边，表示达不到某种水平。《못지 않다》是《못하지 않다》的反义词——《못하다》的缩略语。

④ 주어진 단어들을 리용하여 《못하다》, 《못(하)지 않다》가 들어간 문장을 만드시오. (用《못하다》, 《못(하)지 않다》完成句子。)

ㄱ) 떡 - 국수 → 떡은 국수보다 못하다. 떡은 국수 못지 않다.

ㄴ) 아이 - 어른 → _____.

ㄷ) 술 - 맥주 → _____.

ㄹ) 우유 - 커피 → _____.

ㅁ) 탄산단물 - 차 → _____.

ㅂ) 빵 - 만두 → _____.

⑤ 《그러면》으로 대화를 연결하고 그 뜻을 중국어로 말하시오. (用《그러면》完成对话, 并用汉语说出具体的意思。)

ㄱ) 《국수를 먹고 싶습니다.》

《_____ 래일 옥류관으로 초청합니다.》

ㄴ) 《저는 매운것을 먹지 못합니다.》

《_____ 이 료리를 드십시오. 맵지 않습니다.》



ㄷ) 《너무 피곤합니다.》

《_____ 오늘은 수영관에 가서 수영합니다.》

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)

철호: 접대원동무, 차림표를 봅시다.

접대원: 무슨 요리를 드시겠습니까?

철호: 이 식당은 어떤 요리가 맛이 있습니까? 조선요리가 있습니까?

접대원: 물론입니다. 국수, 떡, 빵, 지짐, 고기볶음, 두부지지개, 군만두, 김치가 있습니다.

철호: 먼저 군만두 10개, 고기볶음 한접시, 두부지지개 한접시, 김치 두그릇을 주십시오.

접대원: 음료는 마시지 않겠습니까?

철호: 음료는 어떤것들이 있습니까?

접대원: 술, 포도술, 맥주, 탄산단물, 커피, 차, 과일단물 등 무엇이든지 (요구하는것은) 다 낼수 있습니다.

철호: 고맙습니다. 먼저 맥주를 한
고뿌씩 주십시오.

접대원: 주식은 뭘 하시겠습니까?

철호: 국수를 하겠습니다.

접대원: 랭면을 좋아하니까, 온면을
좋아하니까?

철호: 랭면을 좋아합니다.

접대원: 우리 식당의 국수는 옥류관 고기쟁반국수 못지 않습니다.

철호: 좋습니다. 그러면 랭면 두명분을 주십시오.





② 오늘의 음식차림표를 작성하시오. (拟一拟今天的菜单。)

오늘의 음식

주식

료리

음료



③ 다음의 문장들을 완성하시오. (完成下列句子。)

ㄱ) 철호는 료리로 _____ 주문하였습니다.

ㄴ) 철호는 음료로 _____ 주문하였습니다.

ㄷ) 철호는 주식으로 _____ 주문하였습니다.

④ 본보기대로 대화를 만드시오. (模仿例句完成对话。)

ㄱ) 랭면-온면 → 《랑면을 좋아합니까, 온면을 좋아합니까?》

《저는 랭면을 좋아합니다.》



ㄴ) 강냉이(玉米) 국수-메밀(荞麦) 국수 →

ㄷ) 농마(淀粉) 국수-감자(土豆) 국수 →

ㄹ) 맥주-술 →

ㅁ) 커피-차 →

⑤ 자기의 실정에 맞게 대답하십시오. (根据自己的情况回答问题。)

ㄱ) 동무는 식당에서 식사하는것을 좋아합니까?

ㄴ) 어떤 요리들이 맛이 있습니까?

ㄷ) 동무는 맥주마시기를 즐깁니까? 한번에 얼마씩 마십니까?

ㄹ) 국수를 먹을줄 압니까? 어떻게 먹습니까?

ㅁ) 동무네 민족음식에는 어떤것들이 있습니까? 조선어로 4개이상 쓰십시오.



참고합니다!

높임을 나타내는 특수한 단어들 (表示尊敬的一些特殊词语)

말하다 → 말씀하시다

가르치다 → 교시하시다

아프다 → 편찮다

주다 → 드리다

자다 → 주무시다

먹다 → 잡수시다, 드시다

죽다 → 돌아가시다

있다 → 계시다

여위다 → 수척하다

말 → 말씀

죽음 → 서거

이름 → 존함

자식 → 자제분

집 → 저택



미래과학자거리 未来科学家大街



창전거리, 인민극장 蒼天大街, 人民劇場

제 14과 병원, 약국

(医院, 药房)

발 음

- ▶ 앓으십시오 → [안즈십씨오]
- ▶ 식욕이 → [시교기], 혈압 → [허랍], 있을것입니다 → [이쓸꺼심니다]
- ▶ 높군요 → [높꾼요]

문 형

- ▶ 《미안하지만 호흡기내과에 접수시켜 주십시오.》
- ▶ 《어디가 아픈니까?》
- ▶ 《혈압을 재여봅시다.》
- ▶ 《한알씩 하루에 세번 잡수십시오.》

문 법

- ▶ -아/어/여보다
- ▶ -ㄴ 후에, -ㄴ 다음에
- ▶ -기 전에
- ▶ -기때 문에
- ▶ -아/어/여야 한다, -지 말아야 한다

1. 발음 (发音)



- 앓으십시오 → [안즈십씨오], [식욕이] → [시교기],
혈압 → [허압], [있을것입니다] → [이쓸꺼십니다]
- 높군요 → [높꾼요]

2. 어휘 (词汇)

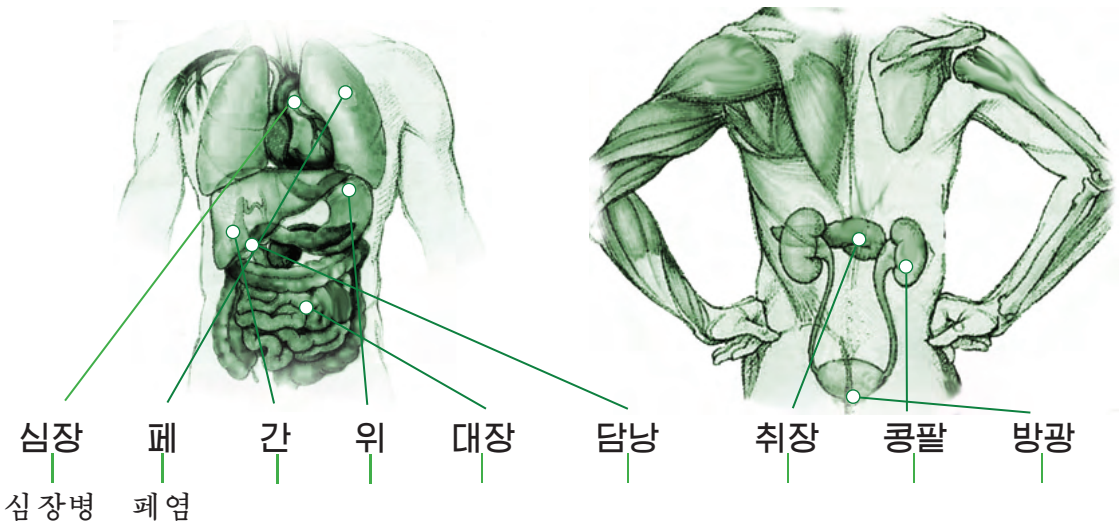


1) 단어 및 표현 (词和词组)



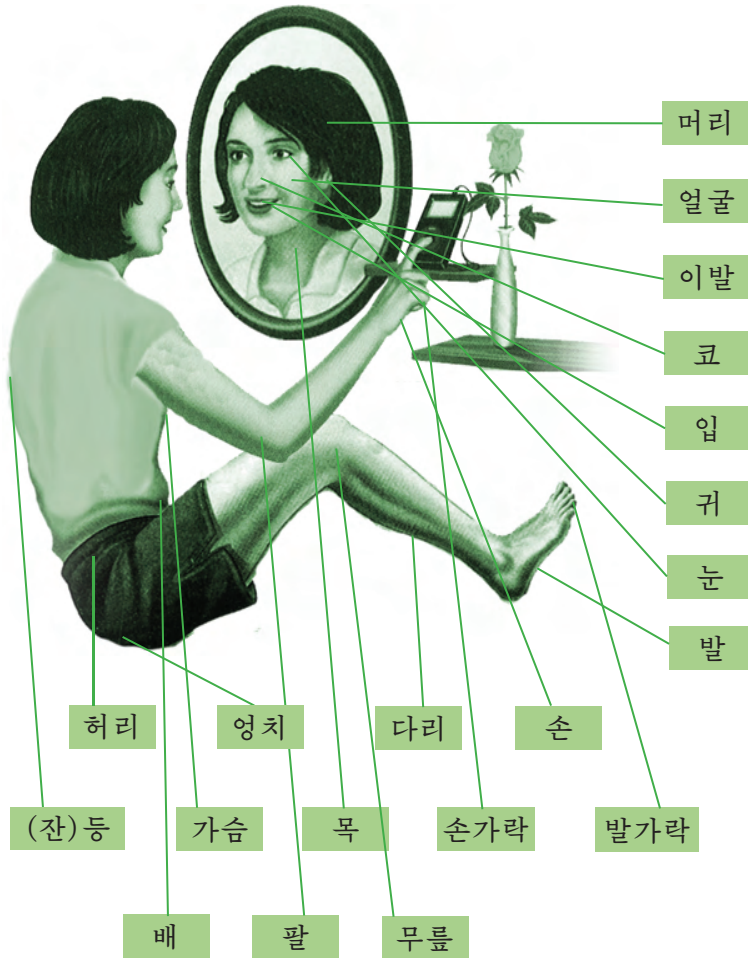
병원	医院	약국	药房
접수	挂号处	약	药
카드	卡	처방	药方
열	发烧	안정	安定
식욕	食欲	주사를 맞다	打针
벗다	脱	심하다	严重
진찰하다	诊断	제때에	及时
실험검사	化验	병	病
의뢰서	……单	입원치료	住院治疗
치료	治疗	나타나다	出现
증세	症状		

① 아래의 그림을 리용하여 병을 나타내는 단어들을 만드시오.
(看图写一写表示疾病的词语。)



② 문장을 완성하십시오. (完成句子。)


어디가 아릅니까?



어느 과에서 치료할수 있습니까?

내 과 (内科)
외 과 (外科)
안 과 (眼科)
호흡기내과 (呼吸器内科)
치과 (牙科)
이비인후과 (耳鼻咽喉科)

- ㄱ) 내과에서 _____ 을(를) 치료할수 있습니다.
- ㄴ) 외과에서 _____ 을(를) 치료할수 있습니다.
- ㄷ) 안과에서 _____ 을(를) 치료할수 있습니다.
- ㄹ) 호흡기내과에서 _____ 을(를) 치료할수 있습니다.
- ㅁ) 치과에서 _____ 을(를) 치료할수 있습니다.
- ㅂ) 이비인후과에서 _____ 을(를) 치료할수 있습니다.

2) 언어례절 (语言礼节) 

미안하지만 외과에 劳驾，我挂外科。

접수시켜주십시오.

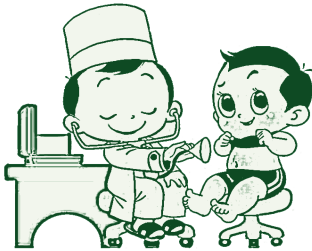
자, 어서 앉으십시오. 好，请坐。

- 《-해야 한다》 - 《-하여야 한다》的缩略语。

3. 문법 (语法)



진찰해봅시다. 여기가 아픈니까?
아니요, 아프지 않습니다.



- 检查一下，这儿疼不疼？
- 不，不疼。

《-아/어/여보다》用在以《아/어/여》终结的动词词干后边，表示试一试。

예: 진찰해보다, 재여보다, 입어보다, 살아보다, 먹어보다 -

① 다음의 단어들을 변형시키시오. (改变词形。)

ㄱ) 먹다 → 먹어보다

ㅅ) 묻다 → _____

ㄴ) 가다 → _____

ㅇ) 말하다 → _____

ㄷ) 입다 → _____

ㅈ) 타다 → _____

ㄹ) 신다 → _____

ㅊ) 만나다 → _____

ㅁ) 알다 → _____

ㅋ) 읽다 → _____

ㅂ) 쓰다 → _____

ㅌ) 재다 → _____

② 《-아/어/여보다》를 리용하여 다음의 대화들을 완성하십시오. (用《-아/어/여보다》完成对话。)

- ㄱ) 《체온을 _____?》
《예, _____, 정상이었습니다.》
- ㄴ) 《약을 _____?》
《예, _____, 열이 내리지 않습니다.》
- ㄷ) 《이 약이 정말 좋더군요.》
《그러면 저도 한번 _____.》
- ㄹ) 《다리가 아파 걸을수 없군요.》
《의사한테 _____.》
- ㅁ) 《스키 타기가 재미있겠습니다.》
《예, 한번 _____, 건강에 좋습니다.》
- ㅂ) 《왼손으로 글을 쓸줄 압니까?》
《예, _____, 그런데 잘되지 않습니다.》



이 약은 한알씩 하루에 세번 식사를 한 후에 30분 지나서 더운물에 잡수십시오. 그리고 이 약은 식사를 하기 전에 한알씩 드십시오.

这药一日三次，一次一片，饭后三十分
钟用热水服用。还有这药呢，饭前服用一
片。



《-ㄴ 후에》, 《-ㄴ 다음에》用在动词的词干后边，表示动作后，《-기 전에》表示动作前。



③ 《-ㄴ 후에, -ㄴ 다음에》를 리용하여 두 문장을 하나의 문장으로 만드시오. (用 《-ㄴ 후에, -ㄴ 다음에》合并句子。)

ㄱ) 식사를 하십시오. 다음에 이 약을 드십시오.

ㄴ) 하루 푹(好好儿) 쉬십시오. 그리고 다시 저에게 오십시오.

ㄷ) 8월에 방학이 끝납니다. 그때 우리 다시 만납시다.

ㄹ) 13시에 수업이 끝납니다. 그다음 무엇을 하겠습니까?

ㅁ) 저녁식사를 합니다. 다음에 이발을 닦는것이 좋습니다.

④ 《-기 전에》를 리용하여 다음의 대화들을 완성하십시오. (用 《-기 전에》完成对话。)

ㄱ) 《(자다) _____ 동무는 무엇을 합니까?》

《일기를 씁니다.》

ㄴ) 《언제 손님이 옵니까?》

《곧 옵니다. 그러니 손님이 (오다) _____ 빨리 청소합시다.》

ㄷ) 《조선에 (오다) _____ 뭘 했습니까?》

《모스크바종합대학에 다녔습니다.》

ㄹ) 《(식사) _____ 약을 드십시오.》 《알겠습니다.》

ㅁ) 《(식다) _____ 어서 드십시오.》 《고맙습니다.》



비가 오기때문에 견학을 가지 말아야 합니다.

因为下雨，不该去参观学习。

- 《-아/어/여야 한다》 = 要
- 《-지 말아야 한다》 = 不要，不该
- 《-기때문에》：用在动词后边，表示原因。

⑤ 《-기때문에》를 리용하여 다음의 문장을 변경시키시오.
(用《-기때문에》改写句子。)

ㄱ) 길이 막혀서 늦었습니다. ⇒ 길이 막혔기때문에 늦었습니다.

ㄴ) 오늘 회의가 있어서 만나지 못할것같습니다. ⇒

ㄷ) 피곤해서 하루종일 집에서 휴식하였습니다. ⇒

ㄹ) 갑자기 친구들이 와서 약속을 지키지 못했습니다. ⇒

ㅁ) 래일 시험이 있어서 오늘 저녁 영화구경을 가지 못하겠습니다. ⇒

⑥ 《-아/어/여야 한다》와 《-지 말아야 한다》를 필요한 자리에 넣어 다음의 대화들을 완성하시오. (把《-아/어/여야 한다》, 《-지 말아야 한다》放在恰当的位置完成句子。)

ㄱ) 《미안하지만 좀 이야기를 나눌수 있습니까?》

《미안합니다. 지금 일이 있어 나가야 합니다. 후에 만납시다.》

- ㄴ) 《언제 이 일이 끝납니까?》
《이해 말까지 반드시 _____ .》
- ㄷ) 《일요일에 물놀이장에 놀러 가도 됩니까?》
《안됩니다. 월요일에 학과경연이 있어서 _____ .》
- ㄹ) 《책을 좀 가져다주십시오.》
《안됩니다. 아직 병이 낫지 않았는데 책을 _____ .》
- ㅁ) 《래일 강건너 마을에 가겠습니다.》
《래일 센 비가 오니 _____ .》

⑦ 알맞는 대상들을 연결하십시오. (连接相对应的对象。)

어떻게 아릅니까?	어디가 아플가요?	어떤 병에 걸렸습니까?
기침이 납니다. (咳嗽)		소화불량증 (消化不良)
열(오한)이 납니다. (发烧)		급성위염 (急性胃炎)
식욕이 없습니다. (食欲不振)	목	심장병 (心脏病)
혈압이 높습니다. (血压高)	허리	감기 (感冒)
메스껍습니다. (恶心)	가슴	편도선염 (扁桃腺炎)
설사합니다. (腹泻)	머리	폐염 (肺炎)
숨이 찹니다. (气喘)	다리	대장염 (大肠炎)
	배	고혈압 (高血压)

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。) 

환자: 미안하지만 호흡기내과에 접수시켜 주십시오.

의사: 접수카드를 작성해야 합니다.

자, 앉으십시오. 어디가 아릅니까? 어떤 증세들이 나타납니까?

환자: 열이 나고 식욕이 없습니다.

의사: 옷을 벗으십시오. 진찰해봅시다.

여기가 아릅니까?

환자: 아니요, 아프지 않습니다.

의사: 혈압을 재어봅시다.

환자: 제 혈압이 높습니까?

의사: 아닙니다, 혈압은 정상입니다. 체온이 높군요. 38.5°C입니다.

실험검사를 해야 하겠습니다. 자, 실험검사의뢰서입니다.

환자: 선생님, 무슨 병입니까?

의사: 감기입니다. 목이 아프지 아릅니까?

환자: 예, 목이 아픕니다. 기침도 합니다.

의사: 자, 약처방입니다. 이 약들을 드시고 푹 쉬십시오. 그리고 당분간 안정해야 합니다.

환자: 이 약들을 어떻게 먹습니까?

의사: 이 약은 한알씩 하루에 세번 식사를 한 후 30분만에 더운물에 타서 잡수십시오. 그리고 이 약은 식사를 하기 전에 한알씩 드십시오. 그러면 차도가 있을것입니다.

환자: 주사도 맞아야 합니까?

의사: 아니요, 그러나 병이 더 심해지면 주사도 맞고 입원치료를 해야 하기때문에 약을 제때에 잡수십시오.

환자: 고맙습니다, 의사선생님.





② 《왜》라는 다음의 물음들에 대답하십시오. (回答“为什么?”。)

ㄱ) 환자는 왜 병원에 왔습니까?

ㄴ) 환자는 왜 체온이 높습니까?

ㄷ) 환자는 왜 목이 아파합니까?

ㄹ) 환자는 왜 약을 먹고 안정해야 합니까?

③ 필요한 정보를 보충하면서 물음에 대답하십시오. (补充所需信息并回答问题。)

환자에게 어떤 증세가 있습니까? 열이 납니다.

의사는 어떻게 병을 진단하었습니까? 환자를 진찰하였습니다.

약처방은 어떻게 되었습니까? 두가지 약을 먹어야 합니다.



④ 다음의 대화를 읽고 주어진 물음들에 대답하십시오. (朗讀下列對話，並回答問題。)

1: 《안녕하십니까! 좀 도와주십시오. 밥먹기가 싫고 배가 아픈데 무슨 약을 먹어야 합니까?》

2: 《머리가 아릅니까?》

1: 《아니요, 머리는 아프지 않습니다. 열이 좀 나고 메스껍습니다. 오늘 아침부터는 밥을 전혀 먹고싶지 않습니다.》

2: 《소화불량이구만요. 이 약을 하루 세번씩 식사후 30분만에 꼭 잡수십시오.》

1: 《열도 좀 있고 오한이 나면서 맥이 없는데 왜 그렇습니까?》

2: 《그런 증세가 소화불량으로 있을수 있습니다. 그 약을 제때에 잡수십시오. 그러면 48시간만에 거뜨해질것입니다. 그리고 좀 안정도 해야 합니다.》

1: 《감사합니다.》

- 대화는 어디에서 진행됩니까?
- 환자는 어디가 아파합니까?
- 그는 왜 배가 아파합니까?
- 그는 왜 식욕이 없습니까?
- 의사선생은 무슨 약을 주었습니까?



참고합니다!

맺음으로 표현되는 조선어말차림관계와 조선어문장류형

在朝鲜语，词尾《시》表示对行动主体的尊敬。靠终结词尾，对听话人表示说话礼节。

례: 순희야, 선생님이 오시였어. (顺姬, 老师来了。)
선생님, 순희가 왔습니다. (老师, 顺姬来了。)

	陈述句	疑问句	祈使句	命令句
地位高	-습니다	-습니까	-십시오	-시오
地位同等	-네, -오(소)	-는가, -니	-세	-게
地位低	-다, -니다	-느냐	-(하)자	-(하)라, -렴

如上所述，终结词尾表示说话人和听话人之间的地位关系。说话人可根据自己说话的目的，正确选用终结词尾及其句型，这是朝鲜语固有的语法形式。



류경안과종합병원 柳京眼科综合医院



류경치과병원 柳京牙科医院

제 15과 시내 교통 (市内交通)

발 음

- ▶ 어떻게 → [어떠케] ,
 많겠지요 → [만켓지요]
- ▶ 갈아타다 → [가라타다]
- ▶ 일없습니다 → [일업썸니다]

문 형

- ▶ 《버스를 타고 학교로 갑니다.》
- ▶ 《집에서 대학까지 버스로 한
 50분정도 걸립니다.》
- ▶ 《거기서 내리면 됩니다.》
- ▶ 《사업에서 성과가 있기를 바랍니다.》

문 법

- ▶ -로/-으로



1. 발음 (发音)



- 어떻게 → [어떠케], 많겠지요 → [만켓지요]
- 갈아타다 → [가라타다]
- 일없습니다 → [일업썸니다]

2. 어휘 (词汇)

1) 단어 및 표현 (词和词组)

일찍	早	정류소	车站
지하철도	地铁	일없습니다	没关系
지하역	地铁站	출퇴근시간	上下班时间
지나가다	过	다시	再
갈아타다	换乘	성과	成果
바라다	希望	교통수단	交通工具
사업	工作		

시내교통수단

지하철도

무궤도전차

궤도전차

버스 (단층버스, 2층버스)

택시

승용차

자전거

오토바이



2) 언어례절 (语言礼节) 

오늘 일이 다 잘되기를 바랍니다. 祝你一切顺利!
다시 만납시다! 再见!

3. 문법 (语法)



지하철도로 갑니다.
나는 연필로 글을 씁니다.



坐地铁去。
我用铅笔写字。

造格词尾《-(으)로》用在名词、数词、代词的后边，表示手段。
예: 원주필로 쓴다, 배스로 간다

① 《-(으)로》를 리용하여 대화를 완성하십시오. (用《-(으)로》完成句子。)

- ㄱ) 《영수동무, 동무는 직장에 어떻게 갑니까?》
《저는 배스로 갑니다.》
- ㄴ) 《동생은 무엇을 좋아합니까?》
《그 앤 _____ 그림그리기를 좋아합니다.》
- ㄷ) 《저기 보이는 높은 건물로 빨리 가야 하겠는데요?》
《_____ 가는것이 좋을것입니다.》
- ㄹ) 《컴퓨터가 좋구만요. _____ 일을 하면 재미날것입니다.》
《그야 물론이지요. 속도가 빠르니까요.》



- ㄹ) 《가을날씨가 정말 상쾌합니다.》
 《예, 이런 날에 _____ 걷기가 정말 좋습니다.》
- ㅂ) 《어머니는 무슨 일을 합니까?》
 《대학에서 _____ 일합니다.》
- ㅅ) 《형, 저기 높은 건물에서 손을 흔드는 사람이 영철형이 아니야?》
 《그래, 그는 이 건설장(工地)에서 _____ 일하거든.》

② 《-을/를》, 《-(으)로》를 필요한 자리에 넣어 문장을 완성하십시오.

(把《-을/를》, 《-(으)로》放在恰当的位置完成句子。)

- ㄱ) 저는 버스_____ 두번 타고 학교에 옵니다. 평양제1백화점앞에서
 버스_____ 갈아탑니다.
- ㄴ) 저는 학교에 자전거_____ 타고 옵니다.
- ㄷ) 지난 여름방학에 기차_____ 원산에 가서 거기서 버스_____ 갈아타고
 송도원에 갔습니다.
- ㄹ) 저는 오늘 아침 늦게 일어났습니다. 그래서 택시_____ 직장에
 왔습니다.
- ㅁ) 저는 전번에 평양에 비행기_____ 갔습니다. 이번에는 기차_____
 가려고 합니다.
- ㅂ) 여기에서 문수물놀이장으로 가려면 먼저 지하철도_____ 타십시오.
 그리고 김일성종합대학앞에서 버스_____ 갈아타십시오.

③ 《-에서》, 《-부터》, 《-까지》, 《-에》를 필요한 자리에 넣어 대화를 완성하십시오. (把《-에서》, 《-부터》, 《-까지》和《-에》放在恰当的位置完成句子。)

- ㄱ) 《집_____ 학교_____ 멎니까?》
 《아니요, 가깝습니다.》



ㄴ) 《조선어수업이 매일 있습니까?》

《아닙니다. 월요일과 금요일 _____ 있습니다.》

ㄷ) 《여기 _____ 평양호텔 _____ 뭘 타고 갈수 있습니까?》

《빠스를 타면 됩니다.》

ㄹ) 《집에서 언제 떠났습니까?》

《7시 _____ 떠났습니다.》

ㅁ) 《어제 오후 _____ 뭘 했습니까?》

《14시 _____ 17시 _____ 도서관에서 컴퓨터작업을 하였습니다.

그리고 18시 _____ 친구와 함께 영화구경을 갔습니다.》

ㅂ) 《평양 _____ 백두산 _____ 비행기 _____ 타고 갔습니까?》

《아니요, 청진 _____ 기차를 타고 갔습니다. 그리고 청진 _____ 백두산 _____ 비행기 _____ 타고 갔습니다.》



우리 집에서 대학까지 버스로 한 50분정도 걸립니다.

从我家到大学坐公交车大概要50分钟。

④ 《-쯤》, 《한 -정도 걸린다》를 리용하여 대화를 완성하십시오. (用《-쯤》, 《한 -정도 걸린다》完成对话。)

ㄱ) 집-학교, 궤도전차 / 30분

《집에서 학교까지 궤도전차로 얼마나 걸립니까?》

《30분쯤(한 30분정도) 걸립니다.》



ㄴ) 평양-베이징 비행기 / 1시간

ㄷ) 평양역-려명거리, 지하철도 / 40분

ㄹ) 집-공장, 자전거 / 30분

ㄹ) 원산-라선, 배 / 4시간

ㄹ) 평양-남포, 버스 / 1시간 30분

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。) 

철호: 안녕하세요? 일찍 나옵니다. 대학에 어떻게 옵니까?

순희: 지하철도를 타고 옵니다.

철호: 어디서부터 타고 옵니까?

순희: 영광역에서부터 타고 옵니다. 4개 역을 지나서 전우역에 내립니다.

다시 전승역에서 갈아타고 한 정류소를 가면 삼흥역입니다. 거기서 내리면 됩니다. 동무는 무엇을 타고 다닙니까?

철호: 궤도전차로 한 정류소를 와서 광복역에서 지하철도를 갈아탑니다.

순희: 버스는 다니지 않습니까?

철호: 직행버스가 다닙니다.

순희: 사람이 많겠지요?

철호: 일없습니다. 출퇴근시간에는 자주 다니니까요. 이따금 직행버스를 타기도 합니다.

순희: 무궤도전차는 없습니까?

철호: 물론, 있습니다. 그러나 무궤도전차를 타면 세번 갈아타야 합니다.

순희: 집에서 대학까지 시간이 얼마나 걸립니까?

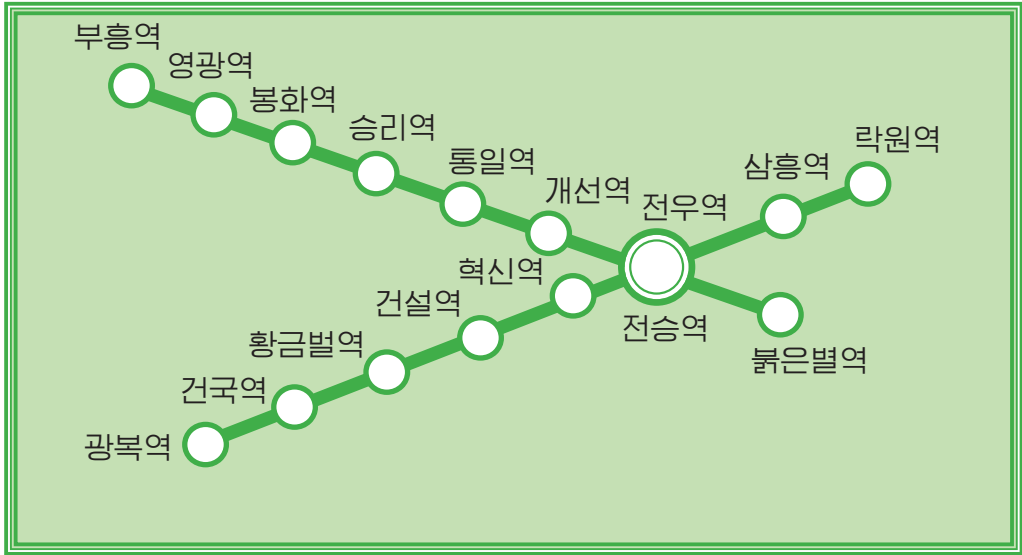
철호: 한 50분정도 걸립니다.

순희: 그러니 저보다 15분 더 시간이 걸리는군요. 이제 다 왔습니다. 오늘 일이 다 잘되기를 바랍니다. 다시 만납시다.





② 필요한 단어와 토들을 넣어 문장을 완성하십시오. (用所需词语和词尾完成句子。)



순희는 영광역 _____ 지하철도 _____ 타고 봉화역, _____
 _____ 을 거쳐 전우역 _____ 와서 전동차 _____
 갈아타고 삼흥역 _____ 가서 내리면 됩니다.

③ 알맞는 대상들을 연결하여 말하십시오. (连接相对应的对象并说一说。)

순희	무궤도전차	봉화역	50
	버스	영광역	35
철호	궤도전차	개선역	4
	지하철도	광복역	3



ㄱ) 순희는 _____
 _____ 직장에 옵니다.

ㄴ) 철호는 _____
 _____ 직장에 옵니다.

④ 다음의 대화를 읽고 물음에 대답하십시오. (朗讀下列對話並回答問題。)

- 1: 《래일은 휴식일입니다. 모두 함께 과학기술전당에 갑시다.》
 2: 《좋은 생각입니다. 과학기술전당에 한번도 가보지 못하였습니다. 몹시
 가보고싶은데요.》
 1: 《그러면 래일 과학기술전당앞에서 10시에 만납시다.》
 2: 《전당에 어떻게 가야 합니까?》
 1: 《문수거리에서 3번궤도전차를 타고 문수물놀이장까지 와서 그앞에서
 버스를 갈아타십시오.》
 2: 《김일성종합대학으로 가는 그 버스말이지요?》
 1: 《예, 김일성종합대학에서 내려 걸어서 15분쯤 가서 지하철도를 타고
 영광역까지 오십시오. 거기서 만나서 함께 갑시다.》
 2: 《거기서 또 어떻게 가야 합니까?》
 1: 《거기서 과학기술전당까지는 직행버스를 타도 되고 걸어서도 30분이면
 갑니다.》
 2: 《감사합니다. 래일 다시 만납시다.》
- 그들은 어디에 가려고 합니까?
 - 과학기술전당까지 무엇을 타고 갈수
 있습니까?
 - 과학기술전당까지 가려면 얼마쯤 시간이
 걸립니까?
 - 문수거리에서 과학기술전당까지 얼마쯤
 걸려야 합니까?



과학기술전당 科学技术殿堂

제 16과 전화걸기

(打电话)

발 음

- ▶ 밖에 → [바께], 받지 → [받찌],
찾아도 → [차자도], 요즘엔 → [요즈멘],
안더군요 → [안터군요]
- ▶ 계십시오 → [계십씨오]
- ▶ 회의중이었을것입니다 → [회의중이여쓸
꺼심니다]

문 형


- ▶ 《여보세요, 안녕하십니까?》
- ▶ 《어디서나 받을수 있게 말입니다.》
- ▶ 《오늘 어떻게 집에 다 있군요.》
- ▶ 《봄철상품전시장에 나와있습니다.》
- ▶ 《밥먹을 시간도 없습니다.》

문 법

- ▶ -나
- ▶ -르(을), -던, -ㄴ(은)
- ▶ -아/어/여있다

1. 발음 (发音) 

- ▶ 밖에 → [바께], 받지 → [받찌], 찾아도 → [차자도],
요즘엔 → [요즈멘], 앓더군요 → [안터군요]
- ▶ 계십시오 → [계십씨오]
- ▶ 회의중이었을것입니다 → [회의중이여쓸꺼십니다]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

상품	商品	찾다	找
전시장	展览厅, 展览馆	받다	接
전화번호	电话号码	꼭	一定
누르다	拨	알리다	通知
요즘	最近	통보문	短信
손전화	手机	보내다	发送
호출	呼叫	후에	以后
이전	转移	회의	会议
철(계절)	季节		



단어 《안》과 《밖》의 의미를 중국어로 쓰시오. (用汉语写一写《안》和《밖》的意思。)

이것은 집입니다.

- 어머니는 집안에 계십니다.
- 아이들은 집밖에 있습니다.

안 _____

밖 _____

2) 언어례절 (语言礼节) 

여보세요, 안녕하십니까!
다시 전화합니다.

喂, 你好!
一会再打/改天再打。

- 《이게》: 的缩略形式(会话体) 《이것이》
예: 이게 뭔가? 이게 어떻게 된거요? 이게 무슨짓이요?
- 《난》: 《나는》的缩略形式(会话体)

3. 문법 (语法)



어디서나 받을수 있습니다.
누구나 배울수 있습니다.

随地都能收到。
人人都能学习。

添意词尾 《-나》用在表示疑问的词语后边, 表示让步。以母音终结的词语后边用 《-나》, 以子音终结的词语后边用 《-이나》可表达副词的意思。

예: 누구나, 어디서나, 무엇이나, 언제나,
어디까지나, 어떻게나

① 《-(이)나》를 리용하여 밑줄을 친 단어들을 달리 표현하시오. (用《-(이)나》改写划线词语的表达方式。)

ㄱ) 전 항상 전화를 제때에 받는답니다. ⇒

전 언제나 전화를 제때에 받는답니다.

ㄴ) 모두가 전화례절을 지켜야 합니다. ⇒



ㄷ) 모든 음식을 맛있게 합니다. ⇒

ㄹ) 여기저기에서 노래소리가 들립니다. ⇒

ㅁ) 이 세상 끝까지 가리라. ⇒

ㅂ) 그는 이 일을 꼭 할것입니다. ⇒



오늘 어떻게 집에 다 있습니까?
어떻게 갑자기 전화를 다 합니까?

今天怎么在家呀?
怎么都打来电话呀?

《어떻게》表示某种行动或状态的方式或原因，也表示说话人对意外行动的态度。

어떻게 = 怎么

② 다음의 대화를 완성하십시오. (完成对话。)

ㄱ) 《어떻게 전화를 다 합니까?》

《 _____ 》

ㄴ) 《오늘은 어떻게 집에 다 있군요.》

《 _____ 》



ㄷ) 《동무는 매일 대학에 어떻게 옵니까?》

《 _____ 》

ㄹ) 《오늘 어떻게 일찍 나오니까? 무슨 일이 있습니까?》

《 _____ 》

ㅁ) 《오늘 어떻게 된겁니까? 수영을 하기 싫어하던것같은데요.》

《 _____ 》

ㅂ) 《이 문제를 어떻게 풀어야 합니까? 좀 도와주십시오.》

《 _____ 》



봄철상품전시장에 나와있습니다.

《-아/어/여있다》附着在动词的词干后边，表示行动客体的存在或行动的状态。

③ 본보기대로 다음의 문장을 변형시키시오. (模仿例句改写句子。)

ㄱ) 비행기를 그렸습니다. → 비행기가 그려져있습니다.

ㄴ) 학습장에 글을 썼습니다. → _____

ㄷ) 문을 열었습니다. → _____

ㄹ) 창문을 닫았습니다. → _____

ㅁ) 꽃을 피웠습니다. → _____

ㅂ) 손에 가방을 들었습니다. → _____

④ 다음의 문장을 변형시키시오. (改写句子。)

ㄱ) 영수는 밖에 나왔습니다. → 영수는 밖에 나와있습니다.

ㄴ) 우리는 버스에 올랐습니다. → _____



- ㄷ) 어머니는 집에 왔습니다. → _____
- ㄹ) 이 일은 동무에게 달렸습니다. → _____
- ㅁ) 그는 버스에서 내렸습니다. → _____
- ㅂ) 동생은 감기에 걸렸습니다. → _____
- ㅅ) 지금 역에 도착했습니다. → _____
- ㅇ) 옥이는 밖에 나갔습니다. → _____



밥먹을 시간도 없습니다.

连吃饭的时间都没有。

定语词尾《-ㄹ(을)》用在表示行动或状态的词语后边，表示将来的行动或状态，词尾《-는》和《-ㄴ(은)》表示现在的行动或状态，《-던》表示过去的行动或状态，这些定语词尾都修饰后边的词语。

⑤ 본보기대로 두 문장을 하나의 문장으로 만드시오. (模仿例句合并句子。)

ㄱ) 친구가 책을 가져왔습니다. 나는 오늘 그 책을 빌렸습니다. ⇒
나는 오늘 친구가 가져온 책을 빌렸습니다.

ㄴ) 저기에서 대학생이 옵니다. 그는 나의 중학교동무입니다. ⇒

ㄷ) 나는 도서관에서 책을 빌렸습니다. 오늘중으로 이 책을 읽어야 합니다. ⇒



ㄹ) 옥이는 열심히 문제를 풀니다. 그는 수학올림픽선수입니다. ⇒

ㄴ) 우리는 그를 역에서 만났습니다. 대학에서 그를 보았습니다. ⇒

ㄷ) 이 일을 꼭 알려야겠는데요. 일이 생기면 제때에 전화하십시오. ⇒

⑥ 전화번호들을 읽어보시오. (念一念电话号码。)

ㄱ) 895-3204: 팔구오 삼이공사, 팔백구십오 삼천이백공사

ㄴ) 482-3029: _____

ㄷ) 698-1234: _____

ㄹ) 876-3489: _____

ㅁ) 456-2948: _____

ㅂ) 191-567-6048: _____

ㅅ) 367-4983: _____

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오. (朗读对话。)

순희: 여보세요? 철호동무입니까?
안녕하십니까? 오늘 어떻게 집에
다 있군요.

철호: 아니, 저는 지금 집이 아니라
밖에 나왔습니다. 봄철상품
전시장에 나와있습니다.





순희: 난 집전화번호를 눌렀는데요? 893-7408, 이게 집전화번호가 아납니까?

철호: 요즘엔 일이 너무 바빠서 집에 들어가지 못합니다. 밥먹을 시간도 없습니다. 집을 비우는 일이 많아서 집전화번호를 손전화로 호출이전을 해놓았습니다. 어디서나 받을수 있게 말입니다.

순희: 아, 그랬군요. 참, 손전화번호는요? 191-523-6543이 맞습니까?

철호: 예, 맞습니다. 손전화번호를 찾아도 됩니다.

순희: 그런데 손전화는 잘 받지 않더군요.

철호: 아마 회의중이었을것입니다. 꼭 알려야 할 일이 있으면 통보문을 보내주십시오. 전번에 말했던 문제는 저녁에 집에서 전화로 이야기합시다.

순희: 알겠습니다. 저녁에 다시 전화하겠습니다. 안녕히 계십시오.



② 필요한 정보를 선택하십시오. (选择所需信息。)

철호는 무엇을 하고있습니까?





순희가 전화를 걸 때 철회는 _____ .

③ 행동의 원인과 결과를 밝히시오. (写一写行动的原因和结果。)

진술문	원 인	결 과
일이 너무 바빠서 집에 들어가지 못합니다.	일이 매우 바쁩니다.	집에 들어가지 못합니다.
집을 비우는 일이 많아서 집전화 번호를 손전화로 호출이전을 해놓았습니다.		
손전화는 잘 받지 않더군요. 아마 회의중이었을것입니다.		

④ 다음의 문장들을 분석하시오. (分析下列句子。)

ㄱ) 밥먹을 시간이 없습니다.

없습니다. 무엇이 없습니까?

시간이 없습니다. 무슨 시간이 없습니까?

밥먹을 시간이 없습니다.

ㄴ) 집을 비우는 일이 많습니다.



ㄷ) 알려야 할 일이 있습니다.

ㄹ) 전번에 말했던 문제는 저녁에 이야기합시다.

⑤ 다음의 대화를 읽고 물음에 대답하십시오. (朗讀對話並回答問題。)

1: 《여보세요, 전화받습니다.》

2: 《안녕하십니까? 미안하지만 영식동무를 찾아주십시오. 그의 동무입니다.》

1: 《그는 지금 집에 없습니다. 한시간 지나서 다시 해보십시오. 바쁜 일이 있으면 저에게 이야기하십시오. 제가 전달해주지요.》

2: 《일없습니다. 제가 다시 전화하겠습니다.》

(한시간후)

2: 《여보세요, 영식동무가 집에 들어왔습니까?》

1: 《예, 잠깐만 기다리십시오. 이제 바꿔드리지요. 오빠! 동무한테서 전화가 왔어요.》

➤ 영식이한테 온 전화를 누가 받았습니까?

➤ 누가 영식에게 전화를 걸어왔습니까?

➤ 영식은 그와 직접 전화를 하였습니까?



우루이동병원 玉流儿童医院



평양양로원 平壤养老院

제 17과 외모 (外貌)

발 음

- 매력있어 → [매력이써],
젊은 → [절믄]
- 멋있군요 → [머싯군요]

문 형

- 《별로 매력있어보인다 했더니 옷이 달라졌군요.》
- 《제게 잘 어울립니까?》
- 《어느것을 골라야 할지 모르겠더군요.》
- 《있었던것같습니다.》

문 법

- - 니
- - 근지 모르다
- - 던것같다

1. 발음 (发音) 

- ▶ 매력있어 → [매력이써], 젊은 → [절믄]
- ▶ 멋있군요 → [머싯군요]

2. 어휘 (词汇) 1) 단어 및 표현 (词和词组) 

외모	外貌	재단사	裁剪师
옷	衣服	소매	袖子
별로	不怎么	맞춤하다	合适
매력있다	有魅力	처녀	姑娘
양복점	西服店	나이	年龄
어울리다	合适	다양하다	多样
몸매	身材	고르다	挑
형식	款式	끝내	终于
달라지다	变化		

① 다음의 단어들을 결합하시오. (连接词语。)

ㄱ) 몸매, 몸 - 늘씬하다 → 늘씬한 몸매, 몸매가 늘씬하다

우람차다 → _____

날씬하다 → _____

뚱뚱하다 → _____

ㄴ) 키, 체격 - 크다 → _____

작다 → _____

자그마하다 → _____

ㄷ) 얼굴 - 가름하다 → _____



너부죽하다 → _____

예쁘다 → _____

ㄹ) 눈 - 부리부리하다 → _____

세모지다 → _____

억실억실하다 → _____

작다 → _____

② 대화를 만드시오. (完成对话。)



ㄱ) 끼다: 안경 → 《그를 어떻게 찾을가요?》

《안경을 낀 사람입니다.》

(《그는 안경을 끼고있습니다.》)



장갑 → _____



ㄴ) 차다: 시계 → _____



ㄷ) 쓰다: 종절모 → _____



털모자 → _____



ㄹ) 신다: 신발 → _____



ㅁ) 입다: 외투 → _____



바지 → _____



달린옷 → _____



코트 → _____



양복 → _____



ㄴ) 매다: 넥타이 → _____

2) 언어례절 (语言礼节) 

《-답니다》 : = 《-다고 합니다》的缩略形式。

례: 영수가 왔습니다. = 영수가 왔답니다.

《-겁니다》 : 《-것입니다》的缩略形式。

례: 맞출할겁니다, 올겁니다.

3. 문법 (语法)



옷이 달라지니 별로 매력있어보입니다.

换了衣服，特别有魅力。

连接词尾《-니》用在动词的后边，表示原因、根据等，并连接下一句的结果。

① 《-니》가 들어간 문장으로 바꾸시오. (连接词尾《-니》改写句子。)

ㄱ) 30여년만에 처음 만나기때문에 알아보기 힘들습니다. →

30여년만에 처음 만나니 알아보기 힘들군요.

ㄴ) 날씨가 갑자기 더워지기때문에 건강에 류의하십시오. →

ㄷ) 택시를 타고 왔기때문에 늦지 않았습습니다. →

ㄹ) 옷을 갈아입었기때문에 인차 알아보지 못했습니다. →

ㅁ) 열심히 공부하기때문에 그는 꼭 최우등생이 될것입니다. →



② 《-니》를 리용하여 다음의 대화를 완성하십시오. (用《-니》完成对话。)

ㄱ) 《미안하지만 영현동무를 좀 찾아주십시오.》

《저 동무가 그 동무입니다.》

《그렇습니까? 중학교졸업후 30여년만에 처음으로 만나니 잘 모르겠군요.》

ㄴ) 《영희야, 오늘 극장구경을 가자.》

《머리가 아파 갈수 없구나. 어제 갑자기 날씨가 _____ 감기에 걸린것같애.》

ㄷ) 《젊은이, 여기 려명거리로 가려면 아직 멀었나?》

《할머니, 이젠 다 _____ 걱정마십시오. 저 거리가 려명거리입니다.》

ㄹ) 《아니! 이게 누굽니까? 달린옷을 _____ 정말 멋있습니다.》

《제게 잘 어울립니까?》

《물론이지요. 정말 우아합니다.》



무엇을 해야 할지 모르겠습니다.

不知道该做什么。

《-르지 모르다》用在动词的后边，对将来的行动或状态表示推测或担忧。



③ 《-르지》를 리용하여 문장을 변형시키시오. (用《-르지》改写句子。)

ㄱ) 무엇을 해야 합니까? → 무엇을 해야 할지 모르겠습니다.

ㄴ) 언제 비행기가 도착합니까? → _____

ㄷ) 어디로 가야 합니까? → _____

ㄹ) 옷을 갈아입어야 합니까? → _____

ㅁ) 어떻게 물어보아야 합니까? → _____

ㅂ) 동생을 기다려야 합니까? → _____



플색옷이 있었던것같습니다.

好像有过绿色衣服。

《-던것같다》表示对过去的行动或状态的推测。

④ 《-던것같다》가 들어간 문장으로 변형시키시오. (用《-던것같다》改写句子。)

ㄱ) 아버지가 돌아왔습니다. → 아버지가 돌아왔던것같습니다.

ㄴ) 어머니가 오지 않았습니다. → _____

ㄷ) 그때 비가 왔습니다. → _____

ㄹ) 저 사람이었습니다. → _____



ㄱ) 상점문이 열려있었다. → _____

ㄴ) 그 옷이 있었습니다. → _____

⑤ 《-는것, -ㄴ(은)것》, 《-ㄹ(을)것》을 가지고 다음의 대화들을 완성하십시오. (用《-는것, -ㄴ(은)것》, 《-ㄹ(을)것》完成对话。)

ㄱ) 《래일 날씨가 어떻습니까?》

《래일 비가 _____ 같습니다.》 (오다)

ㄴ) 《분홍색이 동생에게 _____ 같습니다.》 (어울리다)

《동생이 여자입니까?》

《예.》

ㄷ) 《어제 극장에 순희동무가 왔습니까?》

《공연을 보면서 순희동무를 보지 _____ 같습니다.》 (못하다)

ㄹ) 《요즘 동무들이 무엇을 합니까?》

《인차 경기가 있어서 매일 훈련을 _____ 같습니다.》 (하다)

ㅁ) 《시험준비를 면밀히 _____ 같습니다.》 (하다)

《물론이지요. 이번이 졸업시험입니다.》

ㅂ) 《지금 몇시입니까?》

《해가 높이 떴으니 점심쯤 _____ 같습니다.》 (되다)

4. 언어실천 (语言实践)

① 대화를 읽으시오.

(朗读对话。) 

순희 : 야! 달린옷이 정말 곱습니다. 옷이 달라지니 더 매력있어보이는군요. 어느 양복점에서 옷을 샀습니까?



진향 : 선봉전시장에서 샀습니다. 제게 잘 어울립니까?

순희 : 색깔도 좋고 형식도
좋습니다. 참 멋
있군요. 키가 크고
몸매도 날씬하니
잘 어울립니다.



진향 : 옷형식이 너무 다양
해서 어느것을 골
라야 할지 모르겠
더군요. 끝내 고르
지 못하여 재단사가
이 옷을 골라주었습니다.

순희 : 나도 한번 가봐야겠군요.

진향 : 순희동무가 가겠다면 그 재단사를 찾으십시오. 긴 파마머리를
하고 안경을 껴줍니다.

순희 : 셔츠와 달린옷도 많습니까?

진향 : 예, 지금 계절에 맞는 셔츠와 달린옷들이 정말 많습니다. 다 우리
나이의 젊은 처녀들이 입을 옷들입니다.

순희 : 풀색달린옷도 있습니까?

진향 : 예, 있었던것 같습니다. 소매가 긴것이였습니다. 아마 순희동무에게
크기가 맞춥할겁니다. (꼭 맞을겁니다.)

순희 : 래일 꼭 가보겠습니다.

② 대화에서 나오지 않는 정보들을 선택하십시오. (选择对话中没提到的信息。)

선봉전시장 옷소개

- 양복 셔츠 세타 외투 코트 바지
치마저고리 솜옷 운동복 치마 달린옷



③ 필요한 단어들을 리용하여 말해보시오. (用所需词语说一说。)

선봉전시장 옷들의 특징은 색깔이 _____ 가지수가 _____

형식이 _____ , _____ , _____ .

진향이의 인물특징은 매력있으며 키가 _____

몸매가 _____ .

재단사의 외모특징은 안경을 _____ 머리형식은 _____ .

④ 물음 《왜》, 《어찌하여》 라는 물음에 대답하시오. (回答 《왜》, 《어찌하여》.)

ㄱ) 왜 진향이가 매력있어보입니까?

ㄴ) 어찌하여 달린옷이 진향이에게 잘 어울립니까?

ㄷ) 왜 재단사가 진향이에게 옷을 골라주었습니까?

ㄹ) 진향이는 왜 옷을 고르기가 힘들었습니까?

ㅁ) 순희는 어찌하여 선봉전시장에 가보고싶어합니까?

⑤ 《-니》, 《-것같다》 를 리용하여 대화에 알맞게 문장을 만들어보시오. 추측되는 내용의 시간을 정확히 표현하시오. (根据对话, 用 《-니》, 《-것같다》 完成句子. 准确表达可猜测到的时间。)

ㄱ) 늘씬하다, 멋있다 → 진향이는 몸매가 늘씬하니 멋있는것 같습니다.

ㄴ) 다양하다, 고르다 → _____

ㄷ) 달라지다, 매력있다 → _____

ㄹ) 길다, 맞춤하다 → _____

ㅁ) 많다, 가다 → _____

ㅂ) 고르다, 골라주다 → _____

⑥ 자기 부모나 가까운 친구의 특징에 대하여 5가지이상씩 말해보시오.
(说一说父母或亲密朋友的五个以上特点。)



조국해방전쟁참전열사묘 祖国解放戰爭烈士陵園



조국해방전쟁승리기념관 祖国解放战争胜利纪念馆

이 책은 중국어를 아는 사람들이 조선어를 배우는데 필요한 교과서이다.

조선어배우기

1

집필 박사 부교수 배광희, 부교수 장미옥,
박사 부교수 강복실, 박사 부교수 리혁철,
부교수 최충혁, 강승일

심사 조선어교과서심의위원회

그림 윤주향, 구정훈

장정 최혜영

편집 김혁철

편성 김옥별

교정 김혁

낸 곳 외국문도서출판사

제작날자 주체111(2022)년 8월 1일

교-22-1325

